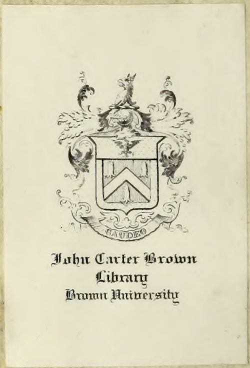
Codex Ind 7

1791

T9c



RPJCB

co moyetzticatca: inic quimmouiquiliz y ichantzinco, inic cemicac umpa quicnopil huizque initemachtiaia Xto. innelli ne cuiltonolli, innelli papaquiliztli, inaic tlamiz, inaic tzunquiçaz. maimmochiua.

¶ Inintlatlatlauhtiliztli noitech poui ysancta maria cencacualli,

Maximopaquiltitie yntimaria, intinne temachiliz, intinnechixcaieliz icemanauac tlaca: maximopapaquiltitie yntimaria icenca tlapanauia, inictitetlauculiani: ynictiteicnoittani, auh inic titlatlacatzintli catinantzin iniesu xº. caçammoceltzin otic momaceui inictinantzin tiez, caayac ocee otiqu maceuh. maximopaquiltitie intintlato cauh inangelome, auh intinteyollalicauh ytlatlacouani: cacenca nimitznotlatlauhtilia camixpantzinco ninopechteca, maxinechmo yollalili: canechoctia innotlatlacul, canech tequipachoua ynicanic noyolitlacalhui y

4

motlaçocunetzin: y oan cacenca ninomaul
tia, cacenca niniçauia, auhcacenca nii
uioca inniguilnamiqui inicualantzin:
iehica caçanicelzin inonicnotlatlacal
huili. Jo sancta mariae mochipa ich
pochtle macamoxinechmoxiccauili, ma
xinechmopialili innanima, yoan ma
xinechmomaquili innemachoni, ynic
nonnimattinemiz intlaltiepac: yoa ma
xinechmochicauili inic uel nictopeuaz
y tlatlaculli, ioa inic uel ye nictlaçotlaz
in cualli, y iectli, intlaçotlaloni: catinte
paticatzin intlatlacouani, manoxinech
mopatili, manopan ximotlatolti inica
mo umpaniaz immictla. Jo iesu xpoe
dios ipiltzine canicnotlatlauhtilia immo
tlaçonantzine inic mitzmotlatlauhtiliz, y
nic tinechmotlauculiliz: Auh cacenca
nichoca, ce ncanimitznotlatlauhtilia yax
ca, canicneltoca, canelli titeotl, canel
li titemaquixtiani, auh canelli tite

2 1

Zotecuioe cdiose ixquichiuelic temaquixtiani
iesu christoe catimitztotlaçocamachitia ca
timitztocnelilmachitia inipampa ca axca
totiemochiuilitzino inichicauaca inilhui
catl. Auh inaxca catimoteicnoittiliani cace
ca titetlauculiani, maxitechmocnoittili. Ic
totoyolia mochipa ilhuicatlitic uetztiez, auh
mochipa motetzincopachiuhtiez icenca titzope
lic totintlacualtangeloti yoa inixquichti
santome motlaçoua immochantzinco ce
micac motlamachtia.

feria tertia.

Zotecuioediose ixquichiuelic catimitztoecte
neuilia yoan tiquienelilmati inaxca totopa
pa ticmochiuilitzino inveiatl yoan inixquich
innepapa xiuhtzitzinti incuepontoc, imitzmolin
oc. Auh axcan cenca ictimitztotlatlauhtilia
maxitechmomaquili iniyaio immocualtica
immogracia, ioa iniyaio inixquich
tlamaceualiztli, ynchoquiztli, yoan ma
otech xicmotlalili immotlacotlaloca, ynic

SCRIBERE QUI NESCIT NU…
PUTAT …
TRES …
CŒTER…
Dr. N…

timitztotlaçotillizque Ynictimitztocnelilmach-
tizque. Cahuel pachihui ynoyollo Cayxquich ō
ticmochihuilli yn cmic onoc ynixquich motla
chihualtzin Camochi ypā nimitznolnamiquilli
Notlaçotemaquisticatzine notlaçoteohuen
Auh ynicmochipa huel yuh nicchihuaz Ma
nechmomaquilli ymo gratzin Cahuelquim
mati ynoyollo Intlacamotinechmomaquill
ymogratzin Canima ayctlehuel nicchihu
camochi tehuatzin motechtzinco quiça ynin
qui ameyalli. Camochi motechtzincomo
ni Auh ynaxcan camochi ycnimitz nocn
lilmachiltia ynceceanihuei tlatlacohuanipol
manotechpa ximoyolcehuitzino ynipan pa
ynotlatlacol Auh yniquac ynimiquiz yno
yollia ynnanima matiqualmanilliz yni
Noyhuatzinco nipapaquiz tiuh ymotlaçohu
ynilhuicac papaquillizititlan Mayuhmo
chihua

Yzcatqui yc tlatlan h.

tillo ynāgel yntechmopinallia momoztla

tlauculiani, maxinechmotlauculili, ca
nelli nitlatlacouani, maxinechmopopol
huili innotlatlacul: ioan macualli xinech
moyollotili: Yoan maxinechmomaquily,
immotenemactiayatzin in spes. q. n. nete
machiliztli inic mochipa chiccuatiez
nitic, auh inic mochipa çammoceltzin mo
tetzinco ninotemachiz: Yoa maxicmone
quilti inicuel notechiez yuel melauac tla
neltoquiliztli, yoa iuel melauac tetlaçotl
aiztli ynic nimitznotlaçotiliz, yoa inic nite
tlacotlaz, iniuhticmonequiltia. Yoan ica
ta nimitznotlatlauhtilia tetlauculiani e mo
xicmonequilti macualli, machipauac yez
innonemiliz, yoa innanima ynnotzunqui
çaliz pa. Auh innangel intinechmomaquili
innotepixcauh macenca uel nechmanauiz
ynic amonechanazque tlatlacatecolo, y
nic çaye intlantzinco nechmouiquiliz in
qualtin, yiecti immotlaçoua, inicmochi
pa ninocuiltonoz immochatzinco ilhui
cac. maymmochiuā.

SCRIBERE QUI NESCI[T]
PUTAT
TRES
CŒTE[RA]
D. N

¶ Nican vmpeua inic tlatlauhti
loz, inic tlaçocamachoz innelli
dios inixquichiueli inipampa
inoquimoquimochiuili inixqch
totechmonequi.

¶ Domingo ic tlatlatlauhtiloz.

Totecuioe diose ixquichiuelie, icel te
otle, catimitztotlaçocamachitia, ca
mitztotlatlauhtilia inipampa inaxcā
oticmonequilti inoticmochiuilitzino inicma
i inilhuicatl inichipaualiz: ioan inoticmo
chiuilitzino iniiuhcatiliz, inic mani inixquich
intlalticpac, ioan inic ouetzi inixquich iyoual
li: Auh inipampa. y. iesu xpoe diose te
tlauculianie cenca timitztotlatlauhtilia ma
xicmonequilti, inaxcan inicçantiguixcauizq
inic tiquiilnamiquizque in ilhuicaciyutl: auh y
tanima ytoiolia macamo cenca ytechuetziz
y tlalticpacaiotl: maxitechtlanextili.

feria secunda.

NICAN OMPEVAY

ynicoronatzin yntoº. Jesuxº. yna qui- qui
pohuaz achtopa momachiotiz. qui
toz. per signum crucis. yhua Credo
yhuã. pr nr. Auh nimã quitoz.

VI

H

Totecuiyoe Jesuxe. ma xicmocaquilti
ynmocoronatzin ynipã mitoa ynmoxe
miliztzin [illegible] ymomoquiztzi Auh nima
xinechmomaquili yn [illegible] tlaltic
[illegible] - pr nr Aue ma.

VII

Notecuiyoe Jesuxe. Canopãpa [illegible]
otimochiuhtzinoco yntiteotzin [illegible]
mocnipa [illegible] ynpechtli yhuantzino [illegible]
[illegible] ynbethlee. yn [illegible]
amopaltzinco y xinechmotlaocolili
pr nr Auemaria:

VIII

Notecuiyoe Jesuxe. Canopã [illegible]
huicac yne gipto [illegible]
hito. [illegible]amopaltzinco y xinechmo [illegible]
li pr. nr. Auemaria —

NV [illegible] MO [illegible]
[illegible] yn qua [illegible] yn [illegible]
[illegible] yuh [illegible] tic mo [illegible] ym moce [illegible]
[illegible] nacayotzin, Mamo pultzin [illegible]
[illegible] nech motlaocollili. pr nr. Aue ma.

Notecuiyoe Jesux͠e. Caymiquac oticmo 5
tzonquiztilli ym monecahualiztzin, nima
ticmopelhualtilli ym motemachtiltzin
vmiquac omochiuh yn euangelio ym mo
teotlatoltzin yn [illegible] tic via Mamo
pal [illegible] nech motlaocollili tzi
[illegible] pr nr Aue maria

Notecuiyoe Jesu x͠e. Catlamaviçolti 6
ca tic moyollitilli yn sant lazaro ynah
ullhui [illegible] micca yc otic moneçaya
tilli Camo miquiztica otic mozcalli
li yn [illegible] yn [illegible]
[illegible] Manoç [illegible] nech motlaoco
lili pr nr Aue maria

Notecuiyoe jesux͠e. Cen [illegible]
[illegible]

momahuiztillilique ymacehualti yniquac ti
mocalaquitzino yn hierosalen Cami ... mo
namiquilique mitzmopac a cellilique, Ma
mopaltzinco ye xinechmotlaocollili tzino
Pat nr. Aue maria.

Notecuiyoe Jesu x^o e. Cayn icen Ca otinech mo tlaçotili yniquac Jue uessancto, oti mochihuili y Sancto Sancramento ynitoca comonio yno ti techmocahuililili tehuac tle pia maxica, Mamopaltzinco yexinechmotla ocolili tzino. pr. nr. Aue maria

Notecuiyoe Jesu x^o e Cayniquac otic mochi chihuili yn co chicayotl yniqc. Jue uessancto, nima tiquin mocxipaqui lli ymotlamach til tzitzin hua ye otic monextili ca ... ti mote tlaçotilianm, Mamopaltzinco ye xinechmotlaocolili. pr. nr. Aue maria

Notecuiyoe Jesu x^o e Cayniquac ... quin mo ... xipaquilli ymo tlamachtiltzitzinhua yn ima tiquimomaquilli yn sancta Commu ... yhua moteotlatolt ... tiquinmo yolla ... tiquin m ... caruiti yetic monextili ... ... ti mote tlaçotilliani, Mamopal tzin eye xinechmotlaocollili. Pr. nr. Aue maria

Notecuiyoe jesuxpe. ca ynn iquac otimo ii.
tzonquixtili motemachtiltzin. nimitz
timotlauhtilia ynic nopan xochitepanco ynic
expatli motlatlauhtilli ynmotlacotlatzin
ylhuac eztica timitoni tzino. Ma nimopalti
co ycxinech motlaocollili. Pr nr. Aue mª.
Notecuiyoe jesuxpe. yniquac oticmo iii
tlatlauhtilli ynmotlacotatzin nimatiquin
monamiquillito ynn diosme. auh expa ynn
ca motlatoltzin. tlalpan tiquimo tlaxilli a
uhcan moyolotzin tlama ynic ymac timotla
ylco ynnan ynn mitz moltpilique nopampa. Ma
mopaltzinco ycxinech motlaocollili tzino
pr nr. Aue maria.
Notecuiyoe jesuxpe. yniquac omitz molpili iiij
que yn judiosme Ilimaynmochintin mitz mo.
[illegible] que ynmotlamachtiltzin huan
ca ne cel tzin mitz moinni quilique ynic o
[illegible] tzino motlaithiyohui
lilia. Ma nimopal tzinco ycxinech motlao
collili tzino pr nr. Aue maria.
Notecuiyoe jesuxpe. yniquac omitz mo v
huiquillique ynn judiosme Canoçan
nitlmiyan Cacanaa omitz motelini[illegible]

(15)

mitzmotopehuilitihuia yp̃apaynotla
tlacol Mamopaltzinco ycxinechmotla
ocollilitzino. pr. nr. Aue maria.

Notecuiyoye Jesux.e Canima mitzmohuiqui 15
llique ynichan caybas mitzmoque quellhui
que mocantzinco mocancayauhque. mitzmix
tlatzinillique yhuamitzmocal tzacuilli que
nopanpa mamopaltzinco ycxinechmotlaoco
llili. pr. nr. Aue marian

Notecuiyoe Jesux.e yniquac otlathuic bier 16
nes. nimã mitzmohuiquillique yn Judios
me ynichan pylato. bncan can ten tlapiqui
llistica mitzmoteyxpahuillique Auh ynpilla
to Cannen mitzmomiquiz tlatzontequillili A
uh ynte huatzin Cencaticmopaccacelliliy
miquizthi nopanpa Manoycxinechmotlao
colli li. paternoster Auemaria

Notecuiyoe Jesux.e yniquac omitzmotlatzo 17
tequillili ynpillato nimã mitzmoquechpã
noltilli que ynmocruztzin. cencayetic. Au
hynictic moquechpannilhui cencãtimotla
ynyohuiltitzino nopanpa mamopaltzinco
ycxinechmotlaocollili, pr. nr. Auemaria 18

Notecuiyoe Jesux.e yniquac ynomitz maxi
tillito yntepeticpac nimã mitzmopetla
huillique Auh ynic mitzmopetlahuilique
cencamotlaylhiyohuiltitzino ynmohaca

yontzin nohuiyanez quiz ymonacayontzin
Mamopaltzinco yexinechmotlaocollilitzin
no. pr. nr. Auemarian.

Notecuiyoe Jesux.e yniquac omitzmope 19
tlahuilique nimà cruz itech mitzmoma
maçohualtillique quitetepoztocaque ymo
matzin ymocxitzin. niman mitzmehuatique
cenca tonehuac cenca chichinacac yn mona
cayontzin. nopanpa Mamopaltzinco yexine
chmotlaocolliti. pr. nr. Auemarian.

Notecuiyoe Jesux.e yniquac cruz itech 20
timomamaçohualtilticaca. nimà tlemo
tlatlauhtilli tzino ymotlaçotatzin dios. In
panpa mitzmotollinillique ymitzmotla
yhiyohuiltillique Auh ymich tecqui catic
moponpolhuilli ynitlatlacol yenecicà cate
catimotentlaocolliliani. mamopaltzin
conxinechmotlaocollilitzino. pr. nr. Aue a

Notecuiyoe Jesux.e yniquac otimomi 21
quilli ytitech cruz cenca mì cetlamàtli
tlamahuiçolli omochiuh ynohuian. cmc.
auh ynmotlaco. animantzin motemon
huì ylinbo tiquinxoma quistillito ynimà
nimà ynqualtin tetahuan ynnopanmitzmo
chiallitiicatca yenecicà cencatimotetlacon
tilliani mamopaltzincoyexinechmotla
ocollilitzino. pr. nr. Auemarian

miyecpatiquinmo nestilli tzino ymo tlamach tiltzitzinhuā yn miyectlamatli ynic otiquin mononochilli yhuā miyectlamatli. tlamahui colli ymixpan oticmochihuilli Mamopal tzinco ycxinechmotlaocollili. pr. nr. Auemaria
Notecuiyoe. Jesux.e honpohualtica. heno 22
ceppa tiquin monestilli tzino ymotlamach tiltzitzinhuan yntlan timotlaqualti yhuā otiquinmononochilli yhuā otiquinmo nan huatilli ynic nohuian temachtizque yhuā tequatequizque yeneci cacencatimotetlaco tiliani mamopaltzinco ycxinechmotlaoco lili tzinno. pr. nr. Auemarian
Notecuiyoe Jesux.e caymiquac otiquinmo 23
nahuatilli. aptome. ynic nohuian ten machtizque niman tiqui mohui quilli yno patepeticpac ytocan yonian munte oliue te honcan tiquinmoteochihuilli yniquich tin motlamachtiltzitzinhuā cenquiztin cihua yhuā ymotlaconatzin. nimaymoxpatzinco otimotlecahuitzino ymochantzinco ynilhui cac mamopaltzinco ycxinechmotlaoco lili. pr. nr. Auemarian
Notecuiyoe Jesux.e ymiquac otimotlallitz 24
noto ynmayanhcanpatzinco. inotlaco tatzin ycxqui cinhuelli nimā tiquinhual

mihualli omentin Angellome quinmononochillico ymo tlaçohuan quin mahuiqueGa lilea tlacaye. tleyna may, tleynaquichihua cayn ychuantzin Jesus. ynaxcan omotlecahui Caoceppahualmohuicaz ynìquac tlamiz.cmc. Mamopaltzinco yexinechmotlaocollili. pr. nr. Auemarian

Notecuiyoc Jesux.ºe Caynìquac otimotlecahui ymo chantzinco ocmatlacticaotiqualmihualli. Spu. santo yninpanhualmotemohui ynaptome yhuã ynocuequintin motlacotlamachtiltzitzinhua ynoquichtin ynxihuan Cencaquinmozollalili cencaquimochicahuilli, quinmomachtili ynohuiyan cmctlatolli mamopaltzincoyexinechmontlaocollilitzino. pr, nr. Auemaria 2.

ſ. ta yglesia ym pã missa mochihua cayehuatl ynitlaçoezotzin ymitlaço nacayotzin ytto. Jex. ymotlaçopiltzin notlaçotemaquixtica tzin ypanpanitlamana inmohuellamachtillocatzin yhua ypapa ynotlatlacol ynictinechmopopolhuilliz yhua ypapa innocnelliloca ynaxcan ye ninocnelilmati mixpantzinco yhua ipapa nitlamana ynictinechmomaquilliz ym mo gratzin yhua ynilhuicacayotl yhuan ynixquich notechmonequi yhua ypapa nitlamana ynixquich tin nohuapohuan ynemi yhua ypurgatorio onoque mati mochintin xitechmotlaocolli ti ympapa ympinhuetzintli ycecahuei ycecatlaçotli ycecamitzmo huellamachtillia maynmochi hua

Izcatqui yntlatlauhtilocatzin ytotemaquixtica tzin Jex. yctlatlauhtiloz mumoztlae

Noteeuiyoe Jexe notlaçotemaquixticatzine teotlanelto quiliz tica quimatica. ynix ynoyollo ynanima catitohuei teopixcatzin ycecatimahuiztililoni Catitotepã tlatocatzin titotemanahuicatzin Cecatimacaxoni catintlaix

quetzaltzin yn dios tetatzin yhuã espũ Sancto nitz
mixquechilique yhuã omitzmotequitilique ynic
topapa timotlatoltiz yhuã topapatimotlamani
liz ynixpãtzinco ymotlaçotatzin dios yxquich
chihuelli ynicpolihuiz yntotlatlacol ymomoz
tlae ticchihua Auh ynaxcã totepatlatocatzin
ne tohueiteopixcatzine manopã ximotlatolti ynix
pantzinco ymotlaçotatzin ynicamo nechmote
lchihuiliz ynipãpa notlatlacol ymomuztlae
nicchihua Canicmati Camixpãtzinco mo-
chipa ocãmoquetztinemi ynoteteixpahui
cauh ynoia ouh ytlacatecolotl nechtlato-
lemia nechohuitilia mochipa quihueilia-
notlatlacol cecemilhuitl. cecẽyohual ynix
pãtzinco motlaçotatzin. quinequĩ yma ni
caltzaqualloyma mictlan nitlaçallo noto.e
notemaquisticatzine manopã ximehuiti. ma
xicmotentzacuilli maxicmototoquilli yno
iaouh ynicatle nopã mochihuaz tetollini.
Onoueiteopixcatzine manopanpaximo-
tlamanili ynixpãtzinco ymotlaçotatzin-
Inica. ymotlaçoezotzin Cacẽ catlaçotli
huatli Cacẽ cayemoyolcehui huitzino-

ynicmitztlatzotequilliz y ... ca oniqu
huiz noteo hue maxicmocuilli ynotlat qui ... 7
canimma namociaz yhuamitzilhuiz ytoº
ynquitohua ce Sancto Ocyolcehuilloni
ynica tlatºl. ynocnemohua yn sehuatl y toº
yntlaximomecahuitequi moyollocopa
yntlaxitlaquallizcahua yntlay papaxicho
ca xitlaocoya ymotlatlacol yntlamiyec
tlamatli xicchihua huelloc quipacacellia
ymochoquiz ymotlaocoyalliz auh ytlao
timic anocmomitzcelliz yntlanel ticho
caz ytlaneltitzatziz auoc huelitiz ymitz
tlaocolliz·

Quitohua yn Sancto Cencamiectlamatli
yntlamacehuallizthi ytotechmonequi
ynayamotimiqui ynic cen catitlamacehuaz
que ynica tlatºl. yntlaçaxipactinemi yn
tlaçaximahuiltitinemi yntlaçaxitequi
huetzcatinemi xitequitlaquatinemi yn
tlaçaxitequicochtinemi ynic quactimiquiz
camictlatiaz quiniquac tiquitoz macen
canitlamacehuani manichocani. ma
nitlaocoyani macayeona tlamatini y
tlatºl. macecani quinpanahuiani yn

38 ... uh tinemi . a. yn tlama ceuhtinemia ynic motolinia tinemi an
Auh yn ehuatl queni ma oc nitlamace
hua nitlamacehuani ynoc tla l̃c ni ne
mi qui niquac ti quitoz yn opa mic tla. on
. tiya

Quimitalhuia yn tto. dios. yn ehuatl nite
tlatzotequilliani yn ime llahuac yhua
ynix quich nicnoma chiltia yn lein mochihuaz
ynomochiuh yhua ynnoc mochihuaz yhua ymo
chihua ymochihuaz ynipa. cmc. tlaca auh yac
nixpan mottatia Cayx quich niquitz tica. nixpa
tzinco neçi yntlahuellilocayotl yhua nixpan
tzinconeçi. Jnyecctli mochihua Auh yna
.moyecctli mochihua ynniquitz tica nixpatzi
coneztican

Quimitalhuia yn sancto agustin Jnnamoca
tli Jniyollo ynaquinamoquiscahui tinemi
yn dios. ynixquich quiquemi ynçanixquich
ma hahuiltitinemi yn tlal. Çaniuh quin
quich tequi yn q lli til matli yeica Can
namoynemac çanyehuatin ynhuelmo
nemitia Jnyecctli yniyollo Cayx quich
ynemac yn tla quel yn tilmatli

hua ymotlaçotatzin manoyehuatl ycnopa xi
motlatolti ynicchicahuaz ynix yno yollo ymi
caoquic nicnoyolli tlacalhuiz ymo tlaçotatzin
ma ymmochihua — — — —

Ynicat qui ytlatlauhtilocatzin yninatzin dios
tocihuatlatocatzin . s. tamariatzin —

Tinnatzin dios . yntitocihuatlatocatzin yti
s. tamaª. tzin . cecanimitz nonepechtequi
lilia cecanimitz notlatlauhtilia catihuei
catice quizcaqualli yhuel timahuiz ticatzi thi
ayactiuhcatzintli . ynilhuicac yntlalc. hueitla
mahuiçolli motetzinco oquimotlallili ynipal
nemohuani dios tetatzin tepiltzin ŷ spu. s. to
ŷ ipersonas . ycel teotl yniquac ytic omitzmo
tlallili ymonatzin ysancta . ana . ymanima
tzin cequizcachipahuac atleiceyo atle yye
cauhyo auh ymquac otimotlacatilli yoti
sancta yctimahuiztililoni yetimacaxoni
auh ybetimonemitia ytletipiltzintli . ticone
tzintli atlepipilotl coconeyotl motetzin co
oneз . mima ocmopilti an . timimatcatzintli

25

tixtlamat catzintli auh yyetichpochtzintli. huei tlamahuiçoli motetzinco onez ayac tiuhcatzintli ynohuiā cemanahuac ynictlecne milice catzintli Cahuelhuei ymoneapanaltzin ynic omitzmochichihuilli ymoteouh ymotlatocantzin ymoyohuayā Canimayquac oiuhqui motlallili yyollotzin ynictinātzin timochiuhtzinnoz ynic mitzimonātitzinoz ynicmitictzinco oquichtli mochiuhtzinoz auh yniquac. otlaīmatic yno açic ycahuitl ynocā yemochihuaz mohuictzinco omotlatitlanī yndios tetatzin oquihualmihualli yangel sant gabriel omitzmomaquili ynitlatoltzin ydios tetatzin yhuā mopātzincohual motemohuiā ydios spūs sancto ycenca quimochicahuilli. motlacoanimatzin auh yniquac oticmocellili ynitlatoltzin ymoteouh ymotlatocatzin ynicomitzmononochilli ysant gabriel yticmitallhui. manopā mochihua ynquimonequiltia ynoteouh yno tlatocatzin Çaminacehualtzin. nimāniquac moconetzin omochiuhtzino ydios tepiltzin mitictzinco oquichtli omochiuhtzino ypanimetztli marco chiucnauhtetl

metztli ynin tictzinco moyetzticatca omotlaca
tilli ypã ycmatlactetl metztli ytoca deciẽbre
auh ynmochipoch yotzin aquẽ mochiuh tlamahui
çoltica mitictzinco omocallaquitzino çanotlamahui
huiçoltica omoquixtitzino auh ynaxcan mochip
tichpochtli oticmohuapahuilli ynmoconetzin
dios. cenpohual xihuitl hommatlactli. ẽxihuin
mixpatzinco motemachtilli mixpatzinco mix
tlamatli tlamahuiçolli oquimochihuilli mixpa
tzinco Cruztitech omomiquilli. ẽilhuitica mix
patzinco omozcallitzino ỹm pohualilhuitica
mixpatzinco omotlecahui ynilhuicac ỹmot
coconetzin Jesus matlactica mixpatzinco. o
quihualmihualli y spũ sancto ynipã apostolos
me noyhuã mixpatzinco otzintic y xpi. tia
nonemillitztli auh yniquac otimomiquilli
miyectlamatli tlamahuiçolli mopatzinco
omochiuh auh ỹmotlaçonacayotzin çanno
tlal.ᶜ opalã Caitencopatzinco ỹmotlaçoco
netzin otimozcallitzino caỹmonacayotzin
ỹmanimatzin cecaten ynopa ynilhuicatl y
tic ymayauhcã patzinco timotlallitzino ĩnuã
ỹmotlaçoconetzin totemaquisticatzin Jex.º

ynoscan

Catitotepa tlatocatzin yniquac tlamiz cmc
misspatzinco motetlatzotequillitiz ymotla
coconetzin auh ynaxcan cihuapi le tlaco
cotzin tle dios ynatzine tleim mi quitoz ynic
hualni mitz noyectenehuilliz ynic ni mitz
motlapalhuiz Caca yehuatl nichuellita yni
comitz motlapalhui yna gel sanct gabriel
yhua yhua ynicomitz motlapalhui sancta
ysabel yniuhmitz motlatlauhtillia tona
tzin sancta yglesia. Sancta mariae maxi
mopaquiltitie timotemiltitica yn gra-
Nicannotla ex.ª [illegible] - migo ynozacion

Quitohua y sancto. macamoytechxi
qualtlani yntlatlacolhuani yntehuatl
amo ticmati ynquexquichcahuitl yhuel
finemiz acoçanictzonquiçaz ymotlalnue
liliaz yc macamoximomati ynaçotictzo
quistiz ynquallimonemilliz aco çatepa
timotlalnuelilocacuepaz macamoxicpi
nauhti ynaqui yn tlatlacolhuani. camo
nequi ypapatic tlatlauhtiz yn dios-
timomecahuitequiz

timomecahuitequiz

Quitohua ysancto Evangelio qui
mitalhuia ynto. yntlacamo xitlanel
tocacanelli amo. anmomaquistizque o
tlamatli ytotechmonequi ynticchihuaz que

Quimitalhuia yto. oymacehualtic oymilh
uiltic yyehuatin yniyollocopa quitlaçotla
tinemi yniyollitiznetollimilliz quemachhuel
yehuatin ynithic. tlatocatlalilozque

Quimilhuia yto. Amomo chitlacatl calla
quizque ynithic. ynechtlatlauhtia yma
nel cenca tlamaceuhtinemi ytlacamoqpia
ynotenahuatiltzin amomoma quistizque

Quimitalhuia yto. ytlacamo ximimatcane
mi yuhqui ynichtenqui mopahuallaz.

Quimitalhuia yto. ytlacamomochipaximol
namictinemi yciuhca mopamiquallih
uaz ymiquiztli yhuã amoticmati yquema
ymopãmochihuaz cuixiquac yhualquiça
tonatiuh cuixnoçopahuatzi tonatiuh cuix
noçomonecuillohua tonatiuh cuixnoçoca
llaquitonatiuh cuixnoçotlapoyahua cuix
noçotlacoyohuac cuixnoçotlathuinahuac

Ynti miquiz ynehuatl niquiniahuatiz yttatlacatecollo ynicmitzaniliquihui ymanima ynquicallaquizque ymictlan yninhuelli ihiyotzin huelli tlatoltzin yto.º Jex.º hueli camacpatzinco quiz tlaxiemocaquiltican canima niuh qui ynichte qui ynquichte quillia ynamoquimati canima quicuitihuetzin ynoichtec nipiamotlallohua cayhual mozcallia ynoquichtequilli que ynitlatqui canno yuhqui yntlal.º yntlacamotitimatca nemican yhua ytlacamotitimatcayecan titochixcayecan canima niciuhca topahuallaz ynmiquiztli. Ca tiquitoz que Jnquenitimiquizque canima niciuhca titelcimazque ticochmiquizque titotlahuitequizque. ẽc.

Quitohua yn Sancto mochipaximimatcanemi yyohualtica ytlaca ynica moca motechaciz yntlatlacolli amoticmatiz yn quemanian ymopahuallaz yto.º ca can ximotlacahualtitinemi cencamiectlamatli yc xitlamacehua ynitechpa motlacayo ynoc tlal.º tinemi. ẽc.

Quitohua y Sanc bablo cecayecca yntlal.º yntlatitotlatzotequilizque yntlatictlatzotequillican yntaqualne

miliz yntlaca motictlatzotequilhcā ynqualline
mi liztli Catechtlatzotequilliz techtlacaz mic
tlan yhuã techtlatiz. monequitictlatzonte
qui lizque

Quitohua y Sanc beznalto nauhtlamā
tli ynictechtzatzillian ynic centetl techtza
tzillian yehuatl ynitenacayo quitohua ynehuatl
ynitenacayo ni tecatzahuani ni nitetlilohuani

Ynic ometetl ytentzatzillia yehuatl ycemā qui
tohua ynehuatl nitlamiz nipollihuiz nitzo
quiçaz

ynic etlamatli yntechtzatzillia yehuatl ytlaca
tecollotl quitohua ynehuatl niteyztlacahuia
ni

ynic nauhtlamatli yntechmotzatzillia y
yehuatzin yto. quimitalhuia yn nehuatl yn
tlatohuani nitetlatocatlaliani ynixquich
nictemacani ynecuiltonolliztli

Yn sanc bernarto cepa
quilhuito yntlacatecollotl huel tlame
chtotetzahuia yn tla l. antlaca Auh
yn yehuatl yn s. beznazto quilhui
tlzica ynatechmotetzahuia. Auh
yntlacatecollotl amoqlhuiz nequi

¶ Auh yn sancbernarto nimanoq̃lhuĩ maipal
tzinco ynitocatzin tzin dios. maxinechilhui
tle ynicatechmotetzahuia nimanoquilhuĩ
tlaxicmocaquilti yn ictamechtotetzahuia
ynic i. ynic tamechtotetzahuia Caamoycamo
mauhtia yniquin amiquizque Cuixmoztla
cuixohuiptla cuixiquin no. Auh yntlanelhue
laquimati Çanamoycamomauhtia

Ynic 2. ynic temechtotetzahuia tlaynicami
quizque cuixçanacochmiquizque cuixã
me lçimazque cuixnoçotlatlatzini lizthi
amopalhue tziz cuixnoçotlalli amopan
camatzayan nizyciuhcaycamac acalla
quizque

Ynic 3.a amoycamomauhtia ycapa. ayaz
que cuixmictlan cuixilhuicac Caniname
chitlallizy to.o ye huatl ynic tamechtote
tzahuia

Quimo mitalhuia y to.o ynictechmotzatzilli
lia yn ti. cmc. tlaca ynataque ynati
tleme ynaticmamati yuhquiy titlalaxoti
Cateotl yntechmotzatzillilia yzcatqui. qui
mitalhuia y tlatohuanni dios

Nopilhuane ma amomapil yacacxictla
lican xiquilpica ynicamo ce tetl aquĩ

polloz que ynamoyollo maitech xiquicuillo ca
ynicamocana centetl tic cahuaz ticpolloz ça
nic mochipa oncã tiquitaz yeica ynomaç
pal tiquitaz ayc cemilhuitl cactoc ynti
quita yeica yntlaitlay pãhuetziz ynaçoca
tzahuac canimã ticpacaz ynanoçotlil
tic nimã ticpacaz çanoyuhqui ynotena
huatiltzin yntlaipanhuetziz. nimanotic
pacaz Quitoznequi yntlacanaipãtitla
tlaçoz nimãnoticpacaz nimã timoyolme
llahuaz —

Quitohua y sancto. nopilhuã xiquilnami
quicã yniquac timiquiz yniquac ixpan
tzincotiaz yncãcahuei yniccẽ cahuecapan
yhuã xiquilnamiqui yn.cmc. temamauh
ti yn.cmc. quallani yn.cmc. tetopehuani
ca ahuocmo moyolcahuiãni yhuã xiquil
namiqui yniquac mitztlatoltiz mitztlatzo
tequilliz mitzixnahuatiz mitztelchihuaz
xiquilnamiquicã quetococuepilliz que
yhuã xiquilnamiquicã çanimacẽcate
topehuãni tetelchihuani yn.cmc. tetla
çani mictlan telçãtenehuiã cuixça
nictech mochihuilli ynictiazque yna

qualcan ynayecan ymictlan Caçaquĩ monequil
tia tictotlaecoltilizque ynicã tla l.c cuixcan
nictechmochi lhuilli yntechcocolliz ca amon
catonoma caçantonehuian tocontocahuĩ
lia Caçantehuã ynopatitotlaca ymictlan
Auh ynto.o Jex.o ca aocmo moyolcehuiyaniez
.et.c.

Quitohua ycen Sancto notlaçopilhuane xi-
quilnamiqui Cayniquac ynoctipiltontli timo
chiuh ynacotimoçauh ynanoço yetihuei yntla
nimãmiuh tocõpehualti ynaqualli ymonemi
liz yntla yyã timozcaltitiuh yntlatlacolli xiql
namiqui yniquactimiqz Canima natleyepa
llihuiz Cannitehuatl otiquilcauh Anocmo
tiqlnamiqui yn dios Canimã mochimitz-
rextiliz yniquactimiquiz .et.c.

Quitohua ce Sancto nopilhuane xiqlna
miqui yniquac timiquiz yntla nel ceca
timocuiltonohua yniuh quinicã tla l.c tlato
que yntlatzontequini Auh ytla aca ymix
pan ontlatlaco yntlaoquitlatzõtequilli
que yntlaye quipillozque anoço quitete
quizque Auh yntlacen ca mice ynitlatq
Auh yntlaquitoz maycnino quĩs.ti. maxic
cuican ynotlatqui Canima quicahuaz-
que .et.c

Quitohua ce S.to notlaçopilhuanen
xiquilnami qui yniquac timiquiz-

ynitlatlacol yni pa otlamaceuh tine que yn centetl yn quez quipa ynipa pa ochocaque yno momecahuitecque yeica cencaquitlchuia yma quica ynimaniman—

Quimitalhuia yn sancto pernartino huelne ciz ynic yaz que ynilhuicac çanoyuh qui yaz que ymictlan. aquique cayehuanti yna moquipaccacaqui ynitlatoltzin dios. yni palnemohuani. etc.

Quimitalhuia y. s. p.º to. e tleynic chihuaz yx. quich onic cauh ynotlat qui. etc.

Quimitalhuia yn s. to agostin quinaquilli ql huiaya tleimach motlatqui ynoticcauh cuixamoça quixcahuitinecca ynontlamatli yni can. tlal. e timonemitiaya maçoyhui ynatle ytlatqui catca y sanc p.º yehuatl ypapa qui tohua ynilhuicac nemachti ynixquich yna huel mitoz etc—

Centlacatl sancto padre catca quauhtla moçauhtinemia cetlacatl quihuicatinemia ynitlamachtil yuhqui ynipiltzin quichiuh tinemia auh yniquac ynnotlatlaco. mima no quima yn sancto padre maçoyhui ynayamo

Conilhuia ynipiltzin ynotlatlaco Canhuelquima
tl ynotlatlaco ynitlamachtil Auh yniquac yn
noytechaçic ynoixpaya nimanoquilhui cen
caomitlatlaco ynytechnaçic Cecihuatl Auh
yypadre nimanoquinahuatec quilhuixcihua
lauh nica cahotitlatlaco tleynictiquixtlahuaz
ynotlatlacol aço yctiazmictlan huelquino
notzaya nimacopehualti ynitlamacehualliz
ynicyetlamaceuhtinemi Auhnima quin
hualmonestilli ynagel quilhui Cencaomitz
panahui ynopiltzin ynotlatlaco Auh ye
huatl Cencaotlamahuiço nimanoquito tle
ynicoaechpanahui nimanoquitlatlani ynan
gel quilhui Canpaniaz ynehuatl Çanoquinesti
li oquilhui quimomachitia yn dios. yuhqui
cencayehuecauh yntitlamaceuhtinemi Ca
nomitzpanahui ynopiltzin. etc.

Quitohua y sancto agostin ynopixcaque ce
camiec ynoquicuique ynetl Auh yça
tepan ynoquitetemoto ynomotitixito yno
quicuito aço centetl tlaoltzintli anoço cemol
lotl çintzintli ynomotlatiticat qcan——

Quitoznequi Cencamiec ynquicaqui ynitla
tol tin dios. Çanamo mochitlacatl mo
maquixtiz cencamiec ynyaz mictla——

Yniuhqui vnquilhui yn sancto agostin yn sanc bernardo yniquac yemiquiz oquilhui yn sancto agostin yniquac timiquiz ma ti nechmotitiquiuh nima quilhui maihui auh yn omic yn sanc bernarto. Çani huiptlayoc yn oquimotiticon yn sancto agostin oquilhuin cenca oninomauhti ynonia yn ilhuicac annocelto ceyn samatzin tonehua auh ynictlan yehui açohon tzontli anocoye tzontli yuhqui xalli ynictemo ynixquich yehuiri mictlan

Ynin quitozne qui maçihui yntlal. mochipa quicencui ynitlatoltzin dios. Canamo mochitlacatl yaz ynilhuicac yeica Jettlamatli yn totechmonequi yn ticchihuazque. etc.

Ynic ce tlamatli ticpiazque ynitlatoltzin yn dios.

Ynic ontlamatli ticpiazque ynitlatoltzin ynitenahuatiltzin dios.

Quimitalhuia yn to. Cahuel yehuatzin Intechtlatzontequilliquiuh yntlatohuani yn tlacamo xicpiallican ynitenahuatiltzin yn matlactetl mandamiendos

Izcatqui ynitlatollo-

yn sancto dobias ynic quinonotzaya
inipiltzin ynicquiçacalliaya ynquimach
tiaya ynqualli nemiliztli. Caynnemi
liz ynquitenehua ynquilhuia ynipil
tzin yncano dobias. yxquich quititia
ya ỹ qualli yhuã ynamo qualli ynic quichihuaz ỹ
qualli. Auh ynic quicahuaz ỹ namo qualli ynicamo
quichihuaz ynic mimatqcan ỹ nemiz ỹ tlal. yuhqchiuh,

Quilhui notlacopiltzine

huel ximotetlaçotilli. xiquintlaçotla ymo
huayolque . i .

Notlaçopiltzine huel xicmocnotlatlauhtilli
yn dios ynic mitzmopializ ynicamo mitzmoca
huilliz Cayntlaxicmocahuilli. Canomitzmocahuil
liz Canimmã nicticalla quiz ỹ mictlan.

Xinquimotlaçotilli ỹ mohuayolque ymotla
cat capohuã ycmitzmotlaocolliliz ỹ dios. xa
quimahuiztili ynhuel mohuãyolque ynitech
pehque ymo tatzin ymonãtzin yhuel ytech
paquizque——. 2 ii.

Velxicmotlaçopialli ynemacthi ymonenmac ynaquĩnitlamitzmomaquillia macayexatlamati. macaic ximopohua çanhuelxicmopialli ỹmonahuatil ỹmonemac yntlahuel xicmopialli yemitzmotlaocollitiz ỹ dios. 3. iii.

Iniquac timohuica yntianquizco huel ximochichihua ximocencahua ynicamotlemotechmochihuaz yntlatlacolli huel ximopixtiuh. 4.

Auh yntlahuel tinemiz nequĩ ximohuĩcan ynitlan ỹqualtin Jnic qualtilliz ticanmitz mahuaz que. mamoỹ tla xiyauh yntlahuelilloquẽ. 5.

Yacachto monequĩ tiquitaz ỹnaquĩ yeispa ti ymilacatzofohua ynicticmacaz ymotlatqui cuixmotollinia cuixnoçopapaquĩ Cujxnoçoçanic quitlapihuia ynitlatquĩ. caỹ tlaxicmacaypapaquĩ Camoyc timotlamacehuia. tleica yeica Cayetica huilquixtia yn dios y tlatquitzin yntlaticnẽpolhuia yn. d. macaxicnepolhui

ANTE GVA VOCERIS TV

filii mine accessricad cofilion. ande qua vocebis.

Quimolhuilli ynipiltzin tlamatini On no

tlacopiltzine macamo Onpaxiyauh ynnenonotzalloya ynenonotzalliztitla ynayamotinotzaloc quimolhuilliznequi Jniquac ynacame ycannichtacatlatolli quimolhuia macamoyntlaxianh. macamoyntlaxipachihuj Jnicamotiquiquallaniz motechximomati Canotiuhqui yntehuatl Yniquac ynacaychtacatlatolli anquimolhuia amoticnequi ynaca amotlayauh nimatiqualaniz Auh yntlayuh xicchihuay camonezcallicayotl .6.

Cencaçaquema yntitecohuanotzaz tleica. yehica Cencamiectlatlacolli oncan mochihua. tlahuano nexhuitillo quallanohua teltic cohuanotzaz çanquemanyn icatletlatlacolli mochihuaz ymochanachtopa huel tiquimitaz ynqualli ynyllo y huelnemi Auh maçihui ynqualli moyollo anoço ynaquj yncen ca qualli ynyolloyez .7.

Tichipahuac tiez quimolhuilliz nequi ximochipahua xicchipahua ymoyollia ynicatle tlatlacolli yntech mochihuaz Auh yctic catzahuaz .viij.

Xicochi canhe huellipa. quimolhuilliz

nequĩ ynxicochi çayehuellĩpã maca cẽ ca xicochi
miqui çayeixquichmonequĩ macamoyuhquin
ynxoichĩchicochi macamoximochichitilli. ix.

Xinmõtetlapalhuĩ quĩmolhuĩllizne qui nopil
tzine huelximocnote tlapal huĩ ximote
ymacaxilli ynichuel tetlantimonemiltiz . x.

Velxicmotlacõtilli ynmonamic quĩmol
huillizne quĩ nopiltzine huelximotlaco
tlacan ynicamo amoqualannizque ynic hue lan
mo nemitiz que inichuel ãmopiazque inicamo
occencamitzyollehuaz. yntlacatecolotl. ynica
motimixpolloz inicamotitlahuellilocatiz. amo
cantitetlanximaz Sĩmo canpatihuetziz. xi.

Xictlalcahui ynachcauhtli quĩmolhuillizne quĩ
yniquac inicanitica açoycpalpan anoçopetla
pan anoçoyncanĩ yntlamitzilhuizque ximicua
ni xitetlalcahuĩ yehuitze tachca huã Oncã
motlallizque anoço ynaquique mahuiztilli
loni yehuitze xiquĩntlalcahuĩ ynopa atle
pepechtli ieonpa xiyauh onpatiez yntatle
onpaca . xii.

Velxicpia ymotlacemitol tenehuallizqui
molhuillizne quĩ nopiltzine huel xicpia
yntlaiticcentzon te quĩ ynte huatl —

ynitleĩnotictzontec ynitleĩ ye ticcemito va huel
mochĩ ypanpatimononotzaz ynicamo occeppa
titlahuelliloitiz ymotlaccemitol ynoticcemito
yehica huelxiquita ynitleĩ yeticcemito huan. x iii.

Xic mimacaxilli yn motemachticauh quimol
huillizneq̃ ynaq̃ motemachticauh huel
xicmĩ macaxilli yeica camitznemilliz tecpanaz
qualtilliztica mitzmocuitlahuĩa ynquenihuel
timonemiltiz Auh yntlacamo xicmimacaxilli
Amo hueltinemiz Çannictitlahuellilotiz Çan
nictatlamatiz Auh ayac tiquimacaciz. ayac
yxcotitlachiaz çannaquẽ titlatztinemiz. x iiii.

Xinmomalhuĩ macaxihuinti quimolhuilliz
nequi yntiqui vino macamo cencaxihuintin
çan yehuelli pã intiquiz inicamo tihuintiz ynĩ
camotiquaihuintiz tixmallacachihuiz tixtlahue
lilotiz ynicamo timoxhuitiz çan yehuellipã yn
tiquiz vino .x v.

Velxicmopialli ỹmopinahuiz quimolhuĩ
lizneneq̃ nopiltzine macaximopina
huizpollo macamo tlatlacolticaxicpollo ỹmo
pinahuiz Caceq̃ntinonemĩ yntlatlacoltican
quipolohua inipinahuiz Nauh yntlaxicpol
loỹmopinahuiz yccencatitlatlacoz iniquac

Ynecam̃ teyxp̃a tiquiçaz amoticpolloz ynmopi-
nahuiz cacequintinoquipolloque ynipinahuiz ynĩ
quac canateyxp̃aquiça. çana moquẽmomati
yeican caoquipolle ynipinahuiz yntlacanate
yxp̃a tiquiçaz. caçencamicquintin ymitzita
Cuh yntehuatl anquẽtimomamatiuh yehi
can cahoticpollo ynmopinahuiz. xvi.

Xincamoxito ynqualli amoxotli quimolhuĩ
hiznequĩ nopiltzine hue lyxicmocuitlahuĩ
ynqualli yhuã ynamoqualli ynicquemi ypatĩ
quitaz ynictimonemilliz tecpanaz ynichueltĩ
monemiltiz ynicticpopolloz ynaqualli yna
yectli ynicamotiqui lnamiquiz Cuh ynaquĩ
ynamotlaamoxitohua ynçahuelnemĩ. nĩ
mahuallauh ynitlalnamiquilliz natlapolol
tilliz. ycnimaquichi hua ynamoqualli xviii.

Tynquilnamiquiz ynoticamoxito quimol
huillizhnequĩ notlaçopiltzine hue ltiquil
namiquiz ynoticamoxitalhui yn to.º amo
cana huetziz ymotlaamoxitolliz ymotequi
tilliz ynichuellipatimonemilliz tecpanaz xvz.

Vellipanpa ximicalli ỹmotlacantia quĩ
molhui hiznequĩ llopiltzine yxcani moyol
cam ỹmoquizcan. macaxicpinnauhti macã

xictlaitoltilli yntlemonemilliz . anoço motlachihual Anoçomotlatol maycxictlaytoltillin atcana aquallitollo anyeccytollo ypalpa Ipapaximicalli ynic yecytollo Auhcenca motedimonequi ynhueltimonemiltiz . xw4.

Izcatqui ỹque ni õqui

machtiayan yn Sancto dobias ynipiltzin.

Doce filiũ tuũ neitor.

Canpitine illios oftedas de ven . dx.x.

Ininhuelli tlatoltzin yn to.º D. Spũ to S.ancto ynicquĩnnotza yntetahuã yntenãhuã quin molhuillia ynamehuãtin ynãtenahuã ynãtetahuã . huel xiquinmachticã ynqualli yna mopilhuã ynicamo tlatlacozque Intlacamo xiquimizcallican ynamopilhuan caycãquimoyolitlacalhuizque ynicel teotl yn dios . anquin cahualtiz que ynamo qualinemillizth . Auh yean quĩntequitizque yn qualli yecth yhuã tetlacamatizque ynin pilhuã yntetahuan yntenãhuan Cenca monequi . mochitlacatl ytech mixcuitizque In Sancto dobias Initlaco yn dios . Cenquiz camellahuac yniyollo

Cenca chipahuac ynnemilliz camonamicti. Auh qualtillizticamopixtinenca. quicenpixtineca yn itenahuatiltzin yn dios cenca quimoyectenehuillitinemia. quimotlaecoltillitineca. Auh ca onquimomaquilli yn dios. ynipiltzin yn quitocayotique yni tatzin dobias. Auh yni piltzin cano dobias. Auh yniquac yn ye qualton yn piltzintli yn dobias. mochipa quimomachtilliaya yni tatzin yzcatqui ynquimolhuiliaya.

Ynic. 1.a ynicquimachtiaya ynipiltzin ynicquicalliaya quimolhuilliaya ynaxcan tlaxic mocaquilti yntinopiltzin ynotlatol ynimotatzin huel xicmoyolloti huel lipa ximononotza huel lic ximoz~~...~~ti ynic huel qualtillizticatimonemiltiz. yn tlal.c ynic huel mitztlaocolliz yn dios. ynic huel qualtillizticatimocuecuentilliz.

Ynic. 2.a yn ticmonemillizitiz yntinotlaçopiltzin cemi cactiquilnamictinemiz ymoteuoh ymotlatocatzin ymocochian ymotlaquayan ymotlatequipanohuayan & lyc ticmolcahuilliz mochipa ticmoyectenehuillitinemiz ynic mitzmochicahuilliz ynic camo ymactihuetziz yn diablo ume

Ynic. 3.a yntic monemillizitiz yntinotlaçopiltzin huel ticcepixtinemiz ynteonahuatilli. atle ti quilcahuaz ymatlactetl

Ynic 4.ª yntic monemilliztiz yntinotlaçopiltzin ye
huatl ymotlatqui ymaxca ymitzmomaquilliz y dios.
cencan yypatiquintlaocolliz ymotollinia Jnicnotlaca
cencatiquimoyollalitiz Sinyc motollinia tictelchi
huaz ynicamo mitzmotelchihuilliz y.d. yntlamiectlat
quitl mitzmomaquilliz ynicel teotl yn.d. notecan
miectictetlaocolliz Auh yntlacamo nnec ymotlat q
xinquinxexelhui ymotollinia—
Ynic.5.ª ynticmonemilliztiz yntinotlaçopiltzin a
ymo yntechtimoxicoz ymotollinia Cencatiquipac
canotzaz Jehica yntinotlaçopiltzin Cenca hueitima
coz ynctitlaxtlahuilloz ynichãtzico yn dios. ypapa
ymotetlaocollilitztzin. yhuã amomotechmochihuaz
Amoquimonequiltiz yndios. Jnipãtimiquiz yntla
tlacolli temictiani mortal Amonotiaz ynporga
dolio Animotiaz ynmictlan—

Omne re mosina oniv mĩ
pecaato. Et amorte. eleipariberat et nopacien
ciarxi. dios. ini e anĩma tua mitepras. tobiu
4. quia fito fzamagua orticora sumo deo.
elemosino. onni bos fau de ni ib geo—

Ynic.6.ª ynticmonemilliztiz yntinotlaço
piltzin Cencaliuel ticmotlaçotilliz ymona
namic ymitzmopialtilliz yndios. amocanatz
tehuetzquilliz amocanatitey xellehuiz amoca
natitlahuelilocatiz çanhue ltiquixcahuiz—

yamonamic Ayc tincocolliz Ayctiquallancayn tlaz Ayctiemictiz cencahuel amonepatlaçotlazque Amonepantlaccoltizque Amonepapallehuizque teoyotica Amochicahuazque ——

Ynic 7.ª yntic chihuaz yn tinotlaçopiltzin Ayc timopouhtinemiz Ayctimoquahtotinemiz Anmopantlaçaltocatinemiz Cencahuel ticmocuitlahuiz ynic nonemilliz yotl timopechtecatinemiz ynixpatzinco yn dios timocnonemiltiz —

Ynic 8.ª yntic chihuaz yn tinotlaçopiltzin Ayc tiztlacatiz ayac tiquiztlacahuiz Cencamelahuac yez ynmotlatoltzin Amotecatimononotzaz Amotecatinmocentlalliz amo titechicoytoz Amo tetech tictlamiz yn tlatlacolli Amotitetlatlacolpantlaçaz

Ynic 9.ª ynticmonemiliztiz yn tinotlaçopiltzin amotictecuilliz y teaxca yn tetlatqui. amon tichtequiz Auh ymotlaquehualhua huel cen cantiquintlaxtlahuiz ynintlatequipannolliz ...noço ynaqui mitz tlatequipanilhuiz huel tiquixiptlayotiz ynitlatequipanolliz

Ynic 10.ª ynticmonemiliztiz yn tinotlaçopiltzin yniquac yntimotlaçqualtiz motlatiquintlalliz yn motollinia motlan tlaquazquan Auh ymotollinia ynmopetlahuiltiti nemi tictlaquentiz ——

Ynic·xi· yntic chihuaz yn ti notlaçopiltzin Cenca
ynpanpa ximoteochihua ynpor gatorio cante
cencan ypanpa xitetlaocolli ỹmo vino Jmotla
ol ynpan paticcahuaz Jnteopan Jn mixnicque
yniquiçiuhcan quintlaocolliz yn dios ——

Ynic.12.ª amoỹtlan tinemiz yntlahuellilo-
que amoyntech timomatiz amotiquicalla
quiz ỹmochan, Amotiquinotzaz Jnicamon
mitz tlapollol tiz que Jnicamomitz tlatlacol tiz
que Cenca xiquintemotinemi ynqualli ỹ yóllo
yntlaximonemil ti xiquicaquilli yni tlatol
tzin ynte mach tin anni Jn tlamatinime Amo
tiquĩn tel chihuaz Auh ynaxcan Jn ti notlaçopil
tzin Catinechmotillia Ca oni nohuehue tilli ynĩ
motatzin yniquac ninomiquilliz Onpateopan
qualcan tictocaz ynonacayo Cenca nopanpa ticmo
tlatlauh tilliz yn dios - Auh ymonãtzin cencatic
mahuizmatiz· Cencatictlaçocamatiz Cencatĩ
quilnamiquiz ynqueni cenca mopanpa motla
ocolti ymonã tzin ynic chiuhcnahuĩ metz tlin
ymtic ticatca Jnqueninomitzmo huapahuillĩ
ynichi chihuallayotica Jnicomitz mozcaltĩ
llĩ omitzmomamallitinneca Jnicon mitz
mohuapahuilli Auh yniquac ỹmomi-
quilliz ymonan tzin Cenca ypanpatimo
teochihuaz ~~..........~~

Auh ynin quēmach huel yehuatl yn s. dodo bias. ynicquimachtiaya ynitlaçopiltzin ynque ni cencaqualli tepapaquiltī. ynic yntechtla chiazque yn xpnōs. tetahuā yniquitech moma chiotizque ynicnoyuhqui ypā quichihuazque yninpilhuan cencantlapannahuiā ynicmone qui Noyuhqūimachtizque ynin pilhuan yntentahuā yntenāhuā ynicamo quitzacotiaz que mictlan Jesus maria Jeyxquich yn intla tollo yn sncto dobias - yni tlaço yn dios -

Ic ettlacatl cihua.

Ic pilli cencamiec pan moyolmellahuaya ynceceyxiuhtica ynicquiz tlacahuiaya yntlaca tecollotl mochipa centetl hueytemictianī tlatlacolli quicahuaya çanitic ynquitohuan ya. Macamoniquito manīno çahuaz manī nomecahuitequiz. macēcanicnotlatlauhtilliz yn dios. Aço yxpollihuiz ynotlatlacol. Auh ce ppan yncochian quimotlatlauhtillitica tca yn tlo. dios. ychocaticatca yni tlatlacol. Auh ce tla catl padre oquitlapalloto. Auh yniquac ynicha callac Nimanoquitac yntlatlauhtiā yhuāno quitac yntlacatecollotl yni pancatca yn can huetzcaticatca ye quiquechmatelloa huāya

Auh ynnagel oquitlacahualti Auh niman
nicquitlotz quilhuī çihuapille ynnehuatl ynino
mati Ayamo huel timoyolmelahua Jniquac ō
ti tlatlatlauhtiaya Jnotichocaya Jnmocochi yā
cehoniquitac tlacatecollotl Omocahuetzcaticat
ca Omitz quechmatellohuāya Auh oquitlacahual
ti ynagel yntenconpantzinco ytto. dios. Auh
yn Jehuatl ynçihuapilli ynnoyuhquicachi. niman
cenca Omomauhti Nimanomoyolmellahuato
Nimā mochi oquinexti Jnitlatlacol Cenca oqui
chocti Nimā noquimotlaocolli li ynto. dios —
¶ tlaxiquālmocaquiltican ynamehuātin yntlaā
ceme ancequīntin Jnnocce quī Jnaqui pīnnahuizca
huazque ynamotlatlacol yniquac amoyolmellahuā
Auh yntlacatecollotl amopāca yuhquī ynamimā
cahuā Auh yntla amo amoyolmelahuazque n
Açoamechquechmatelloz ynicnimā nahuetzizque
ymictlan ynōpacemicac antlatlazque. Occen
ca yehuātin ymopohuāni ynteixcuepanime. yn
moquallitohuānime pinnahuiztica quintla
cahualtia Jnicamo moyolmellahuazque Jnic
ynicquinhuican ymictlan. tletlixicon

Izcatqui ynicontlamatli yntlamahuī
colli omochiuh yniçā çihuamadre

¶ Ce tlacatl onneca yntoca Adbate sa ynine mit
liz cencaqualli Auh ce tlacatl yn tlaneca ypillo çano
cihuamadre nocencaqualli ynnemiliz Auh y
yehuatl ynpillo quiztlzahui yn tlacatecollotl
centetl temictiani tlatlacolli quichiuh. bquich
tli ytechaçic Auh ynoyuh quichihui Cencapinahuac
cencamoyolcocotineca yni papa oquichiuh yn tla
tlacolli Cencachococatineca Cencatlaocoxtineca
tlamaceuhtineca Auh macihui yncecatlamaceuh
tineca Amo moyolmellahuaznequi ynicceca qui
pinauhti yni tlatlacol Çanitic ynquitohuaya
Onotlahuelliltic quenimni noyolmelahuaz Can
cencamochi tlacatl nechqualitohua. maca çamo
nicnextiyno tlatlacol yiixpan yn teyolmellahua
ni ynicamonechtlahuelilocamatizque maçan
niquixcahuiz ynic ypapa nitlamacehuaz nicnon
tlatlauhtiliz y. d. Aço ycnechmopopolhuilliz A
uh ynic cencaypapa otlaocoxtineca yni tlatlacol
Oyccôcolhzcuic Auh yniquac ynyemococohua Omo
yolmelauh Auh yn yehuatl yn huei tlatlacolli
cahamo quinexti çanno quipinahuiz cauh. Ni
manic ytech ançic ynina ca yontzin yn totema
quistican tzin Jesu xº çanipan yn tlatlacolli yno
ytech açic Auh nimanic tlamelauhticallac y
mictlan ynianima Auh ynia huitzin yn a Va
de sa ynin panicaya ynçihuamadre me—

Cencaquimatiznequi ȷncapa oya ynianiman
Auh cexiuhtica Cencaquimotlatlauhtiliaya
yntonãtzin ysanctamariatzin ȷnicquimolhui
liz yncanpa oya ȷnianiman ynipillo Auhcepa
oquicochitac yntonãtzin sanctamariatzin Quin
molhuilli Cencaotinechtlatlauhti ȷnicticmati
nequi yncapa oyaynianima ynopillo Auh yn
naxcan xihua llauh quequitoz ȷnianima On
paquihuicac ymictlan cacecamiecca ynoqui
tlachialtito ynnoca tonnehua ynanimame
Auhnimanoceccni Oquihuicac ynocanquimaco
pillohua Cencahuecatlan Auh ynocahualquiça ce
cayyac Auh ynitic cencatza tzihua Auh yn ye
huatl yncihuamadre ȷnavadesanimanitictla
chix Cencamienquintin ynquimitac ȷnnocan
cate notehua nocanoquitac ynipillo tepoz
mecatica ynilpito çanixilla tlantincac Auh ym
nenepil quitetenhuatica Auhcecatzatzi. auh
yncihuamadre ynoyuhquitac nimaquimo
tlatlauhtilli yntonãtzin s. tama.ª Quimol
huilli notlaconãtzin Aceyehuatlin yncenatlalh
yohuia Auh yn sanctamariatzin Niman
quimolhuilli Cayehuatl ȷnmopillo Auh yyeh
huatl yncihuamadre Cenca omomauhti Au
hnimã quilhui cihuapilli. tleipapa ȷnicanno
hualla ynopillo Cacencahuelnecayn. tal c

Auh yyehuatzin yntonatzin ynsanctamaª. nimaquimolhuilli ypanpa centetl temictianni tlatlacolli Oquichiuh Amoypapa moyollmelauh çan quipinahuiztiauh Jnicohuallanica mochipa tlayhiyohuiz ynaxcan niuhtiquitta mochipa yuhyez Ayctlamiz Jpanpa ynichtaca ynamoquinextti ynitlatlacol. teyxpan tzatziticaz Auh yninenepil mochipa tlatlaz Auh ynoyuhquimolhuilli y yntonantzin sanctamaª. ynyehuatl yncihuamadre nimanoyçac. amoquic oceepa ypanpa ottatlatlauhtin ynipillo Onyehuatl yn ynipamochiuh.

Jzcatqui ynic 8 tlamatli yntlamahuiçolli omochiuh ynyehuecauh

Centlacatl pilli Onnecan Aychuel moyolmelauh ynixquichcahuitl nencayn tlal c. Auh yniquac Oquimonequilti yntoº. dios. cocolliztli ytechmotlali Auh yniquac Jecencatlanahui cetlacatl cetlacatl ypiltzin Onneca Jniquac Jnayamo mococohua ynochuel nemi quicuitlahuiltiaya Jnicmoyolmellahuaz Auh ynyehuatl ynptlli amoquicuillizne quia Jnitlatol ynipiltzin çan quilhuiaya amoxinechcahua Amonitzia quiniquac Jnynyeninococohua quiniquac ninoyolmehuaz Auh yniquac yemococohua Nimanoccepa Oquinotz quilhui ynipiltzin Maximo

yolmellahua Cayetimo cocohua Auh nima noq̄l
hui Mayhui nopiltzine maxicnotza Insanfza co
quaztian Auhnima noya quinotzato Inic fz co
quaztian Iniquispan moyolmellahuaz Auh ni
ma noya Auh ōtlicaynoquinamic Omētin Intla
tlacatecollo yuh qui padreme ynpan moquixtique
yuhquiqui sancto domigon tliltic ynquimaquitan
~~Auhnima quitlatlanique yntelpoch~~ Auh nima qui
tlatlanique yntelpochtz intli quilhuique piltontle
telpochtzintle Canpatiyauh Auh ynyehuatl nima
quimilhui Canicnotzaz sanfza co quaztian quiyol
mellahuaz ynotatzin Auh ynhehuatin Nima q̄l
huique tlaximohuica Canoltiopatihui ticitlapaloz
queymotatzin Auh ynyehuā tinyntlatlacatecolo
nimā nopadreyaque Inopacatca Inococohuā Auh
ynichātlaca Inomatque. Capadreme niman
quincallaquique Inopacatca ymococohua Auh
nimā quinquixtique ynichantlaca ynōcācatca
Inicochian Nimā quizque Auh ynyehuatin
ynicmomatque Caqui yolmellahuā Auh ym
quac ynohua la ynsanfza co quaztian niman
quitlatlani ynichanchantla ca nimā quimil
hui Canicatqui mococohua Auh ynicihuauh
quilhui Cacenca tlanahui Auh ynyehuatl yn
quaztia nima yeyauh quitaz nimā quihuin
oque Cahonpacate Omentin padreme. yn
ynquiyolmellahua Auh yn quaz dian Ni

Nimã quilhuĩ mayhuĩ Caye qualli, tlatquĩchuacã
quemãhualquĩçaz que Jniquac ohualquizque ocne
huatl nicallaquiz Canic tlapallocon & Auh yn Jehuatl
guaztian niman cecnicah motlallito Jnic quichix
timotlallito Jnquẽmahualquiçaz que Auh yniquac
ynyehue cauhtica quĩchixtica Jn nayac hualquĩ
çan Nĩmãquito yn guardian nimãquinotz ypil
tonthi quilhuĩ quen maya ynquicahua Cacẽca ye tihue
cahua tlaxitlachia quenĩmochihua Açoquinotzti
cate Anoçotlatlatoticate Auh nimaya ynpiltotlin
Auh yn Jehuatl ynicihuauh ymococohua niman
naçaztlachiato ynicquicaquiz nequi ynaçotlato
huã ynaçotle yn quichihua Auh yniquac Jnyehue
cauhtica ynacaztlachixticaya Jnamotleoquitac
Nĩma Cenca omomauhti que nimãquilhuito
ynquaztian nimã quinahuati Jn quitzotzonazque
yntlatzacuilli nimãquitzotzonato Auh yn Jehue
caultica quitzotzona Jnayactlatohua auh nimã
quinahuati yn guazdian tepoztica quixexelloz
que Jn tlatzacuillotl Auh yniquac Oquixexelõ
que niman nocallacque Jnopacatcaymococohua
Auh ynocallaque ayaconcan noquitaque Auh a
yaque Oquimitaque Jnomẽtin ymomatia Capa
dreme yecencamote tzanhuique Cenca motla
pollotique Anocaque Oquimitaque Tlaxi
qualmocaquiticanyehuã tin ynimomextin

yntlatlacatecollo ynipan nomo quistique Inpa dreme Auh yniquac ynipan nocalac que yncocox qui ynicoquitzaque yntlatzacuillotl nimaqui huicaque ynmictlan. yncocoxqui Itecopatzi con ynto. Dios Inicayc omoyolmelauh cencan oytlahuellliltic ynamomoyolmelahuaz que cayemictlan quitzauhctiaz que Caytencopatzinco Into. Dios-

MEMORARE NOVISSIMA

matua etyn ternonopecabis. quitoz nequi

Xynquilnamiqui ynmo miquiz ynicayctitlatlacoz Notlaçopiltzine huexímotlamatcatlalticmocaquiltiz Inmiquiz tlatolli huel xihual mona caz que tzacan

Tlaxicmocaquiltican Ontlamatli ynmiquiztli ynicce tlamantli ymiquiztli Jemiquiz Intonacayo Intanima ayemiqui Jehuatl yntemictiani tlatlacolli ynicmiqui Auh yntonacayo Jemiqui yncocoliztli Auh yntanima nequatequilliztica yolli yhuā neyolmellahuallizticayolli Inquez quipahue l tito yolmellahua noyzquipayolli pati Auhymiquac miqui yntonacayo canimā hualquiça yntaniman noyuhqui Inipanmodiihua ynaca yepachihui Inye xitini ymical Canimā hualquiça Auh yntlaqualli

yntlayecthi Intlacatleytechca tlatlacolli temictiani Ca
occepahuallaz Itencopatzinco Inteo. dios. yntic Calla
quiquiuh yninacayo Catca Inicocepa yolliz ymona
cayo Auh ynyeyuh quj nimancanquicuiz yninacayo
ynilhuicatl ytic Jeinnehuãyazque Cemicac motlama
chtizque Jeica Cahnelnoynehuã ynoquichiuhque
ynqua lli yecthi yn xpc. Inyoyahue. quenicecamo
tlamachtizque quemicenca papaquizque ynilhui
catlitic Caynnehuã cemicac motlamachtizque
Caynopanellicencanetlamachtillo ya quimitalh
huia yn david propeta Caynicahatzincon dios ce
micac papacohuayan. cemicac netlamachtillo
yan Auh noquj mitalhuia y ezechies. propeta
Caynichantzinco yn teo. dios. hueltentica ynix qui
ch cemicac papaquilliztli Auh canelli Cemicac tlato
catihua Cayuh quimolhuillia yn teo. ynquinmotlaco
collilia q̃ benedictin padus meis neti vi de nequino-
quitoznequi Nopilhuãne xinhualmohuicacan
ynamitlateochihualhuã Innotlaçotatzin xitlato
catiqui Inyonyahue quenicenca motlamachtiz In
tanimã Auh yntonacayo Iniquac quimocaquil
tiz ymitlatoltzin ynicelteotl Iniquac miqui yntona
cayo Auh yntanimã Intlaypanmiquj Intemic
tiani tlatlacolli Canima tlamellahua ymictlan
ynopatlahiyohui tiuh Auh yniquac ynotlamiz
yn.cmc. hualquicazque quicuiquihui yninacayo
nimãnacayotiaz ynmictlan Onpatlayhiyo

huiz cemicac Innehua ynnacayo Jeica caymomex
tin ynoquichiuh que yntlahuelliloca yotl yntpc.
ca concahuizque Jn yon yahuequenicencatlahiyo
que ynteanimaun yhua yntenacayo Jnmictlan
yncencahuecatlan Jn cencatlayohuaya Jnce can
tenamauhtican yncencatlayaia huel tlamiquiz
ciaya ynopanemi yn diablome yn tzitzimime n
yn tetlahiyohuiltianime yntechichinatzanime

Auh ynaxcan notlaçopiltzine Notlaçohuanen
tleanquimadi cencaocamoyollic. moyolloca
copa huel ximonemilti yntlal. ynicamomictla
tiaz Jniquactimomiquiliz Jnictiaz ynilhuicac A
uh ynichue ltimonemiltiz xiquilnamiqui ymo
miquiz Jnicamotitlatlacoz cayuhmitzmolhui
lia ynicelteotl yn dios. Memorare cacan
nelli notlaçopiltzine caytitlacencuizhuelxin
quilnamiqui mochipa xiquilnamictinemi Jn
momiquiz tlaxicmocaquilti yntlanel titlatla
coz Jn tlanimaxiquilnamicti hue tzin Jnmomi
quiz yniccan timomiquilliz Auh nimaxiql
namiqui Jnitetlamelauhcatlatzoteqlliayan
ynto. Auh yntlanimanoxiquilnamiqui Jn
mictlan cemicac tlayhiyohuilliz titlan ynic
cemicac motollinican yntlatlacohuanimen
Ontlaxicmotilli notlaçopiltzinne cuixçanê
ynquinitalhuiya yntoi dios. Recta qui
moramoztinsuz sopezano acosso. qhz et
admori en don quitozne qui

Que mach huel yehua-
tinemi Inimiquiz In
fica quichiuhtinemi onen
cecepatitomiquilliz que yn
pa ynin tlatlacol ynachto te
ynadan. Evan. Cayuh quim
bablo. stanto domest Omnipos
quitoznequi Cayuhcat quicayuh otze
mochitlacatl. cen ceppa momiquilliz yenyu
quimitalhuia ynprophetha david. quis sit
qui venit novi divit morд. quitoznequi Mochi
tlacatl momiquilliz ayac ymacaquitaz Inmiquiz
tli Auh noquimitalhuia ynoccetlacatl tlama
tini ynehuatl ninomiquilliz amoquin noca
onpehuaz Imiquiztli. hamoçan nitlatzauhtiyaz
Amoçanquexquich ynomic Amoçanquexquich
ynaxcan miquiz Auh cenca miyec Inechhualto
quilliz que ynocmiquizque Onotlaçopilhuane
matitocencahuacan ynictitoyollahzque yniquac
titomiquillia yntlanel titlatlacoz yntlanel titla
yhiyohuia Intlan tlayhiyohuia ymonacayo Ca
yctech moyollalilia yntoqualnemilliz ychuel
moyollalia Cayuh quimitalhuia ynprophe
tha david Onotlaçopilhuane Anquimocan
quiltian. z. notlaçotatzine quemaca huelco
mati ynnoyollo ynixquich oticmitalhuitzino
Auh ynaxca maxinechmolhuilli

...ece

...iquac tleyn chihuallo No
...ocaquilti Cayzcatqui Cao
...tlatlacolli aycti tlatlacoz
...tlamacehuan Auh ximon
...hmayenoycatic chihuaz nec
...uaz ynquali ectli ynihuellan
...atzin ynicelteotl Jehuatl yn man
... ynitenahuatiltzin xicmochihuilli xic
mo...emillitzti manenicatimopouh maytlan
mitztlapollolti. manenicati teoyehuacat
ma...ahuilnen. matiquallantine mati te
cocollitinen. matiyztlacat tine. matite...
colpantlaztinen yntlanel aca ynn...
chillia maticteylhuitine. matimoxi...
matimoxhuititine. ma...titlatziuhtine Au
h ynicontlamatli ynicneyollahilo Jnquac
ynqualli ectli chihuallo ymatlactetl yni
tenahuatiltzin ynicelteotl yn dioz. yehi
caynaxcan. nopiltzine Jntla...ca miqz
nequi moyollocopa huel xim...tzotequi
lli huel xicmocenmaca yntechtzinco ximochi
cahua ximoncemoxnahuati xicmoyectene
huillitinemi ynitlaçotocantzin Auh ynto min
qotica yhuaynilhuitl ipan Canxiquixcahuin
ynquallyectli ynitlaencoltillocatzin Jnicel

teotl yn dios Auh ymotatzin Jn monantzin xiquin
mahuiztilli xiquin tlacamati Auh ma nenna
camomacmic Auh ma nenacanamiquetic
tlanochilli. mati tetlanahual tequilli Auh ma
tahahuilnen Macamo xiquito Jn tlacellatolli
macamo yntech xiquimita yn cequintin ymocni
hua Auh mati ychtecmatetech titlayxtlapan
Auh ma titentetlapiqui mahacatiquiztlacahui
mayntlatetech tictlami Auh yntecihuauh ma nenica
tiquellehui. manencanatitetlanxin. mati micoltin
ximoyslachichilli Auh manetitetlaclehuilli. mane
...tlanahual chihuilli manentetech titlayxtlapa
... tla... zcuilli matitenahualchiuh ynhua huel
... milti ximocnonemilti ximotetlaocollili
yntecymomopanmochihua xicpancayhiyohui
ylocoxquemotech xiquinpachro. Auh xitlayxye
yecon Jnicuactitlaqua. macamo ximoxhuiti. mochi
tlacatl xicmotlacotilli. macamoxitlatziuhtinemi
Auh yzcatqui Jniquectlamatli ynicneyollalilo. Jn
tlacepmannalizti ynonimmitzilhui xicchihua
ynictimoyollaliz xiccemana. xicchihua ynixquich
cahuitl. tlal: tinemiz yuhxicchihua ynictipan
quiz ynictimoyollaliz. yniquacJetimiquiz Auh
macamocencamitzmauhtiz ynmi quiztli. Ca
yuh quimitalhuia ynipan namoxtli yntoca
lible Amoce catiquimacaciz queynmi quiztin
yntlacatleq tlatlacolli moyolocon ma tin—

Onnotlacopiltzine. matitocencahuaca Oquican
yamo titococohua. Oquictitohuelmati. ma
miyectlatlacolli ticchiuhti Auh mamiyectla
matli ticchihuacan ynqualli Caypan mitohua Intli
nicteneuh ynamostli Innayamo timococohua. mi
yectlamantli ticchihuaz Inqualliyectli Cayntlaye
timococohua Amoticmati. nimana octlehueltic.
chihuaz Auh ynaxcan matitocencahuaca Cane
lli anmotine mizqueyntla l.c Cuixtinemititomati
yntlatitomati tihuecahuazque Cancantayoni Cen
catitetlacoltique Inyonyollotla huellitoquen
Inyonyollopotiuhque. tleyca yntimoneltocan
Amoticmati Acontitlayhiyohuiztizmacoz Acaço
titlat huiz & acaço ctiyo lliz. quimoza deceptis
sint. quitezne qui. Inyoyahue. quex quich ynno
moztlacahuique ynnomonel to caque ynmon
mati Cencahuecahuazque Cayeyçiuhcan On
mictihuetzque Onopiltze tlaxiquilnamiqui. quez
quipa Inomito Auh ynitohua Cacentlacatl. maquauh
tica homictilloc occetlacatl tlacpachualhuetz Om
ponpoztectihuetzicon. occetlacatl ytlaquayānomic
cetlacatl Omahuiltitineca Oncannomic Auh yn
occetlacatl Omotlati ynicomic. ocnocetlacatl ō
tentlaximaya oncannomic tilloc. occetlacatl
coco llizticaInomomiquilli Cetlacatl ychtecqz
oquitzauctiyan

Onopilhuatzitzine Amo amoyollocotoca Ca
nelliyuhmochihuaytla l.c catitomiquiltia

Auh yn naxcan manohui aticchixtinemica Jntomi
quiz Manohui yatictlatol chixtinecan ynicelte
otl yn dios. mamiyecttlamatli ticchihuaca yqual
li yectli Jniquac. Otimicque yntlapozgatoziotiyaz
que Acaçocac tletopanquitoz Acaçocac tletopan
quichihuaz Canimatitol cahua Cayuh quimitalhua
Acaçocac mitzilnamiqui Jniquac otimic Aquimo
panpatlatlatlauhtiz Auh ynaxcanotlaçopiltzin
ne Cencaximotetzillo Matoyollopachiuhtiuh
matonomamiyec tlamatli ticchihuaca ynqualli
yectli Jnnemaquixtillo ni Cayuhquimitohuan
nipan. bible decon dempe camontin. quitozneq
lamelnotlaçoye Macuellehuatl. mi yecttlama
tli xicchihua ynqualli yectli Camoticmatin Jni
quin timomiquilliz Onotlaçopiltzine yniuhcon
matin Jnmoyollo. huel xicmoma quilli ynixquich
qualli Auh xicmocaquilti yniquac Jnyetimon
concolhuan xicnechico yn motlatlacol yntlaca
cayayectimococohuatimoyol mellahuaz Auh yn
tlahaca yntechtiquallantinemi. macahocmoy
tech xiquallanni. ximoyolcehui yntlanel cen
ca omitztonehuilli ymoyollo xictlaocolli ye no
mitztlaocollizynicelteotl yn dios. Auh yntlan
haca Otiquich tequilli ynacoyntlatictenahual
chihuilli xicteyxtlahuilli Auh yn tlahaca

tlatlacolli yntechticitlami xin cuepa ymotlatol
xiquimilhui ynnaquique ymixpan ynotiquito xi
quimilhui ynaxcan canñocni huane, macamo n
xiquilnamiquican ynamechnolhuillij ynnam
pantzinco nitetlatlacolpantlaz yhua ynnamix
pan tetech nictlamiclhuatl ynanoço oquich
tli caçannictlapiquia cammonelli auh yntla
noçonelli. macamo ycxitlahuelli tican. ma
xiquilcahuaca yhua manoynpapa xitlaocoya
can yhua manoypapa xictlatlauhtica yn dios.
maypapa xitlamacehuacan ximomecahuite
quican xitlacatlaquacan xinmolnamiquican
açoyuhqui anquichihuazque yniquin. Onopil
tzine maynpanpa xitlaocoyacan ynnamotla
tlacol xicnequi ymacamo xicchihuani auh xi
moncennahuati ynicaoquic titlatlacoz yn tla
ocxipati auh ynotic chiuh. mochiyc ximoyol
mellahua ymotlatlacol ynquez quipa ticne
qui yntlatlacolli noyzquipahuel tic mellan
huaz yhua yntlaytlaycmitzchicahua yn sa
cerdode ynmitz nahuatia. huelxicchihuan
Auhnopiltzine yntlaque timomati yntla
caocmoti mohuelmati, xicchihua. das da
mendo xic xexello ynmotlatqui. xictemo
tlamatini. quiauilloz yncanpa ticpohuaz.
xinquintlamachi ynmopilhua xiquintla

cexellhuī Auh xictlalli yntle ymi papatemacoz
n manima Iniquac hotimic Inteupamocahua
iuh yntle inmacozque ymotollinia yniquac
ticchiuh yhua yniquac otimoyolmelauh yn he
uel otimocencauh xiquitlani In sancto sant
rameto Inmonamic Imopilhua. macaocmo
notech açican yhua ynacame hualhuī macan
noçanilli huiz mopacatlacohua Inocatonoc
naçanometin. manoçoçacen Mayehuatl
nteotlatolmatini ymozcallicatzinthi ymotla
vez Jehuatl mitznonotzaz michicahuaz Auh
itlacahua yn xpe. maithc. huetzi ymoyollon
Auh miyecpaxiquito Jesus naçareno Auh cen
anmoyollocopa ximotlatlauhtilli yn tto. dios.
Auh huellitech tzinco ximotemachi Canelli mitz
nomaquilliz Cacencamo teycnoyttillianni Cen
atlaticmati notlaçopiltzine manetiquito
ahonitlatlaco Peco ycniyaz mictlan Peca çoc
nonechmotlaocolliliz In icelteotl yn dios. Cen
huellitech tzinco. ximotemachi Camitzmotla
colliliz Cuixan moquimotlaocollili yn sanc petro
nicamo quimomachitocac yn viernes sanctos.
Auh yn sanc pablo cuix xamo quimotlaocollih
micquin cocolhiaya xpianome Auh yn maria
magtalenna Cencatlatlacohuanicatca Auh
n ichtecqui Auh yn yehuatzin yn mama çon

hualtilloc Auh cēcamienquintin Jnquin mon
tlaocollili yntlatlacohuanime Cencahuelhite
tzinco ximotemachi Canelli mitzmotlaocolli
liz yni.thc. Auh yntlacayac Sancerdode Jntla
cencayetimomiquilliz nequi Auh yntlanoço. an
yac moca mochihuā hualxiccentlalli ynmon
tlatlacol yuh xicchihua ynnecēcahuallizthn
ynipāpa Jnomotenauh. choquiztica tlaocoyalliz ti
cayxpantzinco ximoyolmellahua ynicelteot
yndios Catel ticnequi ayntlaoyeni Sacerdot
catiquilhuiz quia ynmotlatlacol yntlayuhtic.
chihuaz hi. neyolmellahualliztica Jnichuelmi
tzmopopolhuilliz Jnicelteotl Auhyntlamitzil
hui yndi[illegible]ablo amotimoyolmeluuh Seynpan
timiquiz ymotlatlacol Jemictlantiyauh xiquil
hui. ximicuani tzitzimitl Canelli Oninoyolme
lauh Auhyntlami tzilhui ynmotlatlacol Cenca
miec xiquilhui Caynitetlaocollilitz ynitetlaoco
llilitz tzin ynicelteotl yndios. Cannelli occēcan
tlapānahuia ynichuei Auhyntlaquito timi
chua Cencatimiyequintin xiquilhui Canōni
can notlan moyetzinnotica ynotepallehui
can tzin ynnayaccohuihuin ynotemaquist
catzin yn Jesux°. Auh xicmolhuilli Misere
remei deus secontomagna misericortiatua
quitozne qui tu°e dios e Cencatetlaocollia
nie maxinach motlaocollili Jntlaquito

yn diablo ca tiquil namiqui Jnyenelli ticcahua
yntlal.c xiquilhui cayequali maçonimi quin
cuyeniyauh ynneli huellopanochã ynithc
tlitic Auh yntlaquito Jnixquich mothaf quin
yenelli ticcahua xiquilhui canelli cencami
yec cencaqualli ynyenictoca Auh yntlaqui
to yenelli ticcahua ynmoçihuauh yhuan
ynmotlaçopilhuã xiquilhui cayn yaxcavã
ynicalteotl yndios. caymactzinco niquincauh
tiuh ynicelteotl yndios - yntlaquito yenelli tiqui
cahua Jnmotlaçoyenihuan. xiquilhui cayn Jeni
quintoca cayn Jeniquintoca canoçãtlapohualtin
yn angelome yhuã yn santome Auh yn santome
canoncencamiequintin. Auh yntlaquito Jenelli
ticcahua yntlanextli xiquilhui ca cenmicactla
neçin ynopaniyauh Auh yntlamitznepohualliz
tzinequiz - Jntlanmitzilhui yn diablo Jntlacate
collotl. canelliti qualli. huellotic macenhtine
ynilhuicactlatocayotl cencahotitlamaceuhtin
ne cencahotitlatlatlauhtitineca cencahotitle
tlaocolhtineca cencahotichuctlam...
ti ynicelteotl yndios. huel miectlamatli y...c
chiuh ynqualliyecthi. huelmomacehua ...x
can yniquintlantiaz ynagellome xiqu...i
ximiquani. tzitzimistle yntlayntla qu...çi
onicchiuh caonnechmopalehuilli yndios. -
mahuel ninocnonemilti. manicnotlaçocama

chiltl Cahamonotlamacehualliztica Jnnaxcan ynnomaquiztiz Caçanitetlaocolliliztica ynto.° Auhyntlamitztlapolloltiz nequiz Jnitechpaytla neltoquiliztli Çannoxicnaquilli xiquilhui Ca nitlaneltoca yniuhtlaneltocan ynitlaçohuan dios. Auh canaamoyollocopaxicmolhuilli. ynto.° yndios. Notcaiiyoc. noteyocaxcatzine tetlaocollianie Maxinechmoponpolhuilitzino ynotlatlacol ynonic chiuh ynixquichincayni coninecayntlal.° yniuh ticmotlaocollili yn.S. tama.ª magtathalena yhuaynichtequi. ma mitz motlaçoyectenehuillitica ynmochatzin conynilhuicatlytic. maxinechmomaquisti lli notlaçoteohue notlaçotatzine. Auhxin quinmolhuilli ynixquich tinynithe. monemi tia Angellomehe Sanctomehe. Sanctamehe toteycnellicanhuane Occencatehuatzin Sanctama.ª tzine cihuapillatohuanie. mo chipa ychpochtle maynmochihuan

COMONIOMNIS.

In yehuatl Sancrameto yn Santa comonio qui yanahuia yxixquich San crameto Jnichue yn Jnicqualli yeica Catmelyehuatzin ynto.° yndios. Jtech ca yns coquichtlin ynicte otl Auh yniquac. cellilo yn Sancta

Comonio huelyehuatzin Inticcellia ynto.º d. yni coquichtli yhuan ticcellia yni gratzin Amo çan noyuhqui yni quac ticcellia yn occequi Sacramẽto yniquac titoquatequia techmomaquil lia yni gratzin ynto.º Iniquac ticcellia yn confirmaçio techmomaquillia yni gratzin ynto.º yniquac titoyollmelahua techmomaquilli ya yni gratzin ynto.º yni quacnemamictillo quimo temaquillia ynto.º yni gratzin Iniquac cellilo oz den sancezdotar. quimotemaquillia quimote maquillia ynto.º yni gratzin yniquac cellilon extremavncion quimotemaquillia ynto.º yni gratzin Auh yniquac ticcellia yn Sanctacõ monio ticcellia ynto.º yndios. techmomaca tzinohua yhuan techmomaquillia yni gratzi yceneçi Cayn sehuatl yn sancta Conmonio Ca huel quipanahuia ynixquich sancramẽto. noyhuan yceneçi Cacencatech motlaçotillia ynto.º yeica Cahuel yehuatzin techmomacatzi nohua Iniquac ticcellia yn sancta comonion noyhuan yceneçi Inquenicencaqualli yn sanc ta comonion Caylnamicoca yni nemillitzin yni miquiztzin Into.º Jesux.º Ca yniquac ticce llia yn sancta comunio ca vel yehuatzin yntic mocellilia ynto.º x.º yni coquichtli yhuan

ynicteotl yhuã tiquilnamiquĩ ynquẽni omo
nemilti ynicantlal^e. yhua ynquẽnitopapa
omomiquilli. Auh yn santa cõmõnio Caytla
qual ytãiã. quichicahua. quihuapahuan
quiyollitia yniuh quitlaqualli. quichicahua
yntonacayo. quihuapahua quiyollitia yhuan
quipapaquiltia çan noyuhqui yn santacõmõ
nio Caychicahuaca yn tãiã. ynquicelhuiã ỹ
tlahuel mocencahua. Noyhuan yn yehuatl
yn sanctacõmõnio Caytac yntãiã. Cayniuh
moyollalia ynnenequĩ. ycmochicahua ynĩ
quac yntac yetiuh, noyuhquĩ yn tãiã. papa
quĩ mochiicahua yniquac quicelhuia yn san
tacõmõnio Caytlaqual Catimochintin tinẽ
neque ynicantlal^e. Auh yn yehuatl yn santa
conmõnio Caytac yntãiã. ycmoyollaliya
ycmochicahua yn sancramento motenen
hua Conmõnio. q̃.n. Cetilliztli. Caquincati
lia ynixquichtin cualtin. xpianome ynicçan
centetl yniyollo. mochihua yuhquĩ ynãçan
cetlalcatl. titochihua Auh yn yehuatzin yn to^o
yn x^o. totoẽtencontimochiuhtzinohua. q̃.n.
catehuãtin tictotlatocatitzinohua yntẽ^o. x^o.
Auh yn yehuatzin tech momacehualtitzino
hua Auh yntimochintin. titonepãtlaca
mati. titonnepãtlacotla yhuãtimochitin
tictetlacamachiltia yhuã tictotlaçotilli ya
ynto^o. x^o.

Ynnisanctacomonio ynicellilocay ninacayon
tzin ynitlaçe yeçotzin yntoº yn xº tonet[illegible]mach
til mochihua tonemac. tocnelliloca. Caçca
yeyn Cencaqualli Jctechtlauhtia yntoº yn[illegible] Ca
hamomateocuitlatl Amochalchihuitl. anmo
ytlantlalc. cayotl Cahuelyehuatzin techmoma
catzino Cacencahuey. cencaqualli Cahatleyuh
qui Jnictlaçotli yenecin Cacencatech motlaçotilhia
Auh yn sanctacomonio Catolhue yctitlamanayn
nixpantzinco yn dios. tetatzin ynictechmopopol
huilliz yn totlatlacol yhuan ynic techmoma
quilliz yn igrãtzin Oncayehuatlin ynicnequi
ynquanicencaqualli yn sanctaconmunion.

CAPITVLO SECON

Dom qsm sancta. comunion ne vere. q tre

Tlaxicmocaquilti yntehuatl ynticcelis
nequi yn sancta comonio Jninacayo
tzin yntoº Cacen[illegible] motechmonequi
yntlanel toquillizthi yntlacamotitlanel toca
cencatitlatlaçoz yniquactic cellis yn sancta
comonion Auh yntlatiquitohua. quenami

Intlaneltoquilliz tlī: notech monequi Inichuel me
nocelhiliz yn sanctucomonio, tlaxicmocaquiltino
nopiltzine yn sanctucomonio Cacecahuei cuen
camahuiztilhiloni Camuel yehuatzin ytto: x.o nelli
dios. nelli oquichtli Oncan moyetztica tlamahui
çoltica Macihui ynamo tiquita ynica. mixtellolo
camonequi tlaneltoquiliztica ticmotilliz, tlan
xicmocaquilti, Caynpanni, Inictiquitta yehuatl
yn santramento, cutepiton yztac Auh macihui
yn çatepiton yntiquitta, mone qui Cencamoyo
llocacopa titlaneltocaz. Cahiytic moyetzinoti
ca ynto: x.o ynicoquichtli ynicteotl, Oncamo
yetzinotica ynitecyotzin, yhuaynitlaço.ani
mantzin, nohonicaca Initlaco e cotzin yhua y
yn tlaconacayotzin. Cahamoçatepiton Can
huelhuey, yniuhca ynopaynilhuicatlitic yol
tica, pactica, techmotilia yhua quimotillia
yn tanima yn toyollia, yn tonacayo yn totla
tlacol yhua ynixquich yntiticca Auh yni no
piltzine Cencamonequi ynmoyollocacopan
tintlaneltocaz Iniuhca tlamahuiçoltica, ye
nocan moyetztica Can Onyuh ynoma tzin
con quimotlalliti ynto: x.o ynic cecahuiteo
hmocnelhili Auh yniquac ticcelhia. yn san
cramento In huiyan ticmo toyolol tiz Amo
ticmocuacualtiz Auh yntla tiquitoz, yn

lanicnocuacaltiz Cuixnicnococolhuiz yntoº. Ca
amonopiltzine Cayntoº. ynocanmoyetztica
nitic yn Sancramento Cahamoque mochihuaz
ntlanelictic quaquaz ymotlan Cahamoyte
htzin Anciz anquen mochi huaz Auh ynicachti
hui Caçanihuan tic montollotiz Cannipan
pa yntlamahuiztililiz tli ynicuh ti chuilo Auh
laxicmocaquilti Notlaçopiltzine . macamo
cimotlapololti . ynipanpa ynihuellica yn Santa
omonio Matimoma Açoncen cahuetlie
Açocencaneuhctic Cahamo Nopiltzine Ca
ihuellica yn Sacramento An moyehuatl yn
con mati yntonacayo Cayehuatl yncoma tin
ntaĩa. Cançayenhuatl . quimomachiltiya
ntoº. yntleyn tinticquimochihuillia Jnyehuatl
nopiltzine Canyehuatl ytech timotechiahuiz
ntlaneltoquiliz tli. huel ticneltocaz Cannelli
vehuatzin Auh ynquema / amonotlecomati.
ntaĩa. Jnticmocelilia yntoº. ỹxõ. ynicoquich
liynicteotl Auh yniquac Oticmocelili y
Sancramento / nimantimaçoz anchito vino
ynanoço atl vino tlahayotilli ynin matin
quito Aço Sancramento Cahamo Sacra
mẽto Caça nipapatimaco ynictimocamapa
caz Auh yniquac ticcelliz yniquac Oticmon
tololti yn Sancrametõ ynnayamo Otic

motollolti yn Sancramẽto Ayamotic calliz
yn vino Anoço atl Camonequĩ achtotenmoz
yn Sancramento. Çantepan [redacted] ticuiz yn
vino Anoço atl. Jnictimocamapacaz —

CAPITOLOTEZCI

tum Qualis de bet esse preparatio ad sacra
conmunionem —

Yntehuatl Nopiltzĩne ynicticmocel-
liz nequĩ yn Santacomũnio ynitlaço
nacayotzĩntzin yntoᵒ. yn xᵒ. tlaxic mo
caquilti Cancecan huein yntic chi
naz nequĩ Camitic. ticmocallaquiltiz
nequi yntoᵒ. dios ynitic yn manima
cayn yehuatl ymanima Jcaltzin yn
dios mochihua ynicocan monemi ti
vncan mocaltitzinohua ynitic yn manima A
uh ynaxca Notlaçopiltzine. tlaxicmocaquil
ti Caynyehuatzin yntoᵒ. Catlatohuani Ca tla
Cacemicacmahuiztililoni Auhyehicamone
quĩ Cencaticcenca huiliz yn manima Cencatic
chipahuiliz Auh yntlamel ticchipahuiliz yntla
hueltiecencahuiliz yn manima Cacencamitz moc
neliliz mitzmotlauhtilliz Auh yntlacamoticcencan

huiliz

chipahuilliz ynmanima Cencamitz motelchihuilliz Ce
n mitzmotlayellitiliz Auh yntlatiquitohua queninicce
huilliz ynanima ynicquimohuellitiliz ynto. Inicon
an mopapaquiltiz tlaxicmocaquilti nopiltzine yntla
na xicnamiqui yntlatohuani yn Enpezador yntla
itzilhuiz Nopiltzine Mochatzincoiniyaznequi Inpa
icochiznequi Canimaticmolhuilliz to.e tlatohuanie
cnimitznomachiltia Acnehuapol ynimacehualton
li ynocha timocallaquiz Auh ynocha Cuix qualca can
itlatohuani Catihuey Cacencatimahuiztilliloni. Ca
nnochan Caxalcaltonco Catlaçolpan Cahamomo
echtzinco monequi ynnolantimocallaquiz Auh y
latohuani yntlamitzilhuiz Notlaçopiltzine Canic
equi ymochani callaquiz. Catinnomacehualtzin
aynmocal. canocal. monequi tinnechmotlanca
achiltiz Cahonpaniyaz ymocha honpanicochiz
uh yntlayuh mitzilhuiçin yntlatohuani. tleyntin
quitoz. tleynticchihuaz Canimatiquitoz Cayequa
litotecuiyoe Caticmonequiltia Innopatimoco
hiltiz ynoxacaltonco. maocnotlachpana. ma
c notlacencanhua. maquintihualmohuicaz A
linimayetiauh nimaniciuh catiquimilhuiz
nmochan tlaca In mohuayolque ynmoi nihua
nictlachpanalloz petlatecoz yniçneciz ynxochi
çin tli yntlaqualtzintli ynic mocencahuaz In
icochian yntlatohuani Cacecantictemohua
ynmonequiz.

yhuã cenca tiquĩ quitlatlaultia yn mohuayolque ynic
mitzpallehuizque ynic huel anquimahuiztilizque yntla
tohuani ynihuel qualcayez ynnocamo hue tzititz On
can mocochiltiz ynicnecez ynixquich ynixquich ynite
tzin co monequĩ Ca no yuh qui ticchihuaz Notlaçopil
tzine yniquac pa S cua yn toᵒ. dios. yn ticmocalaqui
nequĩ ynmanima Cayncaltzin Auh yntehuatl cenca
timocuitihuetziz Cenca huel ticchipahuiliz ymanim
Auh ynic huel ticchipahuaz ynic huel ticcencahuaz. hu
lach tomonequĩ moyolocacopa timoyolmelahuaz yn
nixquich motlatlacol ticcentlaçaz. ticcenmilcahuaz
cenca tichocaz ynipanpa ynyolli tlacolocatzin yn dios.
yno ticchiuh ynaquin ynamo yuh quichihua. yn qui
celli ayn Sancramẽto Ca nimã nicmiqui ynianima
Caquichihua yn temictiani tlatlacolli Jehica Qui
mitalhuia yn Sant pablo ynaqui quimocelilia
yninacayotzin yn toᵒ. ynnamo huel mocencan
hua Cayemiqui yni anima O notlaçopiltzine Ca
cenca tẽmamauhti ynicelhilocatzin yn Sancta co
mõnio yntlacamo huel necencahualli. Auh.
yzca t qui ynicontlamãtli yn ticchihuaz ynichu
ticceliz yn Sancta comonio. Ca monequi tic
chichihuaz yn manima Auh ynichuel ticchi
chihuaz Achtopa monequĩ yntlaneltoquĩ
liztli monequĩ moyollocacopa titlaneltocaz
ca huel yehuatzin yn ticmocelilia yn toᵒ. d.
ynicteotl ynic oquichtli huel yehuatzin

nmitic ticmocalaquillia ynnitz mochihuilli Jnitz
oyinaquistilli ynipaltzinco timonemiltia yc
onequi Cencaticmomahuiztilliliz Cencaticmo
cetennehuilliz. Cencamonequi yxpatzinco.
imocnomatiz Auh ynyehuatzin ynto.º Cencan
chuecimatiz Cencaticmohuecanpanilhuiz.
Tiquitoz

NOtecuiyoyetlatovanie dio Se Cenca.
noyollocacopa pitlanelto ca Catehua
tzin. tinote ouh. tinotlatocantzin. ti
notla[...]temaquisticatzin yn
yoto.º e Acnehuatl Acninomati yn
imacehualtontli. ynitlatlaconhuani Cu[...]no
nacehualli yni tic timocallaquiz Canitlil tic
anicatzahuac. yn yoto.º e. mamopaltzinco xinech
nochipahuilli. ma mopaltzinco xinechyectilli Can
nmoceltzin titeyectilliani timotechipanhuillia
itecuiltonnohuani. etc. Jniyn Jcamoyollo yn
quitoz Jzcatqui ynic. 3.ª ynicticcencahua yn
anima ynichuelticcelliz ynitlaçonacayo[...]
o.º cayehuatl ynitlaço tlallocatzin ynto.º yndios.
naquin. quicellia ynnacayotzin ynto.º mone
ui cenca quimotlaçotilliz yhuan cenca quimma
azilliz ynaquin huel quimotlaçotillia ynhuel
uimonemilliztia ynteotenahuatilli ynna

quĩn yncelqui motlaçotillia ynaquĩhuelquitope
huan yntlatlacolli ynipaltzinco yn dios. ve lhicne
cin caquimĩmacaxillia Jehica Nopiltzine yniqua
tic mocentilia ynitlaçonacayotzin ynto.º mon
yollocopa yxpantzinco timoncennahuatiz ynic
mochipaticpiaz ynitenahuatiltzin ynicmopa
ticchihuaz yntle yniquimonequiltia yhuã yxpã
tzincotimocennahuatiz ynicahoquic occepatic
chihuaz ynĩyollitlacollocatzin ynicayc ticchihu
huaz yn tenmictiani tlatlacolli ye moyolloco
pa tiquitoz

Nonte Cuiyoe Dios e Mixpantzinco. ninoce
nahuatia ynicmochipanicpiaz ynmote
nahuatiltzin Mixpantzinco ninocenan
huatia ynicaoquic nicchihuaz yntenmictia
nitlatlacolli yn yoto.º e Mamopaltzinco xin
ne. h momaquilli yn mo gratzin ynichuelni
neltilliz ynnotlacẽmi tol. etc.

Ynic. 4. ynictic cencahuaz ymanima yehu
atl ynnetemachilizth Cencamonequi y
techtzincotimotemachiz yn to.º Ca mitz.
momaquilliz ynmicepapaquilliztli Au
h yni tonetemachilliz monequi ynpan
ti totenmachiz que ynic yehuatzin to.º nicã
tlal.e techmomaquillitzinohuã cencaycto
yollopachihui. Ca techmomaquilliz ynithic

37

paquiltizth yniquactimiquizque Auh cenca
monequi titoyolaliz que titochicahuaz que yn
ticantlal̃. ynic yhuiç atzinco titotemachiz que
ntoº yhuacenca tictic ticoltiz que ynmayçinh
atlami yntonemiliz ynic yçiuh catiaz quen
michantzinco yn dios. ynic vellonpatic totili
que. yntoteuoh yntotlatocantzin ynichue
quitaz yntix tellolo Oncan ye huatli ynic
mo cencahuaz ynictic mocelliliz y S. taco

Capitolum quartom

no do sumendi sacra comonionen

Ninacanyontzin yntoº. Amo ni
tic celliz yniquac timoyolme
yhuiptlayoc. anoçon ynna
uh ln ye onca ynotonaçic.

uaz ynichueltic celliz yn Sa
quem timo ce cahuaz Omit
noz ynnaçoc cequi otiquil
ol. Nuh yniquac lnyeh
o munion Occenpa tim
amotzinti missa Nuh
nellauh. anmomatin. qui
imatiquilnamic timo

yn tic chihuaz cayeticcellitz yntoº. yndios. ca
cahuey cacencamahuiztillitoni cencatlaçon
tlallonni cacenca ynmacaxoni yhuatiquilm
miquiz yntehuatl cacencatimotollinia can
yuh qui yntitle ynton. titlatlacohuani. tetelchihua
xº oni. nimacencatimiçahuiz yniccenca motetlaocolli
ani cencamoteycnoytillianiyntoº. maçihui. yn
çahuey cencamahuiztilliloni ynmacaxoni
yntehuatl cencatimotollinia cencatitel
allom anmoyc mitzmotelchihuillia. hue
nequiltia ynmamiticmocallaqui ycme
nca cencatimocnomatiz yhuatiqui
timocnomatiz-

oteauyohe diose acnehuapol acni
omati ynitic timocallaquiz nequi
enca tihuey cacencatimahuiz
nehuapol cacencaninotollini
tlacohuani Auh ynin nani
chipauh Acoc ytlaytechcan
nech mochipahuillili. ma
ichuel nimitz noce[...] yn
otlapallozquia ynic no[...]
mo xinech mocuitlahui[...]
o xinech monahuatillian[...]
qui a. yntlacamo cecan

ẽ motetlaocolltiani yhuâ cencanotech monequi
ynic motentzinconaciz ynic tinech motlaocolli
liz Cayne huapol canicocoxcantontli ynteohua
tzin. Catimotepatilliani Auh canixpopoyotl
ynteohuatzin Catimotetlanextilliani ynne
huapol Cacencaninotollinia ynteohuatzin Can
cencatimocuiltonohua yhuan cencatitecuil
tonohua ypanpa ynixpatzinco nihualla, ynix
pantzinco ninocnoyotohua, mamopaltzincon
tinechmocnellili Auh yni cuac ynyeinman
yntic mocelliliz yn to.º altal yxpan timotlan
quaquetzaz. tic caquiz ynitle ynic mitznono
tzaz ynteopixqui Auh yniquac Otinquiton
Nehuapol nitlatlacohuani yhua ynotiquito llo
tencui yohe Jesuxpohe Camonomacehual yni
tictimocallaquiz. etc. Inyemitzmomaquiliz. yn
sancel donde yn sancta comonio. Cencayhuic
tzincon tictlachialtiz ynimoyolloyn to.º yhua
ticamachalloz. timonenepilquiztiz ynic.
monenepilpan y[illegible]quimomaniliz yn te
opixqui yn sancrameto Auh yni quac. O
quimomanilli ynhuiyan ticmotollolltiz. In
tlamocoppac mocalloz monenepiltica yn
huiyan ticmotopehuiltiz Inihuel tictollos
anmo ticmoquaqual tiz Auh yniquac yn

ye[redacted] miticmoyetztica yn to.º yn
huic tzinco tictlachialtiz yn manima Inic cen
camoyollocopa ticmotlaçotilliz diquitoz —

Ayn yoto.º e dios. Se huelnelli nitlaneltoca Can
tinote ouh Catinotlatocatzin. mamopaltzin
co xinechmotlaocollili ynic huelchicaua
hualyez ynotlaneltoquilliz mamopal
tzinco xinechmotlaocollili ynic mochipa. no
yollocopanimitznotlaçotilliz yhuaynicniqui
tlaçotlaz ynohuapohua, mamopaltzincon
xinechmotlaocollili ynic mochipa ylhuicac
huetztinemiz ynnoyollo ynyoto.º e. dios Se.
maxinechmocnoytilli yhua maxicmocno
ytilli ynianima cacencamotollinia Cencan
moconcohua. maxicmopatilli. etc.

[illegible]
[illegible] ... tla mitos

Tlanxicmocaquiltican Tlotlaçopil
tzine yniquac Oticmocelilin
yn sancrameto yntla ynic mitz
imonahuatilliz ynsacerdote ticmoyol

lotiz ticchiluaz Auhcenca timopiaz yni
camotichichaz. Amo notitlatoz Amo noca
napatlaz Amo no ahuic titlachix tinemiz
ynocan yni ygle sia Canaxomolcoti mo-
tlanquaquetzaz Vncan tiquilnamictiz
motlalliz ynmocnelliloca yncaynma
niman ticmonahuatequilliz ticmoten
namiquilliz. ynicxitzin yn to° yhuā mo
yollocacopa ticmotlatlauhtilliz. tiquitoz.

Notecuiyoe diose. mamopaltzinco xinechmon-
tlapopolhuilliti Cahamo huel onino tenauh Amo
huel onicchipauh ynanima ynic onimitznocelliti tzino
Amohuel nimitznomahuiztililia Notecuiyoe Ma
xinechmochipanhuillili ynanima Mamochipa
vncan nitic ximoyeniilti Camochantzinco. maca
moxicmotlalcahuilli. mamopaltzinco xicmocne
llili Catimoteycnelliliani. maxicmomaquilli
ynmogratzin ynicmochipanimitznotlaçotiliz
mochipa nimitznotlaçamachiltiz. Nonyhua
cencatimocnelhilmatiz ynipanpa ymocne
lliloca Cami yectlamatli ynicomitzmocneli
li ynto°. Izcatqui tlamatli tiquilnamiquiz Je
cenca timocnelhilmatiz Cencayc ticmotlatla
uhtilliz ticmoyectenehuilliz ynto°. tiquitoz ——

Totecuiyoye diose. Otinechmocnelili otlacau
qui ynmoyollotzin caotinechmocnelili yni
otinechmochihuilli caonticmochihuilli ynan
ma yhuã ynonacayo auh ynhehuatl ynaniman
canixiptlatzin camopatillotzin cacenca tlaçotli
Notecuiyoye diose otinechmocnellili otlacauhqui
ynmoyollotzin cahoticmochihuilli ynixquich yn
motlachihualtzin ynixquich . cmc . onnoc ynicne
stlayecoltiz . ynicnechyollaliz ynicnotechmonequiz
noto.e diose Otinechmocnellili otlacauhqui yn
moyollotzin ca ynaxca otinechmomacatzin no . ni
tlepolcon otimocatlaquitzino tlaxinechmomaq
llitzino ynmo gra . tzin ynimochipa . nimitznoec
tenehuilliz ynicmochipa nimitznotlaçotilliz . In
noyuhtichihuan nimatiquilnamiquiz ynitlay
hiyohuilliz nemilliztzin yhua ynimiquiztzin
ynto . tiquilnamiquiz cacen otechmocnellili
ynictotlanomonemiltico . ypc . tonpanpa oq
chitti omochiuhtzinoco yn hua topanpa huey
netolinilliztli oquimihiyohuiltico otech
motlamacehuilti ynoquimoyolcehuilli yni
tlaçotatzin dios . otechmoquechillili ynil
huicac otli ynichuel tiazque . ymitic . yn
Jesux.o ynin nemilliztzin toneyxcuitil . totla

tottanex onmochiuh Auh ynic topanpa omomi
quilli Cacenca Otechmocnelli Caymiquiztica
oquimopopolhui yn to tlatlacol ynic oquimo
maylpilli yn tlacatecollotl. Otechmotlapolhui
lli ynillnicatl. etc. yniquac onyuhtiquitohi
yn tlatlapia. ynme horas. Ti quitoz yn yehuatl
psalmos — Benedicite — yhuan tiquitoz
laudate domino decelli. etc. Auh tlaxicmo
caquilti yniquac yeotic chiuh Cencatimoyol
nonotzaz ynquenihuel timopiaz ynicamohoc
ceppa ticmoyollitlacalhuiz yn to. Cayemitic
moyeztican yhitic ymamma Onmocallaqui
monequi Cencatimopiaz ynicamoticmoqua
llannilliz yn to. Cayntlatic moquallanitliz
niman mitz mottal cahuilliz Auh cencamo
tolliniz yn mami ma yniquac Omitzmotlal
cahuilli yn to. Cenyn yehuatzin Cacan yen
yo ynqui moquallancuitillia yntlatlacolli A
uh yniquac tichihua yntenmictiani tlatlacolli
niman cencamotechmoquallanaltia techmo
tlahuelli tillia ycencamotollinia yntlanima
nimannicmiqui Auh yeican Nopiltzinne ce
can monequi timopiyaz yniquac oticmocellili
yninacayotzin yn to. ynicamo occepatic
chihuaz yntemictianni tlatlacolli

Capitolum sextũ breuis.

Recapitulatio horumque ne
ue cessaria sunt ad digne comonican du

In yehuatl comonio ynicelliloca yn Santo
sancramento Cecalhue yn Cencanquali
caqui chicahua quitlanextillia quipapa
quiltia yntanima yntlahuelnecencahua
llo Auh yntlacamohuelnecencahuallo
yniquaccelli lo yntla aca quicelli ynipatemic
tianitlatlacoli Cacencayemohuitilia Cecan
yemotollinia ynteanima yhuaynte nacayo
Auh yehica monequi Canyehuantin quicel
liz que Inhuellix tlamati ynjehuellanelto
can ynhuel lmozcallia. Inic velmiccelliz yn
Santo sancramento yetlamatli: ynic chihua
ynichuelninocencahuaz Inic j.a tlaneltoqui
lliztican ninocencahuaz Auh ynichuel nino
cencahuaz tlaneltoquillizt ica chicuetla
matli ynicneltocaz Inic j.a noyollocopan
yntlaneltocaz Can yn yehuatzin yn to. dios
Can nicel tzin teotl Can nicel tzin oquimochi
huilli ynixquich. cmc. onnoc yhuay nix
quich ymilhuicac onnoc ynix quich ytallo
yhuay namo ytallo Inic .2.a noyolocopan
nitlaneltocaz Caynyehuatzin yto. dios
ynicotech mochi huilli ynic cemicac. tipa

paquizque ynichantzinco ynitlic catl yn tic yni
quac Otinnique Jnic 3.a noyollocopa nitlanelto
caz Cayn yehuantzin. dios tetatzin qhualmi-
hualli ynitlacopiltzin Jn yehuantzin to.o Jesx.o
nelli dios. nelli oquichtli Omochiuhtzinocon
ynihi tictzinco yn sancta ma.a tzin ynictechmo
maquistillico yhuan ynictech momachtilli co
ynitlatoltzin yhuan yninemillitzin Jnic 4.a
noyollocopa nitlaneltocaz yn Jehuatzin to.o
yn Jesuxpo. nelli dios. nelli oquichtli Jniquac
tlal.o monemiltiaya Oquimochihuili yn san
ton sancramento yhuan noyollocopa nitla
neltocaz Can ynitech sancrameto yntech mo
yetztica yn to.o yx.o ynelli. d. nelli oquich tli
ymcanca ynite oyotzin yhuan ynianima tzin
yhuan ynitlaconacayotzin Jnic 5.a noyollocon
pan nitlaneltocaz cayn yehuatl yn santos sancra
mento Cayn tlaqual yn tanima ... oytlaqual
ytonacayo yhuan nitlaneltocaz yniquac niccelli
a yn santos sancrameto Velnelli oncan moyetzti
can yn to.o yx.o ynicoquichtli ynicteotl Auh ynin
quican mopiya yn sanctos sancramento. noyz
quican moyetztican ynicoquichtli ynicteotl
Jnic 6.a noyollocopa nitlaneltocaz Can yehua
tzin yn santos sancramento quichicahua qui
tlangxtillia yntaniman yhuan tittic quitlallia
ynigratzin yntlahuelninocencahuaz yniquac
niccelliz Jni 7.a noyollocopa nitlaneltocaz
Cayn yehuatzin yn to.o yx.o ynitic moyetztica

yn Sancto Sancramento nopanpa omomiquilli yn itech Cruz yhua ca yehil huitica yn moçcaltzin
no Auh omotlecahui yn ilhuicatl yn tic vnpan
ymayauhcanpa mehuiltintican yn itlacotan
tzin dios. yxquichihuelli Auh yniquac vntlan
miz. cmc. hualmohuicaztimochiuntintictontilliz
que quintlatzontequilliquiuh yn yolque yn mimi
que ynqualtin quinmomaquiliz yncemicac
papanquilliztli Jehica cahoquibianhque yn itena
huatiltzin Auh yn amoqualtin quincemacaz
yncenmicac tonehuiztli. yehican canhamo on
quipixque yn itenahuatiltzin Inic. 9.a noyollo
conpan nitlaneltocaz ca yntlaypan nic cel
lliz yn temictianni tlatlacolli ca ycmictlaniyaz

Inic 2. ynichuelnicellhiz yn sancto sacrameto
cencanitechmonequi nic chipahuaz ynanima
ynicatle temictiani tlatlacolli no tech yez
Auh ynichuelnicchipahuaz ynanimman. ma
cuillamatli ynicchihuaz

Inic. 1.a ynayamonino yolmellahua cencan o
yvollo copa. niccentlallliz niquilnamiquiz
ynotlatlacol ynic mochi ycnino yolmellahuaz. ynotlatlacol. huel yxquih notlapalnic
chihuaz ynicnic centlalliz maçihui ynocçequi
temictianitlatlacolli niquilcahuaz canech
motlaocolliliz yn to.o yd. Auh yntlacamo noce
yollocopa nictemoz ynotlatlacol yntlacan
nictlatziuh cancahuaz yntla cenqui niquilca

huaz yntemic hanmi tlatlacolli yniquac ninoyol
metlahuaz Amonechmotlaocolizyntoº. yndios. Je
hican Caonictlatziuhcanauh Auhyniquac nic
celliz yn San Cramento Cencamitla tlacoz
Jnic. 2ª monequi nitlax tlahuaz yhuā niteyolleē
huiz yntla nihuelli tiz yniquac. ayamoninno
yolmellahua Jnic. 3ª monequi nino yolmella
huaz ynixpan padre yhuā niccelliz ynpeni
tentian yhuā niccelliz ynnopāmochihuaz Jn
tetlaponpohuilliztli ynitocan absulotion Jnic. 4ª
monequi Ntlenechpapaquiltiz ynotlatlacol
ynanocotetlatlacol Jnic. 5ª monequi nichocaz
yhuā nitlatlatlauhtiz ynipanpa tlatlacolli yn
nonicchiuh ynamonicmati yhuā nichocaz
nitlatlatlauhtiz ynipapa yntlatlacolli yno
nictenchihualti Ninquitoz Notencuiyoye diose
mamopaltzinco Mamopaltzinco xinechmopō
polhuilli ynyntlatlacolli ynonicchiuh ynamō
nicmati yhuā manoxi nechmoponpolhuilli
yntlatlacolli ynonictechihualtin ynamonic
man Cahonictechihualtin

Jnic centlamantli monequi Cencatlama
huiçoltica Jnic celliz yn Sancrameto Auh
ynichtel nicmahuiztilliz yniquac nicnocen
llitiz macuilla mantli ynic chihuaz.

Jnic. 1ª ayatleniquaz anyatleniquiz yna
yamonic cellia Auh ynitlaytla onicquā

yn tlaytlahoniquic. Jn yehoquez yoinical nepatla yntlanel cencançana christon Amomonequi Jntcacelliz canitlatlacoz

Jnic. 2.ª nicchipahuaz nicpacaz ynonacayo yhuan ynotlatqui An tlecatzahuac notech yez yniquac nicnocelliliz yn sancramento ——

Jnic. 3.ª yniquac nicnocelliliz Cencamonequi Jniquilnamiquiz Cayn hehuatzin. Vncamoyetzinotica ynitic sancra.º huelnelli teotl huelnelli oquichtli huelnelli temaquixtiani yhuan ytlacotzin ... tlachiaz ynnoyollo ynicmochipanicnotlaçotilliz ynicmochipanicnontlacamachiltiz. noyollocopa niquitoz. ——

Jnyo notecuiyoye ñotlatocahue. mochicayno yollo nitlaneltocan Catinoteotzin Catinotlatocantzin tinotlaçotemaquixticantzin Macemicac nimitznotlaçotilli Macemicanimitznotlacamachilti ... etc. . yni ... ma ... ma

Jnic 4.ª yniquac vnnicnocellili yn sacra.º amomonequi. nicchichaz Amononitlatoz Amonocanapaniaz Cannoncan yniglesia. nicnotlatlauhtiliz ynto.º yehican cancenca honechmocnellili. An yanomman nitlaquaz. huel Occenoza tlamiz

Jnic. 5.ª yniquac onicnocellili yn Sancramento. Jmonequi cencanoyollo copan. ninopiaz. ninocenahuatiz ynicahoquic nicnoyollitlacalhuiz ynte ... cuiyo yn dios.

Oro ante comomonen di cen da ——

Notecuiyoe [illegible] mca mhe mixpantzinco honiva
tlayn tlatlacolhuani ynicatzahuac ynitlilticyni
conihuitlayniti nechmochipanhuillitz yntinechmo
chicanhuillitz yntinech motlanestillilitz tlotecuiyoe
Cahamo nomacehual Initic timocallaquiz Canitla
tlacolhuani Canpannelniaz Caçanmoceltzin Initi
timotentlaocollili ama Çanmoceltzin timoteyeno
ytilliani Cacencanotechmonequi yntinechmotla
ocollilitz Catinoteotzin . tinotlatocatzin Canimotla
chihualtzin Cantinotlaçotemaquisticantzin Ma
mopaltzin conxinech mocnellili xinechmotlaoco
llili Camixpantzincon nihualla

Ini quac ticcelliz nequi yninacayotzin yntoº.
yn Jesuxº. Izcan . oracion . moçenyolloteaco
pan tiquitoz huelteotlatlaçolli ticcan

Totecuiyoe Diose Camochimohuellitzin
cancenca titentlaocolliani Auh ynehua
tl nicnotlacatl ninotollimia ~~[illegible]~~
~~tlaocolliani [illegible]~~
~~[illegible]~~
~~[illegible] Auh ynehuemochiz ami~~
~~[illegible]~~ nicnocellilitznequi yn santo sacraº. yhuelhuellim
monalayontzin yhuelnelli ineçotzin yntinoten
uctzin yntinotlatocantzin yntitepancan ni
ynti tenyancuilliani . titenzpane nilli ynacaui
Auh ynnehuatl nicococ catontli Cencatlatla
coltica ninococohua mixpantzinco nihualla

ynictinechmopatilli ynictinechmonemilli, mo
quilli ynnehuatl ynitlil tic yni catzahuac
mixpantzinco nihualla yntitepancani yntiten
yanaulliani mamotetlacollili tica xinech
moyancuillili yncencanicatzahuac nitlacatl
tlacohuani yntehuatzin titoteouh titotlato
cantzin ynohuiyanti tlatohuani ynilhuicac
yntlaltic pac

Ininoratio tiquitoz yniquac yntechtzinco
tlaciz ynin aca yon tzin ynsantissimo sa
cramenton ——— orationcomunio

Dios yxquichiyhuellihe. tetlaocollia
nie ynnehuatl yninhuihuixcatoth
ynitlatlacohuani Cahamonoma
cehuat ynitictimo callaquiz Ca canni tetzinco
minotemachia ymotetlaocollilitzin ymo te
yenoytallitzin; motentzinco naci yncocoxcan
tonth motentzinconaci yntinoteyanticantzin
ynehuatl ynipetlauhtiriemi Motentzinconna
cin ynithicatin tlatohuani Motechtzinconaciyni
catzahuac yntitetlaocollicahamenyanli. mo
techtzinconaciyninotollinia yni Ilhuicac
yhuatlal: titlatohuani Motechtzinconaciyn
ixpopoyotl yncemicac tintlanextli ymo chi
motlachihual tzin Motechtzinconaciyntino
teyocoxcantzin nimitznotlatlauhtilia ynten
tlaocoliani yntic monequiltiz yntic mopatilliz

ynococolliz Auh ynictic motlaquetilliz ynopetlauh
tinemilliz Auh ynictic mochipahuilliz ynocatzã
huaca Auh ynic ticaultonoz ynmo nte tollinilliz
Auh ynic ticmotlangxotillitiz ynix popoyotiliz
yntehuantzin Inti tlatohuani ynmotentzinco na
ciz yxquich tenmahuiztilli liztica yxquich teyn
macaxillizticа yxquich tlatlacolchoquilliztі
can yxquich neyolcencahualliz tican yxquich
chipahualliz tica yxquich tlana t toquilliz tican
yxquich necenmachilliz tica ynquexquich y
notechmonequi ympatican ynanima Note
cuiyoe. mamopaltzinco xinechmomaquilli
ymoteotennemactilliztzin ynmogratzin Inic
huel niccelliz ymonacayontzin ynmecoztzin yni
tictzinco ticmocuilli yn Sancta maria [illegible]
ymoqualtica ymoyectica dio se tetlaocollia
nie maxicmonequilti ynichuelnicnocelliliz
ymotlaçonacayontzin ynitic, ticmocuilli
con ymotlaçonatzin Sancta maria tzin yhuan yni
quintechmipachihuiz ymotlaçohua ymaquix
tillorm. notecuiyoe maxicmonequilti Inic
yehuatl ymonacayontzin Inican motlapa
chihuiltitinca Inic nonicelli liz ynic notilliz
ynhuelliuh timoyetztinca ynniquac nimi
quiz Mayuh mochihua
¶ Inin ozatiotiquitoz yniquac Onticmocelti
li ynsancramento:

Notecuiyoye Diose Jesu x̃e nimitznocnelilma
chiltian cahotinechinopachihuiltilli ynic
an yn monacayotzin ymotlaçoyezçotzin ylu
h ynin cahamo ypanpa ynotlamacehualliz
cancanipanpa ymoteycnoytulliztzin Nimitz
notlatlauhtillia notlaçotatzine ynychuatl yn
mocellilocatzin yn cencan tepatiani ynamoçã
notlatzancuiltillocamochihuaz ymictlan ma
can ye nomaquixtillocan mochiuhuaz ynitlac
mayc hue yn yaynotlaneltoquilliz mayc yec
tiya ynoçialliz mayepollihui ynihitlacauh
can ynaniman. Manoycpolli luĩ yn tlaelon
tiulliz tli Maychuey ya ynoteotlatlacotlaliz
Auh no çalnemilliz manonemaquixtilliz yn
huicpan moyahohuã ym tallorĩ yhuaynamo
yetallom mannonemaquixtiayaye ynic
huicpã ynoponpollolocan yhuan ynonetla
machtilloca yhua ynotlaçoltiloca mano
tlamatican ycili mochihua ynihuicpa yni
tic yo Auh yn panni yn teneyeyecoltilli
tli ynitic yhuã ypani Maycmotechtzin
con nicenpohui nipachihui Notecuiyoe
Jesu x̃e manotlacnopilhuican miquilli
mochihua yhuã nimitz no tlatlauh
tillia Maxicmonequiltin ymictla
nechmohuiquilli ymochantzinco ...

ynopantimoyeztican ynnelli titlanex-
tillizthi ynnelli titepachihuiltillizthi ynne
lliti[illegible]papaquiltillizthi ynellitinte cenpapa
quiltillizthi Mayuhmochihua ——

¶ Tehuantin ynhuelli tech ancizque yn Sacraº
ynyeyx tlamati ynomoquatequique yn
namoyollotlahuellitoque ynayamo ttequiqua
ynayamontlequitolohua In tlayolcencan
hualtin ynamo tleytech quiximati ynten
mictianni tlatlacolli ynhue lomoyol mellauh
quen ynchipanhuac ynina cayo yhuamella
huac. tlatzintiliztincan tlahi ytztianliztica
yniquitechmaxintizque yn Sancramẽto

Mantlactlamanthi Gmome ynicyeno
pilhuilloynicontenquistian ynicellilo
can yn Sacraº ¶ Inic. 1.ª quiteyhnamictia inmi
quiztzinyntoº Jesuxº ——

¶ Inic. 2.ª quichicanhua yn tlaneltoquillizth yni
neltocacantzin yntotecuiyo Jesuxpo ——

¶ Iniquetlamatli quihueyliya ynteoyontican ne
temachillizthi ——

¶ Inic. 4. quiconmonaltiaynteotlattacotlallizthi

¶ Inic. 5. teoyontincanteyollitianni ——

¶ Ini. 6. ytechtepachihuiltianti yntoº yn Jesuxº.

¶ Inic. 7. ynaquinteoyontica quimoqualtia
quitemitiyaynilhuicac neyollahlizthi

¶ Ini. 9. nohuiyan tehuapanhua ——

¶ Ynic ix.ª techicanhua ynihuicpa yquauachihuallizthi
¶ Ynic x.ª quipollohua ynte coco tlahuallizthi
¶ Ynic xi. techicahua ynihuicpa yniteneyehecol tillizyn diablo
¶ Ynic x2.ª quipollohua ynteracayon yelehuillizthi yhuan quipollohua yntenpintoton tlatlacolli

¶ Auh camone qui Anquimatizque Cachicue tlamanthi ynic chipavallo ynaniman

Ynic .j.ª Cayehuatl yni tlatoltzin yn dios. yn quichipanhua ynanima yniquac ynticcaq ynteotlatolli Canimatlachia mozcalliya yntanima yhuã chipahuã yniuhquimital hua ynto.º ynipã Evangellio. vos estis mondis propter sermonem quesu cotus sum vobis .. quimitalhuizneqni. Cayncã chipahuazque ynicon hanquicacque ynotlatoltzin
Ynic .2.ª neyolcocoltiztican chipahualle yntanima Inineyolconcolizthi Cayuh quinatl ynic mepacan yemochipahuan ytaniman
Ynic .3. neyolmellahuallizticanchipahuallon yntaniman Inineyol mellahualiz thi Cacencã tepallehuia Caquiponpollohua yntotlatlacol yhuã noqui chipavan ytaniman
Ynic 4.ª tlamacenhualiztican chipahualloy Inanima yniuhqui ytech necin ynsan Juã baptista ynquauhtlantlamaceuh tinenca Cen

Cantenqua cua ynomaqui tzin nohuan yuan
Ynic. 5.ª catentlacocollitztican chipanhuallo ytten
yanima. yniuhqui mitalhuia yntto.º yndios. yni
pan Evangelion. matlactli once capitolo xim
quicuillo yn sant lo qas. Date ele mosina. et
ecce omnia monda sunt vobis. qn. xitetlaoco
ollican ynic yciuhcan chipanhuan los ynama
niman
Ynic. 6.ª tlatlatlauhtillitzticanchipanhuallo yna
nima. yniuh mitolhua ynipan Evagellio. ma
tlactloca. capitolo. vnquicuillo yn Sanc lo cas.
facta est domoraret et fancies. eius alterave
stitos. est albos. refugens. qn. yniquac nictla
tlauhtia yndios. Cachipanhuac yniza yacan
tzin yhuan ynitilmatzin cecachipa huacomochiu
Ynic. 7.ª tenonotzallizti ca chipanlloynaniman
yhuellanquinequiz quiaymahaca hanmechno
nonotza Amechtlatzacuilti yninpanpa ynamo
tlatlacol yniuhqui mitalhuia yn sanc grego
zio vnitlacon ynto.º yndios. Alle su los amicos
meus. erit quiate atventom distroctis Judi
cis mecolas. meritis. meafer git. qn. yniquac
ynayamonimiqui. ynnayamo nechtlatzacuiltia
yndios. ynipanpa ynotlatlacol ynaquin ynax
can nechtlatzacuiltia. nechnonotza ynicnic
canhuaz ynotlatlacol. Cacan nelli canhue
llicel nocniuh ynaquin yniuh nechihuaz

Jnic.ga. cantetollinillitz tlaconeoqualloyntearima can yn quenmanian titollinillo titlayhiyohuiltillo Acoyypanpayntenttlatlacol Anoçoypapaynictic macehuaz ynilhuicancayotl. Auh ynitz quittan mantli ynomito Cencan huelnezcallicachiva lloz

nican motlamiçon
ynconmonion
ytlatollo.

Jnin Amatlnan Jesus chuel ye tlatla
uhtilos can reno

Jniquactiallaquizque yntepan yzcatqui tiqui
toz quen—

Yntroybo yn domuz tuã dñe adozabo ad ten
plum. santtomtuũz etcofitebor nomini tuo
yntroiboyndomũ tuã ynholo caustis. reddã
tibi botam ea: que distinxerunt labia me a
Om adteorabo domine: mane exaudies. bo
cem meam: Mane astabo tibi et bidebo:
quoniam nodeus bolens yni quitatentues
beati qui habitant yn domo tua Domine
ynsecula secolo & landabũt te—:
Jniquac ticnizque. tlateochilmallatl. tiqui
toz que—

Aqua bendicta dele mea delicta vt sis mi
hi salus et vita huius aquen tactos. effugiat
Demonis actos Amen
Iniquac hitlan helo huaz ynaltar. mihtoz.

Omnis terra adorette. et psallat tibi: psal
muz dicat nomini tou flecto genua mea
ad patre domini nostri Jesu xpi. ex quo oís pa
ter nitas yn celo z yn terra noiatur. Aue beni
gne ie su beatus venter qui te portauit
z vbera que suxisti
Iniquac tenpan quitze tello hua yn pe yntla
teochihua llan tiquitoz que.
Aqua benedicta sit nobis salus et vita asper
ges me domine y supoe mu dabor lauabis
me. et super niue dealbabor miserere
mei deus secu dum magna micam tuam.
gloria pri zc. Sicut erat zc. asp ges me do
mine
Iniquac ovatquiz yn pe yn teoz misa. yni
quac ~~ynqui~~ yequi behualtiz missanni
toz
Confideor deo omnipotenti et bete marie vir
ginis et beatis aplis. et beatum fra° et omni
bus sanctis. et tibi. pr. me grauiter peccase
per super bian y le ge dei mei cogitatione de
lectatione omissione conseso visu verbo
et opere mea colpa mea colpa mea maxima

colpay deo precor beatissima et gloriosa vir
gine mã. et betus apptos. et beatitza co
et omnes sanctos. et sanctas dei ette. pr.
orare pro me.
Iniquac y nomittho y no quiz yn Euangelium
mitor
Domine no su dignos vt intres sub tecto
meo sed tato dic ver bun et sanabitur ani
man mea
Iniquac hualmo cuepay padre Iniquac quin
tohua / oratefzates / ticnã quilhiz que ti
quitoz que
Suscipiat dominos sancrificium de ma
ni bus tuis ad lauden et glia nominis sui:
aduti ilitatem quo que nrm tutios que ec
de sia sue scte Amen
Iniquac mitohua vnitoca pfacio. timoque
ytzaz mo vello copa ticcaquiz Inteotlato lli
ymitohua auh y no quilli yn canpanatimo
ttan quaque tzaz tiquitoz
Sanctos. Sanctos. Sanctos dominos.
deus sabbaoth plenisunt celli et ter
ra gloriatua ossana inexcelsis. Bns qui
venit in nomine domini ossanna inex
celsis.

Iniquac hehual macocui ynitlaco na cayon
tzin ynto. Jesux°. ynitoca sancra°. mih toz

Adoramos te domine Jesu xpe et bnedici
mos tibi. quia per sanctam cruce tuam rede
misti mundum Salue lux mundi verbum pris
hostia vera biua caro. deitas Integra. verus
homo. flos et fructus virginis matris

Noyhuan mih toz ynin

Aue veru corpus natu ex maria virgine vere
passu inmolatu In croce pro homine Cuius la
tus perforatu vero fluxit sanguine. esto
nobis pregustatu mortis in examine O cle
mes O pie. O dolcis hiesu fili marie. miserere
nobis peccatoribus. Amen

Iniquac valmacoui ynitlaco cz cotzin ynto.
Jesux°. mitoz

Te ergo que sumus tuis famulis subueni quos
precioso sanguine redemisti mundum
yhuan mih toz.

O sanguis xpi qui fussus generi ple corde ta
pon fada nobis req bc

yniquac meltepinia ynpandre tiquitoz que

Gratias. gras. grus. agimus tibi domine je
su xpe.

Iniquac çandicoquilmallacocuiynitlaçonaca yotzin ynto. Jesu x°. mitoz

Ynmanos tuas domine comentos spum meu redemistime domine deus veritatis. qui es bns et laudabilis et glorisus per in vi nidad ynsecula setozum Amen

Iniquac quitua ynpadre per omnia &c ticna quilliz que tiquitz que Amen. nimamitoz

Pax domini sit semper mecum et cum omni bus ossibus et mebris meis Jnomine patris et filij & spus s. ti Amen / nimamintoz

Agnos dei qui tollis peccata mundi miserere no bis Anos dei qui tollis peccada mundi mi serere nobis Agnos dei qui tollis peccada mun di miserere nobis dona nobis pacem

Iniquac yequicellia ynp.e yninacayotzin ynto. Jesu x°. tiquitoz

Corpus domini nostri Jesu xpi costodiat animam mea i vita eterna Amen

Iniquac yequicelia ynpadre yniezçotzin ynto. Jesu x°. mitoz

Gratias domini nostri Jesu xpi costodiat ani mam meam y vitam eterna Ame.

communion

Beata viscera marie virginis que poz taverunt eterni patri s filium

Omotelchiuh Jnic ce tlacatl monequia Jnic
huel matlac tin nomome yez que ychuel
tin nepantla ynicnihua omoquetz. Oqui
millhui Noteyzahuane Monequi. Ce
tlacatl tiquitazque Jnic ixiptlayez i Ju
Das Jnic çan nohuel. totechpohuiz yni huel
timo chintin. ticteilhuiz que Jnitic temach
tizque. ynquenj huel ne lli. oyol omozcalli
tzino yn to. Jesux. Jehica. Ca hotechmolhui
llitia. ynto. an noteica huanayez que
ynicnohuiya. nixi machoz. ynaltepetli
pan yn hierusallen. Ju Dea. Sancta. Ma
ria. yhua nohuian. Cenmanahuac Au
h Jeica yhehuatl. teittani ynito Ca. tes
tigo çaniyo huel quitoz. Jntlei. huelloqui
tiac. ycmonequi Cetlacatl ticquetzazque
ynitotlan monemiltiz. mochipa ynhue
lloquitiac ynitlamaçoltzin ynto. ynhue
lloquicac yn Doctrina Auh çanic oqui
tlallique Ometin. Ceitoca. barsabas
yntzonquizca ytocan justo. ynicome yto
can Mathias. Auh ynicomoteochiuh

que Oquitoque Senore Diose. Catehuātzin.
ynticmiximachillia ymiyollo. Jnoquichtin.
ynixquich tlacatl. maxitechmotitilli tzino.
Catle huatl ynticmopepenillia yntic mone
quiltia yninnomētin Jnic ixiptlayez Judas
ynic apostol yez Jnic quicuiz ynitequiuh. yn
oquitzacotiya mictlan Auh velli coquichiuh.
que Jnitocan Juer tes Auh yrrhe huatl Juer
te ypāno huetz Jpanno huetz Jn sanc mathi
as. Jnichuelli tech opuchu Jmatlac tin no.
cen mē ynapostollome Auh cequitin. oquī
cuīlloqueh. Caynhe huatl Sanc mathi
as. temachtiaya. ynōpa Judea. niec
tlama huīcolli Onpa. oquichiuh. Auhca
tepan Onpa ytechcruz. otlahiyolxiu. ymī
comemiquilli ynīcoquicelli Dia. mar
tirrio. Jnicoca tlac ynilhuicac. yhuami
to hua Caynhe huatl ynina cayotzin
sancto. hueauhtica Jnotocfoca Jnōpa
Roma qualcan tepetlacalco yniglesia
ychan tzince. ynsanctamaria qmayor
yhuā Ompa quitzi ti tiaya yni; tzonte
con. mucelnitla catl. ynōpachanēque
Quitaya Auhcātepā Oquilmicaque

Inin a cayotzin ymopa. altepetlipã Inito
cayocan Alemania. huellonpa otlallitoc
ytocanyocan. treuetiris. huellõpa In
ascan. teittitillo Auh yeica Inhe huatl
ynapostol. yxiptla omochiuh. in Judas
escarion tlahuelliloc. ytocan. traxitoz
yenicã mitoz. Inquenin otlacat. yhuã yn
quẽni nẽca ynhehuatl. Judas tlahuelli
loc

. Judas.

Anquimatiz quen cayñõ
pa. hierosalen. ceoqui
chtli Omnemia ytocã
Simo ytech Oquiz. yn
Judas. tlacamecã
yotl Auh ynicihuah
ytocancatca. cipere
a Auh yniquac. Ce
yohual cochiya. Ini
cihuatl cãtleiqui te
miquiya. ynico motetzanhui Oquittzui
ynioquichhui Inaxcan yohuac. Onicte
temic. Inictlacatilli a ynoquichpilton
tli Cencattavelliloc ytechpe huaytech
tzinti. Inicpolli huia yto tlacamecanyo
yn Judio yotl Auh yni yoquichhui Oquittui

Tlaximocahua, niman hahuelnel tocoz yntle
intic temi qui. Ninomati yuhqui yn[illegible]ican
mac. Diablo. Inic titlato hua. Oquito ynici
[illegible]atl Canelli yntlaoquichtli. nictlaca ti tlz
Cannelli. huell nic neltocaz. Cahamo nechtiz
tlacahuiya yn Diablo. canelli. huelliuhqui
quiçez. Auhcan tepan. amo huecauh. Oqui
tlacatilli. ynoquichpiltontli Cencayocmo
mauhtique. ynimomextin. yhuā Omono
notzque. Inque nimochihuaz ynipiltzin.
ymcāni contlacazque Auh nimā quapē.
tlacalco. Ocontlallique. vello contzaque
Inic huei hatlan. Ocontlazque. Auh yna
cuenyome. huecā Oquitopechuiquē An
tenco ynto cayocan. Iscante escalriotl.
huellictocanyon tilloc. Judas. escaliotl.
Auh ynopaci huapilli ymtocan Reina Ni
man Ayac icone tzin Auh yniquac Cemil
huitl Antenco. nenemi ya. Inicpaquiz
mocehuiz Inoquitac Cain hehuatl. Ina
cuenyotl. quihualtopenhuaya. ynhe
huatl. ynquapetlacalli yntencopa. ho
quihualquistiquē Auh ynoquitlapoque
Omcāno quitaque. In hehuatl. piltzi
tli. Nimamico quito. Dios cenca
nimitznoyectenehuillia Jeica Inoti

qual mihualli yninpiltzintli ynic noconetzin
23 Nimã noquimacac. ynic yehtaca. mo-
huapan huaz Auh yn hehuitl. yncihuapilli.
Can tlapictli. ynoquĩ teilhui cagotzlicat
ca. Auh ynĩ tlatol. Canohui an. Yma cen
hualpan Oquiztiquiz. Auh ynĩ oquichhuĩ.
yntlatohuannĩ. Çenca ynco haahuix O
motlamachti. yhaica Jeon Catquĩ. Jnipi
ltzin. yhuã ynix quichtin. ynĩ mace hua
lhuã Cenca yeohuahuixque huelli con
quivapauhuique. Jniuh quĩ ypiltzin. yn
tlatovan nĩ. Auh çan tepan huel. hoot
yn çihuapilli. huel llocotzti. yn tlatova
nĩ. huellic Oquitlacatilli. ynoquĩchpi
tzintli Auh yni quac Jmomex tin. Jn
pinpiltzitzin ti. mohuapauhque. Cayn
yn Judas. Cencaquĩtollinĩaya. ynĩ pil
tzin Jntlatohuanĩ. quĩchoc tiaya. mi
yecpa Auh yn hehuatl Cihuapilli. vel
quimatia. Cayn hehuatl. Judas. A
moypiltzin yntlatohuanĩ. Amo no yn
coneuh yn çihuapilli. mĩyecpa ynquĩ
mictiaya. ypanpa Jnitla huelilocã
yo. Çannamoyc quĩ Canhuaya Jnitla
huellilocanyo yn Judas. Çanquitolli

Niaya ynipiltzin yntlatohuã ni Auh ca
tepan huellomachoc. Cayn hehuatl Ju
das. niman hamoipiltzin yn tlatovã
ni Auh yniquac Oquimaynn Judas.
Cencaicopinahuac. nimã yc hitaca vel
loquimicti ynipiltzin yntlatohuã ni ynã
chtopamomatia. vel iteicauh
Auh Je lhica velquima dia Cantlahanalloz nimã
huelmiquiz Jcomomauhtitia. Jnimã hopa opa
yn hierosalen ypalallaquito ynpillato. Jnon
ya. tlapiaya. Jnitocancatca. adelantato. ano
opzesitente yllannemã in Judas. Auh yno
quitac. ynpillato. Cayhehuatl. yn Judas.
cenca. mimatini. tlavelliloc. ynic quinami
quia yninamilliz. ypillato. huelicqui tlacotla
ya. Auh ynix quich ynic tennahua tlaxa. Ju
das. Jnihuapillato. nimã mochilhuaya. A
uh yniquac Cenmilhuitl Coyonticatca. yni
tocan ventanas. honpatlachiaya Jnpilla
to Auh yehuã tzinco hotlachix yn simon. Jnico
quitac ynquilla. Jnopayxaca. xocoquahui
tl. huellhoncatca ynixocoyo. huelliquilla
ynitatzin. ynJudas. escarioth. ynitocan
Simon Auh ynitatzin. yhuanipiltzin A
momiximatia. Jeica ynihmomatia. Jni

tatzin. Cahuellonpa inhuetatla. hoatococ.
ynipiltzin. Caçanopahoquitlacato ynatla
yniquac. hotlacat. Auh in Judas. niman
amoquimatia. ynaquini ta. ynaquinina
Auh yniquac. honican tlachiaya. Jnpillato.
oquinotz yn Judas. Oquilhui. Cencaniquel
lehuia ynxocotl ynmquitta. nimiquiz ytla
canmoniquaz Auh yn Judas. ypantepan
itl. niman ypanotlecoc. nimanocallaquito. ynquilla
ynichuelquicuiz: ynxocotl. quiniquac ypanohacito
inita ynitocan Simon. Cencayoma vaque ynua
onomictique Auh yn Judas. ycatetl. hoquimon
tlac. ynita. Jnichue llonca hoquimicdi. ynua no
quicuic. ynxocotl. Oquimacato ynpillato. ynuan
hoquilhui. ynqueni otemicti Auh yehuatl. Jn
pilato Oquimacac yn Judas. ynixquich ynittla
tqui yn Simon. ynua oquimonamictili. Jni
cihuauh. ynhuelinatzin. y Judas. Jn Judas.
huecauhticaynmuhmonemiltique Auh yniquac
Ceyohual. ymomextin. yncochia. huehuetzito
can. Cencaho el cicinh. yncihuatl. ynicoqui
tlatlani. Judas. ynquenimochihuaya. Auh
yncihuatl Oquilhui. Onotlahuelitic. Cen
canitollinillo. Cencanitelchihuallo. ayac
yuhqui cihuatl. Jehica Onicpollo noconeuh
ynopa atlan nictlacato homictilloc Auh
yn villato Cenca onechtollini. yhuaicaynna
mdnoyollocacopa. nimitznonamicti. Cano

Nehcuitlahuiltia Auh y Judas. Çanoquinonotz. Oquillhui ynquenin omohuapauh. huellic Omiximatque. Jnic huelloquimatque. Cayn hehuatl. Cihuatl. huellinan. y Judas. yhuel loquimonamic Dica. yniña. Cencayo tlaocox yn Judas. tlapanahuia ynicotlaocox. Jeicayno quimictia. ynita tzin Auh nima. hoquitlalcahui ynicihuauh. Jnic ixpantzinco hoya. Jn tt°. Jesu xpo. yhua hoquimotlatlauhtilli. ynic quimo ponpolhuillis. ynixquich ynitlatlacol. Auh yn tt°. Jeica cenca tentlaocolliani Oquimo tlaocollili. Oquimocellili y Discipollo Omochiuh. Çatepan i Apostol. hoquimochihuilli. Jnic cencahopan huetz. Auh ynic cecan hopanhuetz. Çan noitlapix cantzin Omochiuh. J tt°. Auh ynhehuatl yn Judas. Cencaquipon pollohuaya Jn tleinpialtilloya. yhuan miecquichte tequia. ynicquimacaya Jnic in huauh. ynipilhuan. yhe huatl ypanpa Jn quac. hohaçic ynoncan. momiquilliz yn tt°. Jex°. Cencahotlaocox. in Judas tlave llilocyehica. Jn hehuatl. ymag dallena ycpactzinco yn tt°. hoquitzetzello. yncen catlaçotli pahatl. Cencahaluiaç. Cami yecipatiuh. Çan nic Oquitzetzello. Jnic

Maçehualtin ynnacayoncatzin ynto. Auh yhehuatzin yn tlaçopahuatl. açoypatiuh Cuxtolpohualli.y tomines. Omcan quichtequiz nequia yn Judas cenpohualli. ommatlactli. quimaxcatiznequi yuitlaocox. y Judas. yheica yn tlamomacani quich. quichtequizquia Amoquichoctli.ynin tlacol. yn Judas tlahuelliloc Camequichtacannamacato. Jnto. Jnimipan Judiomen. ypanpa. Jncenpohual lateman tla. honmatlactli. ynitocan Dineros. Auh Catepa. Oquichoc tiynitlatlacol. Occeppa hoquimacato. y Judiome. yn Dineros Jmixpan. quicahuato. nima omotelchiuh. Amoytechtzin co. mochixcane ynto. Jnacotlaocolli loz. huellicomotelchiuh. Omopilloto. quahuitl ytech ynitocan Sauco. Yhuan Jninepantla. hotzan tzayan Oquiz Jnicuetlaxcol. Jeica. hamo honpa quicazne qui ynyollia ynicamac. yheican Cayçoqui motennamiquilli ca. Jnicama Into. Je.x. Auh yheica Cencahuei ynitlatlacol ynicoquintlaocolti ynagellotin Chu yntlalticpactlaca. huellico temoc ynichan Diablome ynopamictlan. &c.

¶ Assuptiõnis. b.
te. mar. semper vi
r. ginis. ps. mo. tha.
¶ E doc. de custo
dia. aiaz. mea. vt
cõfiteat. noit. ouge me
expectat. Justi vt
mihi retribuas.
Ehuatlin. ynatlauhti
llocatzin. ynto. ynitlaço natzin. yn Sancta ma
riatzin. Inquitoti nenca ynicuac Omotle
cahuitzino ynilhc. ymã occe qui cuicatl
ynoqui. Dauit. Initlaço tencopatzinco. spũ sancto.
cuillo.
Quez ad mon doz.. tesi derat. ãnq
Cernos. ad fotes aquaron ynta de site
rat. aiaz. mea. ad te deg. meg. effuerut
mihi lachriyme epanes. dã cac noctendiu
Dicit mihi quoti die. vbie deus dnus.
Occenca. mi yec. mitolmia Inipan. jatin tlato
lli. ynahuiel ypã yauh. ynican tlatolli. me
xico. Can nix quichimitoz Initlatolli. ynoqui.
cuillo. Dauit... qn. Noto. e. Diose. Je
nechixticate. yn angellotl. yn santome ynil
hc cate. yheica mamopal tzinco xicmoqui
stilli tzino ynaia. Cayuhqui. yn quauhquech
cocatqui. Cayuhqui ynte ilpi lloyan Onoc.

Aayc quimoyectenehuillizynmotocatzin, ic. yc
momachiltican. yntleipanpa. Inamonima, qui
mohuiquilli ynitlaçonatzin ynicmotlecahuitzin
no. yntoº. Cançanoc quimotahuillitia. tlal c.
Canauh tlamantli ypanpa ¶ Inicentlamantli.
Inicquinyollahz quinmochicanhuillizy. Inapo
stollome Caynitlahuel tentiltaca. Spu sancto.
Cenicamoyollali tinenca. Itechtzinco y S. tuma
tzin ynitlaçonatzin Dios. Ini 2. ynic quinmo
machtillizy Initlacuillocanhua yn Dios. Ine
uangelli stame ynEuagellio. Caceqoqui
momachtilli. Intonatzin. Caynihelhuan
tzin Euangellistasme. Cahamomochi. hoq
tlaque. ynoquimochihuilli. yntoº Jexº. Ini
coquichtli. topanpa. nicantlal c. monemiltilco
mannel ynitic Catca. yn spu sancto Cahoquimo
nequilti yn Dios. Inicyuh mochihuaz ynnutryez
¶ Inic 3. ynicquintlanel toquitiz Inicquinchica
naz. ymaztiresme. Cacencaquinmochicanhuili
tinea. ynquintollinitineca. ynquinmictitinneca
yntlahuelliloque. Ini 4. ynic yximachioz Cayna
postollome. ynomocenmanque. Inichuel qui
neca. Axcan. monemiltia. yhelhuatzin. Ini
tlaçonatzin. yn Jesu xº. yntotemaquisticatzin
tzin Cahonpa. moyetztica. yncencahuei. al
tepentlipan. ynitocanyacan Yherosanlen
yheica. mienquintin yncencahueca. hualle

Huaque ynquimo dillizneoqui. Iniuhqchiuh-
Inyhehuatl. yn. S. Dionnisiom. Caynquac O
quimomachiltilli. yn. S. pablo. Inopa. ynotel
tepentlipan ynitocan yocan Athenas. nimã ce
cahoquinec. ynicquimon Dilhtiuh Auhquĩ
niquac ynoquimottilli. yc cẽ ca huelli yollopa
chiuh. quithohuaya ca Dios. Cayntlacamon
quimomachtilliani yn. S. pablo. yntlacamo
quimolhuilliani Cahamo teutl çanitlacotlachĩ
hualtzin. yn Dios. quitocaz quia. quitoz
quia Ca Dios. yhehuatzin. S. ta ma.ª tzin. Ca
cenca chipahuac ynixayacatzin Cacenca hue
ytlanextillizthi. ynitediquica ya Cahamo yuh
que yno cequintincã hua. Auh yniquac O tla
cauhqui yni yollotzin. Inipalnemohua ni-
ynquimo huiquilliz ynitlaçonãtzin ynichã
tzinco ynilhuicac. Achtopa hualla. yn sat ga
briel algansel. ynoquimolhuillico. quimone
quiltia ynipaltzinco titonemil tia. ynichan
tzinco. timotlecahuiz Cenca hoquimotlapal
huĩ O quimomaquilli. ynilhuicac çoyatl. Ini
lhuicacquauhtomatl. Initocanpalma. yhĩ
çoyatl. ilhuicacayotl. ynicquinpapaquil
tiz ynitlaçohuã Dios. Auh ynhehuatzin
yntlaçonantzin yn to.º Jesux.º O quimol
huilli yn. S. gabriel. Ayac tlacatecollotl

Ixpantzinco, yeciz yniquac. momiquiliz Auh nima
ytencopatzinco yn to.º Dios Ynagellotzi. Oquin-
tzacuilhique yn itlatlacatecollo yniopapnictlan
Auh nimanoyuh qui monequilti. ynil.c cihuan
pilli Jnicmocentlallizque ynixquichtin. Aposto
llome. ynicquimodilliz que. Jniquac hemo
miquilliz. Auh yno quimonequilti yn Dios.
Auh çanima Cenmixtli quihualnapallo. yn.S.
Juã. Euangelista ynhueca. monemiltia
ya. Jnitocayocan Enphesu. hiyspantzincon
quitlallico yn.S. tama.ª Can noyuhqui ynoc
cequitin ynapostollome. mixtitlan. hualla
que yxpantzinco haçitihuetzicon. yni.l.c
cihuapilli. tlamahuiçoltica. ynomonechi
coque. ycomotentzan huique. Jcoquitoque
tleynontleiquimonequiltia. ynto.º Dios=
Auh yn.S. tama.ª tzin Oquinmoyolpachi=
huiltilli. yntleipanpa. Omocentlallique
oquinnestilli. ynil.c Çoyatl. ynitocan. pal
ma. Jnitlaço yn.S. Jua. ymochipatelpoch
tli. Auh yn hehuatl. yn.S. Juã. Oquinmol
huilli. momiquiliz yntotlaçonatzin n=
nimanicochocaque Auh nima Jnagel
lome ynoquicen cauh que Jnitepetla
caltzin Nima nomocallaquitzinno=

Centlamatli: mixtli, Cenca yztac. Cenca tlan
nextia Oquitlapacho yn inacayontzin. yn. S.
tamaª. tzin. ycamo hoquitaque. yn ichipa
huacan nacayontzin. yn tlahuellilloque. yhi
hequitlatizquia. yhieica Omomixtlapacho
yn inacayontzin. ycamo hoquichiuhquen
tiyollotlahuellilloque. yn Judiome. yn tle
ynquichihuazquia. ynipan yninacanyon
tzin ymochipa ychpuchtli. ycomopacca
miquilli yuhqui yncanomocochiltti. ynto
tlaconatzin. ycomocauh ycoquiz. ynicho
quillitzin. yntotlaconatzin yn cencamo
choquillitinenca Iniquac yntecocolliã
nime Quilhuiaya. Catli ymoconeuhui
yequito tineca Edoc de Costu diat
amame. a. 2c. ximomachiltican Catlatlacol
tica. ynopecuh miquiztli Auh yntotlaconatzin
yn. S. tamaª. tzin. Cahamotlatlacohuani. Ini
comomiquillitzino. Ininacayontzin Caçanoyuh
quimonequilti tzino yn Dios. Cahatle tlatlacol
colli. ytechtzinco. hacic. hieica Cahamo momi
quillizquia yntehuantin ypanpa ynti miqui
ypecuhcayo yntlatlacolli. ynitocan Origi
nal. yno techcahuilli tiaque Inachtotota
tzin Inachto thonã tzin Auh yn. S. tamaª. tzi

Ca ye lloquimopialli. yn dios. Inicatletlatla
colli. ytechtzincohaqic. heica Amotlamacē
huazquia. Amō moconcozquia. Amō momiqui
lizquia. Inin acayontzin. ximomachiltica. Ca
hon[illegible]tlamatli. ypanpa. ynoquimonequiltitz
tzino. yn Dios. Inmomiquilliz ynitlaçonatzin
Inic. j. ynicamomitoz Cahamocihuatl Ini
uhqui hehuatincihua. Cayuhqui. homone
xilti yn Dios. Oquichtli Jesu x.º ynīquacomo
miquillitzino. topanpa. Canoyuhqui. huel
llonez. Canelli cihuatl. yn. S. tama.ª tzin. Ca
homomiquilli. Auh ynicontlamatli. ynicq
nenehuilliz. ynitlaçocuunetzin. Intopanpa
Oquimonequiltitzino. ynmomiquillitzi
noz. Macihuihin ca Dios. yhehuatlin ca
cantlachihualli. Cuixquipannahuizquia.
Cahamo yhuan ycitechtzinco. titochicahua
yntictotepotztoquilli tinemi. yhueltoyollo
cacopa. ynamotiquimacaçian. yntomiqz
yheica catiemati. Caomomiquilli. ynto
tlaçonatzin. yn. S. tama.ª tzin. quenochen
yntitlatlaconhuani timiquizque. Auh ynī
quac omomiquilli Amohotonehuac Amo
otlaocox yniuhquitlatlaconhuanime. quī
chihua. Can çanomopaccamiquilli. Çaniuh

qui ynomocochintitizino. yxquichticmati-
ynipanomochiuh ynicomomiquilliizino. Jnto-
tlaçonatzin Cihoquicuillo ym tlaço yn Dios. y S.
anct Dioninsio. ynoquitac. ynquenni omomi-
quillitzino. cayn tlatzinco catca. yhua yntla
ynapostollome. Vt vi denbis. i maria lh. ß
monario depostis. Auh intle hinomochi-
uh. ynehecan ticpac yniquac. Oquimon
namiquillico. yn J.xº. quenimi toz. Caqui
pannahuia. ynto tlacaquilliz. Ahuel mitoz
ynquemi cencenyacan. Jnil h.c chane quen
Oquimahuiztillique ynto tlaçonatzin. yn
S. tamaa. tzi ynçihuapilli. ynhehuatzin
ynnalayontzin. ynheilhuitica omozcalli
tzino. yuhquitohua ynquilnamictinemi
yn S. tome. yntleinnipa omochiuh. ynina
canyontzin. yn S. tome. ticmati Catla l zmo
pia. ymiuhqui. yn S. tiago. ynopa. ytoca.
yocan. topostolla. ctc. Auh yninalayo
tzin. yn S. tamaa. tzn. hamoneça tlal.c yc
tiquitohuan Cayllhui calli tic Omoca tla
qui. ynina Canyontzin / ynto tlaçonatzin

/2 c: /

In festo assupstionis virginis. m.a e. ~~p~~.mo
der secunda. eius. exaltatione. super omnes.
cellos. thema Que en
ista queprogre ditor
· etc:/.

Inilh.c tlatoque ynitla
tocan van yn dios. yn
na gello ti Cenca yhuicpatzinco. hotlamahui-
çoque. yn.S. tama.a tzin ynincuic Jnmomoztla
ye mitohua. ẽt. que cista /. tc.. q.n. Ac yehua
tzin yn he qui hualpancahuica yn to.o yntotla
tocan tzin yn Je x.o Caynitlanextilliz tzin Ca
quicenpannahuia ynixquich. yn ne centla
nextiliztli yncenca quipanahuia yn tonatiuh
ynmetztli. yhuã yn mochintin ynitlaçohuã
yn dios. Cenca hotlamahuiçoque yhuicpatzin
co yn sancta ma.a yhe hica ynhe hua tzin Ce
nca quinpãnahuia ynixquich tin ynilh.c ono
que. ynuan ayac yuh qui. tpc. Jnaxcã ynpã

qui motlecahuilli yn dios yni xqch tin ynnage lome ye ypa mocuicaehua Axcan: Epaltatdest sancta dei genitrix. 2 c. Auh yni c ylnamicoz nohui an. cmc - ynquen yhehua tzin. sancta mª oquimotlatocantlallili yni palnemohuani; Axcan Cencahuey ilhuitl ynitocan. asuption: q. n. ynetlecahuiliztzin yn sancta maª ce ce xiuhtica ylnamico ynnohui ya. cmc. xicmatican Caynohagic. vmpohualxihuitl. vmmatlactli. omey. yn yeipa notlamaceuh tine yn tlalᶜ ynt ottaca na tzin Cencaquelle huiaya ynilhᶜ nemilliz yotl. Camochipa ytechi huetz tineca. yni yo tlo tzin. yni tlaçoconetzin ynto temaqui sticatzin ynjexº. nelli yte ouh ytechiuhca tzin Jnic dios Auh yn sancta maª yni tlaçoconetzin. ynico quichtli Auh yniquac ye quimo nequilti ya yn Dios. Jnic ytlan tzinco yemohuicaz. Cen achitopa. quihual mihuali ynipillo. yn ha gel ynto can. san gabriel yncenca chipa hu ac yni techiquiçaz. yncecahuey tlanextillizt li Jncen ca quimo yolla lilico. yn sancta ma

ria tzin

hiyxpātzinco. mottanquaquetz. qmotlapalhui Quimotlhuili ✝ imopaquiltitic. yntitlaçonatzin. ynohuiyan nellimochiyhuellitzin Dios Jehuantzin nechhualmihualli ynmoteouh ynicticmomachiltiz Cayheoagic ynneilhuitica. ynixpātzin Cotimopaccahuicaz. Auh yzcatqui ynilhc. quauhxiuhtzinthi yn cēcatla nextia ynicqtazque. Jnapostollosme Cayemitzmonochillia ynmotlaçoconetzin Auh yntlanel momiqlliz ynmonacayotzin Cahamoyctimottahiyohuiltiz ychica. Cahayc motechitzinco hohaçic yntlatlacolli. Cahamotiuhcantzinthi yntlalticpac tlatlacohuani. Auh ynmoyolliatzin. yhuā. ynmonacayotzin. mocentlecahuiz ynilhc. Auh yn sanctama. tzin cencayc quimotlaço Canmachilti ynipalnemohuani. nima Cencaquimotlatlauhtilli. ynic yxpatzinco huallazque. Jnnapostollome yhuā ynocceqntin ynitlaçohuā. yn Dios. ynohuiācmc. Cenmā tinēca yncēca hue hueca. motemachtilito Auh ynagel Cātlamahui Coltica tlanextilliz tica ynixpan tzinco omotlecahui ynilhc. Auh yn sancta ma. tzin Çanotlamahuitica ynixpan tzinco. huallaque. ynapostollome

yacachtopahualla yn s. Juan evagelista. ynite
pixcantzin. yn mochipa telpochtli. Auh ynoqui
mon Dili yn cenca chipahuac. yn ilhuicac
quauhxihuitl cenca hotlamahuiço &c. Çano
yuhqui ynoc cequintin yn itlaçohuā Dios.
ynoquimatque ca yemohuicaz yn itlaçonātzin
cenca hiyxpantzinco. mochoquilliaya Auh cēcē
yacan hoquimoyectenehuillique. y hixpātzinco
motlanquaquetzque. yca yninotzalloca q̄mo
tlapalhuique Auh yn sanctamaª. tzin Mochin
tin cenca quiyollali quinchicauh. nimā yhix
pantzinco yn toº. omotlanquaquetz. yn santa
maª. tzin. tlatlatlauhtilliztica oq̄mitalhuītzino
In manos tuas Dn̄e comēto spū meum. qn-
toº. tehuatzin otinechmochihuilitzino camopa
ltzinco ticmopiallitz yn. aīa. yn oyollia. yn nimi
tznopialtillia. Auh yn onacayo. yn cāmopaltzin
co. oticmonequiltitzino. yn itictzinco hotimo
nacayotitzino. ca nimitznopialtillia. Auh-
yn iquac yeachiyohuac yn ichantzinco. yn
sancta maª. yn mixpā tzinco yn ixquichtin
sanctome. cenca nohuian. tlahahuiyax

Timomã Auhnimã yntoº yn Jexº. yhuan
ynixqch tin ynitlaçohuã ynagellotin. noynce
quintin yn.s.toº ynitlan hual motemohuique
nimã yixpantzinco. yn.s. tamaº omocetlalli
que. Inic quimopachehuillitzque ynil. cuicatl
ynichualpacaquiçaz yni. ara. tzin yn.s. tamaº.
Auhnimã yntoº Jexº yacachto. quimomope
hualtillili yncuicatl Quicuicayto /. Venie
secta mea nostposita ystote omo meum. Q.n.
xihualmohuica Notlaçonatzine /. Notlantzin
tzinco ximotlamachtitie. Cacencanimitznotlaço
tillia Auh yn.s. tamaº tzin. quimonaquillili q mo
molhuilli. /. Eruto Dñe Cur meũ par tu Cor meũ
Q.n. notecuiyo tlatohuani. tlaquenahuaque. mã
ynmochihua. yniuhticmoneqltia Camixpãtzin
comocencauhtica. ynyollia. matlacahuan
ynmoyollotzin Auhnimã yxpãtzinco. ynixqch
tin.s. toº quicuicaytoque. /. hec est quine ci
puit toroinolelictotuz. /. c. q.n. Cayn ye
huatzin ynmo chipa ychpuchtli Ayc oqpo
llo ynic ychpuchtli. Auh yehica. ynipalne

Mohuani. yntlaçonatzin. qnpanahuia ynix q
chtin. ynilc. onoque ynitlaçohua yn to. Dios
caylhuicac tlatocan cihuapilli yhuan ohuia
cmc Auh yn s. tama. tzin Oquimitalhuitzin
Ecce eni ex hoc beatame Dice. oes. genera
tiones. q.n. Cayzcatqui ypapa ynquitoz q
ynix qchtin. nohuiantlaca Canitlacamicn
pilhuiani. Axcan yemochipa nohuian. nim
huiztilli lo. yeni yectlatlauhtillo ynicnitla
pallolo nineztallo. ynhehica mochiyhuelti
Dios. onech moc neltili. onechma huicon
Cahonechmonati. yeno cuelceppa yn to. qui
mocuica yehuilli ynicuicatzin. Oquimolhui
lli. notlaçonatzine xihualmopaca huica.
xicmocanhuillitzino. ynetollinilloya. xim
tlecahui. ynotecuiltonnoltitla. ynotetlam
chtiltitlan. manimitz notla lhtili. Mote
cuitlaycpac xochitzin. nimaqmolhuilli. yn
s. tama. to. Dios. yeninohuica. mochi
pa mocia liz tica. honinonemiti. yntla
Canoyhua nax can. Cencamo techtzinco.

Motlamach titica ynoticmochihuilli tzi
no. ynoyolliatzin. Auh nimā yc hual mo=
paccaquisti yniyolliatzin. yn. s. tamaª tzin
ynatle ytech ohaçic. yntlaocoyallizthi. maçi
hui ynomomiquilli. yninacayontzin. Camo
chipa ytech catca ynpapāquillizthi yehican
Ayc ytech tzinco. [illegible]tlaçic yntlatlacolli. Auh
ynapostollome yhuāynoccequintin Oquimōtilli
que yniyollotzin ynsanctamaª. tzin Cencachipa
huac Auh ynitlanextillitzin Cencaquipānahui
ya. yntotlatol. Canimā hahuelmitoz Auh yna
postollome. pampaqllizthica. mochoqlli ayaxa
quimo cuicayehuilliaya ynicuicatzin. yehuatl
ynquimolhuillique./. Virgo prudentissima
quo progrederis. ℞. c. . Q. n. mochichipaych
pochtle. dios ynatzine Canpa yetimohui Can
Cencatitlanextia. mamopaltzinco. xitechmo
tlatlauhtillili tzino ynto.º ynicātlalᶜ. titlao
coxticate Auh ynhehuātzin yn. s. tamaª. tzin. Qui
[illegible]hualmoteochihuilli / nimā ynixqchtin. yni
tlaçohuā ynipalnemōhuā ni. Jnilhᶜ. hualmo
[illegible]emo huique. qmo cuicatillique / quimohui

llilique ynicuicatzin. Que est ista. ct. c. Q. n.
Aceyehuatzin. yn tlal. huallahua ynitechca
ynizquich. ynne Cenpapan qltillizthi. Jninahuac
tzinco ynitlaçoconetzin, 2. c. nimaceqntin. q
cuicayehuilllique Jnicuicatzin. ynqcuicayto hua
ya. ynhehuatl ynilh. cihuapilli. ynohuiantena
tzin Catemaquistiani ynJesux. ytlaçonatzin
yninechipahuallizttzin mochiquipanahui yan
ynecechipahuallizthi. Auh ynic çanpapaquilliz
tica. ynilhuicac cuicatica. homocepaccatleca
huitzino yniyolliatzin yhua yninacayotzin. yn
quimotlecahuilli que ynitlaçohua ynipalne
mohuani Auhnima. tlamahuiçoltica. yehe
caticpac. hoquimonamiquillico. Cencahual
miyecttlamatitiaque. Cencamiyeqntin. ynilh.
onoque. Jnagellome yhua yn s. to. Jnilh. cha
neque Jnizquitlamatitoque yninecetlallilliz
ynsanctome.
¶ Jnic. i. tin. ynintocanpatriazcasme ynyacui
cantlal. tlaca ynomomaqstique. yehuantin
ynachto totatzin ynachtotonatzin: ynA
dam.

yhuã Eua. yhuã ynoc ce q̃ntin/ ꝛc. quimotla
palhuique. q̃l mothuillique/. Bñ dicta filia
tua dño q2 p̃ te. et. c̃. q. n. Quẽmachhuel
tehuãtzin Çihuapille. yn to. omitzmoteochi
huilli Camopaltzinco. hotiquicnopilhuique
yn yollilitz xochiqualli/. añ. Jn hiellosalen ti
chpoch tli —— .
¶ Auh ynicontlamãtin ynquimonamiq̃uillico
ynínacentlallilitz. ynprophetas. ynitlate
quiſticahuã yn dios. yntlal. tlaca yntlal.
otemachtitineque. yntencopatzinco ynipal
nemohuani yn tlaymochihuaz. ynayamon
hualmotemohuia. yn to. yn Je x. achtopa
quitoque. ynica ſpũ ſancto.
¶ Auh ynic. 3. ynquimonamiq̃llico ynixq̃chti
ynmartyres. et. c̃. yehuãtin ynça nipaltzi
co yn dios. ynipanpa ynnel tilitztli. yncẽ ca
quitlahiyohuiltique. ynatlanelto camme
ynamoquimi ximachillia yn dios. Auh ca
yntlahiyohuillztica Oquimacehuique yn
ilhuicacayotl yc cẽcatlapanahuia. ynitla
tocanyo. Oq̃mo maq̃lli yn dios ——
¶ Auh ynic. 4. ynquimonamiquillico:

ynitocan Confessores ynixquichtin. tlaltic
pac. omomaquistique ynoquimocnelliliz ynto
tecuiyo Dios.
¶ Jnic.5. yno quimonamiqllico ynixqchtin Jnilh.c
çihuapipilti ynamoCantlapohualtin. yninto
can Virgines. ynichpopochti Jnipapa. ynçeca
huehuey. ynintlamacehualliz. yeqmaceuh
que ynilh.c tlatocayotl -
¶ Jnic.6. ynquimonamiquillico ynyehuatin
ynixquichtin Angelome ynchiuhconauhtla
matitoque ynilh.c tlacopipilti
¶ Jnic.1. Angellos ¶ Jnic.2. archagelles
¶ Jnic.3. tronos ¶ Jnic.4. Dominanciones
¶ Jnic.5. pricipatos. ¶ Jnic.6. potestates
¶ Jnic.7. birtotes. ¶ Jnic cheropines
¶ Jnic.9. serapines.
¶ Jehuantini ynçecayxachintin ynayacbel
quinpohuaz. &c.
¶ Auh yntotemaqsticatzin Jex.o Comonami q
llico ynitlaconatzin
¶ Cayuhqui yniquac. Cenhuei tlatohuani. ya
cuican. ynçencan. huel yaltepeqpa vecatla
quitiuh. Caçencami yec tlamantitihuitze
ynquimonamiquillico ynicquimotlapal

huicon Cecentlamatin/ nocecẽyaca q̃mo tlapalhuia. q̃mo yectenehuillia. q̃momahuiztillilia. q̃paccancellia. Jehica. ynimancehualhuã. nimã q̃paccahuica. quicuicatiti hui. /. /.

¶ Canno yuhqui ax can ypã tzinco omochiuh ynilhũ cihuapilli. ynsanctama.ª ynitlaconatzin yn to.º yn Jesu x̃. Caynĩquac. quĩ̃hualmanilli ynilhũ tlitic. yuhquĩ ynĩ altepepã omocallaquito Caynixq̃ch tin. ynilhũ. onoque Cencamiyectlamatitoque Cencatoztiq̃ quimopaccanamiq̃llico yntlatocancihuapilli Caylntlaçonatzin. ynicelltzinilhuica huan yn to.º Jesu x̃.º ynicoquichtli. ynicel tzinohuiya hueltinelli tlatohuani. Auh yn cecẽtlamati nocecẽyacan q̃momahuiz yectenehuilique Cencaquimahuiztilli ti huicaque Cahayac huel quitoz ynqueni Cecentlamati Cẽcan quipapanquiltiti hui Caquẽ ynqueni nohuiã cencanetlamachitilloc. Auh ynmochipa cen michpochtli. ynsanctama.ª tzin. Ayãhuel

quitoz ynquenĩ Cencahotlapam nahuĩ ynipapâ
quiliz tzin. yni ahahuiatiz tzin. Auh ynimahuiz
çontzin. 2.c̃. Nimâ yeixpantzinco. ynipalne
mohuanĩ homocnotecatzino. hoquimoteotitzin
no Cencaquimotlaçotlamachilti. ypampa quĩ
motlatilli. yn tlalc. tlaca. ynitlachihualhuâ
Dios. Auh yn to. Jesu xo. ynmayauhcapatzico
quimotlallilitzino A.c. Cencatlacepânahui
ya. ynicoquimocuiltonnoltilli Auh ynihuellia
tzin ytechaçic. ynnecepanpaquiltillizthi. Çan
noyhui ynitlaçonacayontzin. A.c̃./

¶ Auh ynnamehuâtin honpa ximotequi
tlaça can. ynilhc. ximotlatlauhtillicâ. yn
totlaçonâ tzin yn sancta maa. tzin. Maha
mopam motlatoltiz ynixpâ tzinco yn dios
ynitlaçoconetzin. Amen./. &c̃.

¶ In festo visitationis. bte. marie virginis. Canticoꝝ. Ecce Iste venit saliens in montibus. transiliens colles. &c.

Izcatqui yn yehuatl chochollotihuitz tepeticpac quipanpacholhuitihuitz. yn tlamintimilloli ynotlaço quinenehuillia yn çivatl. quaquauhtentzone yhuan yniconeuh. quauhtlamaçatl. Izcatqui yn yehuatzin Totepantepotzco. moquetzinoticac valmotlachialtiticac ventanas. vncan valmotztillitica c. Quauhchayahua Can ve ynochtlatzacuilcamac Izcatqui. yn notlaço. nechmolhuillia. ximoqtza. xiçihui yn tinotlaço. yntinohuillouh. yntichipahuac. xihualmohuica Caynitz tic cehuallatl. yehoquiz ynquiyahuitl oyan hoquiz. Inxochitl. honez omochiuh yntotlalpan. Jeonca yeima. yntlamatetecoz. yni tzatzilliz. Cocotli Ocacoc yn totlalpan Omochiuh ynixochiquallo yn gnera. yn huinomilli. yemoxochiotia. Cenca hoa-

huiyas timomã./. maximoquetza. xiçihui ynti
nottaço yntichipahuac. xihualmohuica. yntino
huillouhui./. yn coconyoncatetl yn cayncoco
yonquĩ: tepantlatzacuilli xinechititi moxa
yac. ymotzatzilliz maniccaquĩ Ca yn motzatzi
lliz cahuel tepac Auh ymoxayac chipahũac./

Similitudo vultos quatuor animalium facies hois. Et facies leonis. Et c.

In festo sancti Marci euangelisten. lectio. Ezechielis prima capitulo./. —

Izcatqui ynic yuhqui yxayac. nahuintin yolquen yxayac yntlacatl yhuan yxayac ynmiztli ynimaya uhcãpa ca ynhehuatin nauhteme. yxayac. ynquaquahue. ynmopochcopa ynyehuatin nauhteme. yhuã yxayac ynquauhtli ynicpac. ynyehuatin nauhteme Auh ynixayac yhuã ynimaman

tlapal haço çoçouhtimã Ca yncecēme ynno
men ymamatlapal. mixnamiquiya Auh ynoc
nohome. quitlapachohuayan yninaca yon
yncecē teme ynicnenemiya. bellamellauhti
huiya Jncanicenca mihi yotiaya. ynehecatl
Onpan nenentihuiya Amonohualmocuepa
ya. yniquacnenētihuī ya Auh ynicnenęuh
que ynyolque. yhuā ynin tlachialliz. yuh q̃
mayttleyo ynte colli Cencaxotla yhuā ynh
quinma yttlanextilliz yn lapra. ynhehuatl
ynicmottaya. ynahuicmotlatlallotinē ca
ynimnepatla yolque. yntlanextilliz yntletl
Auh ynitechtletl yuhquimatlapetlanilliz tli
yncencatlanextia Valquiçaya Auh yn yol
que. huiya. yhuā hualmocuepaya. yuh q̃
matlapetlanillizthi yncē catlanextiya—

Jzcatq̃. occentlamā tli. Ela

Man hui çolli. 2. C.

Auh yz catqui ynchicontlamantli ynicneçi cay n sancta maria tzin. huellinpa motlatoltia yn tlatlatlacohuani cay ulimotenehua. ynipa centetl Amosthi. Cacenpilli hocatca. tetlacuicuilliani canima tlamoquimimacaxillia ya. yn Dios. Cacenca tlahuelliloc catca y. tel yninamic. xpiana catca. yn hua qlhui yni oquichhui Maximo çahuan yn sabato tica. yexicmomahuiz filili. yn s. tu ma tzin yhua ti qui toz yn Aue maria yniquac yx panquiçaya. yni xiptlatzin. yn sancta maria tzi Auh ceppa cecni ya. honpa tlatlacoz qui ya Auh centetl ypan qçato yn ygfesia. ompa ocallac. nima quin tac. Jni xiptlatzin yn. s. ta maria quimonapalhui tica yni tlacoconetzin. Auh yniquac. ye qui motlapalhuiz ne qui ya. yni can yn Aue maria nima conitac. yez quiz tica Auh yni yez çotzin. ypa toto cayan. J tonatzin. Auh yno qui tac. nima cecamiçahui

quito Onotlaçonã tzine çihuapille. Acoqchihuiy.
Auh ynto tlaçonatzin. nimaquimolhuilli Cate:
huatl. yhuã ynamixqchtin. ynamo amoyollo:
pachihui ynçacenca Ocaquimamaço hualtiz
nequĩ ynotlaço conetzin Anquinpãnahuiya
ynJudiome. Cayn yehuãtin Çanceppa. hoq.
momamaçohualtillique. Auh ynamehuatin
cencayemi yecpa. ynanquimomamaçohualti
llia Çanel amo hamoyollopachihuĩ Auh ynhe
huãtzin yn.S. tama.ª tzin nimayequimopopol
huillizne quĩ. yni ezçotzin Amoyemocauh. Auh
yntlatlacohuãnĩ Cencaquitlaocolti ynitla
tlacol. nimã quimolhuili yn.S. tama.ª tzin Ote
tlaocollitiz Ameyalle. ychpochtle. Manopã
pa. xicmotlatlauhtilli tzino ynmotlaçocone
tzin. Auh yntonãtzin.S. tama.ª tzin. quimital
hui Jnatlatlacohuanime. huellanechitohua
nitetlaocollianĩ Çayehayc amoca hua Jna
nechtollini ya. ynanechtequipachohua. Auh
ynhehuatl nimã quĩmolhuilli. maCamono
tlaçonãtzine. macamo ynh xicmitalhuitzino
maçamic xicmolnamĩquilitzino. Catinte

Finis Deo

pantlatocatzin yntlatlacohuanĩ. mamopaltzi
conopamximotlatolti Auh yntonãtzin. nimã
yehihuic tzinco. omocueppa ynitlaçoconetzin
nimã yequimolhuillia. Notlaçoconetzin Ca
yntehuãtzin. Cacencatinechmotlaçotillia
maçannopanpa xicmotlaocollitzino. yni
hi tlatlacohuanĩ. ynechtlatlauhtia. Auh nĩ
mã quihual molhuilli. notlaçonãtzine. ma
camo mitzmotequipachilhuĩ. yni camo nĩ
mitznotlacamachiltia Canoyuh nopãmo-
chiuh yniquac. nicnotlatlauhtilli ynno-
tlaçotatzin Inic ocquĩmonequiltiz ynaya
monĩ nomĩquilliz Auh yntonãtzin nimã
quĩmolhuilli notlaçoconetzin. maxic
molnamiquilli. ynqueni nĩmitznohua
panhuilli yhuã mayexicmotlaocolli
ynihi tlatlacohuanĩ Auh yn to.º nĩman
quimitalhuĩ Canelli nimitznolhuilli
ya. Cayuhmonequĩ. ynamonimitzno-
tlacamachiltiz Auh ynĩ tlaçonãtzin
nĩ mã occeppa quĩmolhuili. notlaço
conetzin, maCamoyexicmotilli tzino

ymella hualliztli ynJusticia Cacencatitetla
ocolliani Auh yn to.º nimaq̃mitalhui Cayni
quexpa nicnotlatlauhtilli ynotlaçotatzin
Canimahamoq̃mocaq̃lti ynocnotlatlatlauh
tilliz. Auh yn.S. tamaª. tzin Oceppa. q̃mo lh
uili Notlaçoconetzin maxicmolnamiq̃lli
ynqueni Onitequit motlan tzinco / maxic
motlapopolhuili. yniy tlatlaco huani. Auh
ynto.º nimaq̃molhuili. Notlaçonatzine / Maca
momitzmoteq̃pachilhui. Çanxicmolnamiqui
lli Cayne huatl yniquac yc expa nicnotlatlauh
tilli ynotlaçotatzin Amonechmotlacamachilti
Auhynto natzin. nimaqui motlallili ynicone tzin
inipan altal. nimayxpantzinco. motlanquaquetz
tzinoca. Nimayequimotenamiq̃llilia. ynicxitzin
Auh ynto.º ymquac Oquimotitlili. nima q̃mital
huitzino. notlaçonatzine. tleyca yniuhticmochi
huilliaho. Auh nima quimolhuilli. quimitalhui
yn.S. tamaª. tzin Çanima hamoniniquaniz yntla
amoticmotlaocolliliz Inin tlatlacohuani. Auh
ynto.º nimaquimilhui Mayuhtiyahi. nona
tzine. macamo yuhmochihua Cayuhcana
huatilli ynicmahuiztilliloz que. Mahuiz ma

chocz que Intenãhuã Auhcatinonãtzin Mon
quĩ ynimitznotlacamachiltiz ynimitznomahuiz
tililiz Auhnimã quimitalhui Canelli notlaço
nãtzine Camopampatzinco Inictlaocolliyan
ynintlatlacohuani Mapompollihuĩ ynitlatla
col. mapaccanemĩ Auhma quitenãmiqui. yno
nacayontzin ynocannitlahiyohuĩ Auh yntlatla
cohuãni. Nimã hoya. q̃tennamiquito. ynino
cayontzin. ynõcancocoyonticac Auhnimã yc
omotzatzacui Aocmoquiz ynĩ ççcotzin. ynic nĩ
mã Oquima ynopopolliuh ynitlatlacol. nĩ
mã Cecayc q̃moyectenehuilli ynto.ᵒ yhuã ynĩ
tlaçonãtzin Cencaquimocnelilmachiltitzin
Auhnĩmã mohuicac ynichã Auh yniquac oyan
nĩmã quicauh ynixquich Initlatqui. huellix
quich quitemacac Nĩmanpatre mõchiuh
Auh yninamictzin. nĩmãnoychãtzinco callac
ynteoyoticamonemiltitiya. ynçihuan. ypan
yqualtilliztli ornomiquilique ynictzonquiz
ynĩnnemilliz

ℭ Izcatqui ynĩ cõtlamãtli.

.tlamahuiçolli

Izcatqui occentlamattli. tlama
huiçolli catyuh mitohua ynipã
amostli ynitoca De scallace
lli. Cacetlacatl çihuatzintli Ju
Dea. ychan otztiticatca. Auh
yniquac yetlaca chihuaz neq̃
ya. cencatla yhiyiyohui çanqui
chixtimotecac ynimiquiz Auh
yniquac ynicalnahuac tlaca ynococacque. nimã
huallaque. quitlapalloque Auhquilhuique. man
xicmotlatlauhtilli ynn s. tamaª tzin. Cacecatc
tlaocollianĩ Auhynhehuatl Cencaçaquẽ m. huã
tlato. quimolhuilli. ynn s. tamaª tzin Oçihuãpilli
Sanctamaª tzin Maxinechmotlaocollili tzino
maçihui ynamonomacehual Cayntechpaniqz
ynhuãtin. ynquĩ momamaçohualtitlique. yn
motlaçoconetzin Cencahuelnicmati Çatiquin
notlaocollilitya yntlatlacohuanĩ Auh ynaxca
intlatinechmomaquistilliz Canellihuelnic
emitohua Catonchuã titiquatequizque. yno
toncouhuĩ Auh ynixquich ca huitl. huallaca
chiuh Aquẽmochiuh Auh yniyoqch hũi. ayya
atca huecanẽca Jenimã conã yniconeuh

Auh icaynehuã moquatequĩque Auh yniyoq̃chihui
yniquac hualmocuep nimacomaticoynomoqua
tequĩ yninamicyhuanipiltzin Auh nimacocuic
ynitepozmaquauh ynicquiquechhuitec. ynpil
tzontli Auh yninãtzin. nimayetzatzi. Auh ynõqui
cacque ynicalnahuactlaca. nimãyehualmotta
ltohua Auh ynoquĩchtli: nimateixpãpa yhe hua
Auh ĩmaltepetl Canohuiya tenametoca ynica
huelq̃z. Inicçanocceppa hualmocuep Nimaye
tlatemotinemĩ yncanimomaquiztiz Auh cec
niyypaqui Cato ynglesia yntonãtzin sancta mª
nimã honcaocallac Oncanq̃n mochialtito. In
canaznequĩ. nimã Oquito Cuixnelloc niquicaz
nimã Comitac ynixiptlatzin yns. tamª. tzin
Cencaytechitzince mochicauh ytechtzincomo.
yollali. Ouito Cenechmomaquiztilliz Jcnĩ
mayequĩmotlatlauhtilliya. Nimayequimo
huiliya Inyoyahue Onotlahuelliltic. Cacẽ
cahonitlatlaco yniconicmicti. Nopiltzin. In
yonyahue. Maria ye Cacencatitetlaocolli.
ani Cahamotinech motopehuillia. Ca hue
licnicmati Cacẽca huey ymo teicnoytta

hiztzin Auh ynaxca. mamopaltzinco, xinechmo
tlaocollilitzino. yniuh oquimotlaocollili. ymo
tlaçoconetzin yn. s. pablo yniquac Cencaquito
liniaya. yn xpianome. Canellihuelnicnel toca
Cayehuatzin yn Jesus. mitictzinco omonacayo
titzino Auh omotlacatilli Auh amoyepolliuh
yonochpochyotzin Noyhua nicnel toca. Cane
lli Dios. Cayehuatzin yntic chixtineca. Jnceca
tetlaocolliani. Auh yeoncan chocaticac ynixpa
tzinco yn s. tama.a tzin. nimahuallaque Jn te
teucti yntlatoque yntopilleque. Onca. coma
lpico. Auh nima yequitohua ynyehuatl. tote
niyonhuane. manimiqui. Canel onitlatlaco
anyeixquich noconitohua manino quate
qui. ma anechomomictillizque. Cayeno yollo
achiuhtiaz Auh yntlacamo A
a huelnoyolloca copa no
ico nonocahua yn te.
ni yehuatzin no t
hihua Auh yn
natl Auh
ue Ce
oque

Calco. contlallito Auh yninamic çanocquititi
catca yniconeuh. hiyxpanhuetztoca. Çani hui
yan ynhenohollinitoc. nima hualmeuh. Auh
nima yequihuetz quillia ynina tzin. Auh nima
conilhuico Cahomoquatequi ymoqchihui. Ce
capapac. nima ymatitechconatiquiz. ynico
neuh. nima yequimottalochtitiya. yn tecpan
ynopacatca ynteuctlatoque. Auh niman
ymixpa coquetzato. huelneztoc ynoca quique
chhuitec yni tatzin. Auh ynixquich tin tlate
que ynocan honoca. Cencattamahuiçoque
nima hualquistilloc. ymitatzin ynocaquauh
calco Auh ynipiltzin nima teyxpamoquet
cencatzatzic. quimoyectene huilli. yn S. ta
maª tzin. quito. Ca yn S. tamaª tzin. Cen
... lliani. teyolla liani. mochipahuc
... ynayamomotlacachih
... uh yniquac omotlaca
... Auh ymaxcan m
... yehuatzin. ho
... ayecolti
... caque
... ncan

quimoyec tenehuilli que yntonatzin .S. tamaa. tzin
Auh ynitatzin amoquenquiclauhque Auh cecahuel
quimotlayecoltillitine yn .S. tamariatzin Auh ceca
huel mozcalti huel miyecquitlalli. tlatolli ynicqui
mahuac. yn Judiome. ynamoquinel tocaznequi. yn
Jesuxo. Auh ynipiltzin. noceca huel monemilti. huel
nochipa. quimotlayecoltillitine. ynçihuapilli. yn
. tamaa. tzin ——— .. ——— .. ———

I. Alia lectio In festo eodem. Eccle. xxiiii.

Ego quasi terebinthus. extendi Ramos meos.

Innehuatl yuhquimaniqua huitl ynmote
nehua. tenre bin tho. honinomamati
Auh ynoma ytechpohui. ynmahuizcotl
yhua yn gra. Innehuatl yuhquimanixo
comecatl ynoninoxochiqu... ..co
cahahuiyac Auh ynox...
atlo ynmahuizcotl yhua...
natzin. ynchipa hu...
auhtillizthi te...
zthi yhua...
tecchca...
a. notec...
iixqui...

nemilliz tli yhuã chicahuani ... Amochin tin nohui
xihua tlalticpan. ynanechie tlehuiah. yhuã yexiten
can. yno teyollitilliz tzin Ca ynno yollo Cenca hahuiya
quipanahuia ynnevhcetli Auh ynaxca notlat qui
quipanahuia ynnevhcetli yhuã ymimiyahuane
vhcetli Auh ynaxca notlat qui. quipanahui ya
ynnevhcetli yhuã ymimiyahuatl ynolnamico
ca ynipan ynixquich tlacamecayotl. Mochipayez

¶ In festo Assumptionis. Virginis marie ecclesiastici xxiiii. capº.

In omnibus requiem quesiui et in hereditate Domini morabor. &c.

S yxqch ypanonictemo ynnece huil
tli Auh ynaxca ypaninemiz ynto
hiquac homotlanahuatilli. ynix
l. quiyocoyani. honachmo tlni
... huatzin honechmo
... tic. homoce
ve ... tlanxinemi
al. ximax
ina —

ximonelhuayoti ynnuellachito ynayatle. qui-
mochihuillia yttachihual tzin Dios. yeonichi
hualloc Auhmochipacemicac niyez Ayenipollihuiz
yhua ynazqzcaqualnemohuaya. yixpatzinco. honi
cetlayecoltiAuhcayhuini. ynoninochicauh ynoca
sion. canoyuh ho caninocehui yncequizcaqualli
altepetlipa Auh ynnohuelli tilliz ynochicahua
lliz oncanca ynitlrz. yhua ypa oninonelhuayoti.
ynmahuiztic Altepetl Caymiaxca yninemac. yllan
tzincoca. ynotec. Dios. yhua cemicac ytlaninemiz
ynixquichtzin sanctome. yuhqui Ahuecuetl yconihueca
pannolloc ynoca libano yuhquimanoce tlatzca yno
pamochihua tepeticpac sibon yuhquimanocehi. co
yatl. yniccenca honihuecapaniuh ynompa. ca Des
yuhquimanocehi. yenotoca Xochitl. Rosa ynom
pa hierico. yuh quima chipahuac oliua ynmochi
hua yxtlahuacan yhua yuhqui ynplatano yna te
oyeac yconihuecapanix. ynohuiyan tianquizco
yenauiyax. yuhqui Cinamomo. yhuan
balsamo. yncenca auiyac yuhquitlapepe
thi. Mirra. yniccenca. ynaviyax.

[illegible]

¶ Izcatqui ynic chicuinahui.

capitollo Vncan mitohua Caynto tlaçonaatzin .S. tamaatzin Caquin motlanextillia ynotlapollotia :·

Ncan mitohua Jnic .9. ytepallehuilliztzin yntotlaçonatzin .S. tamaatzin Omca mocaqui ynipa ynipa amostli ymotenehua .Sculacelli Cacatlacatl Sancelto de Cenca huel quimotlatlauhtilliaya Jnçihuapilli .S. tamaa. hece Cenca motlapollotiaya. Jnipa. Sancto Sacramento. yehica mochipa quimotlatlauhtilliaya. yntotlaçonatzin .S. maa. ynicqui mopallehuilliz Auh yniquac Saya do. quitohuaya missa. Auh yn hehuatl yn yequi toz. pr. nr. nima opolihui ynostia yn .S. cramento. ynoquiteochiuh ca Auh yno

huallaçiz Cenamicahui Jnoquifac. Jn
Sancta maᵃ. tzin. quimonapalhuitica. Jni
conetzin yhuā quilhui Jnteopixqui. ca.
yzcatqui ynoconetzin ynictlacatilli Jeva
tl ynotic teoçiuh. Auh ymigapa oticma
tocac. Jmomayca oticacocui Jzcatqui mo
macnictlallia xictzōquisti ymissa Auh
ynteopixqui. nimā comamilli ynpiltzintli
nimā comotlallili ynipā altar. Auh yn
quac Jnhequitlapānazquia ynsancra
mēto Aocmo yuhqui ynpiltzintli. cō
conitac cayeyuhqui yntlaxcaltzintli
yehuel moçicauh yntlanel teguillitztica
huel quiçicahuacanel tocac Jn Dios

¶ Tlaman huiçolli. I 2.

Quimitalhuia yn. S. to āselmo ynipā
çamosthi ynocan ycuilliuhtoc Jni
tlamahuiçol çihuapiltzin yntotlaco
nātzin. S. maᵃ. tzin catlacatl çipā
tzinthi cencastecçihuatz tineca—

yni yollo yn .S. tama: tzin. mochipa qui-
motlatlauhtilliaya Auh centlamatli yn
quitlamilliaya yhehuatl ynic quinestil-
lliz ynitlaço conetzin yn Jesu xpo yni-
quac cecahehuecauh ynquimotlatla
uhtillitinemi Auh ceppa omochiuh.
tlatlatlauhtiticaca yniglesia Oncan
quimonextilli ynic cecca tetlaocolli-
ani mochitlacatl quimotlaocolli-
lia quimolhuilli yn çihuatzintli mochi
huatz yntleyniticnequi yehica cahuel
titlaneltoca Auh yn he huatzin yn Jeso
xpo. nima hualmonextitzino yuh qui ynce
pil tzintli Cenca pepetlaca yuh qui yn a.
gel Cenca quinequi yma qui huallana
yma qui hual napallo ynçihuatzintli
Auh yn hehuatl ye ce ca papac. ayac
huelquitoz ynquenimoyollali Nima
niccenapallo Cenca quitlaço cama
yntoc. Jexo. yhuan ynitlaconatzin oui
molhuilliaya O Dios ynatzin .S.
tama a. tzin. Tleynimitz nomaqui
lliz Tleynic nimitz nocuepilliliz

ynic ceca otincc, mocne llili tzino ynoti
tlecz mo negatilli li tzino ymotlaçocone
tzin yn Jesux°. Auh yniquac yn heymac ca
ypiltzinthi Cencapapactizatca Cecahaha
huixoticatca Nima yequina huatequi q̃l
huia Maxiquito yn pater noster Cacẽ
cayenipapaqz Nimayequitohua Auh y
nocoquisti Oceeppa quihual molhuilli
Maochexiquito ynagel ytetlapallohz
nimã yequitohua ynaue ma.ª gra. plena
Auh ypiltzinthi Nimã yhuicpa ômocuep
yn s. ma.ª tzin yntleyn conitohuaya Jn
cihuatzinthi cannoyehuatl conitohuaya
ypiltzinthi Auh yniquac yn he conitohua
Et penedictos froctos vetristoi. &c.
Calenca qualli Cacencayecthi ymitic
tzinco motlallitzino yn Jesux°. Nimã
quihualli to ynpiltzin Canehuatl. yn
mitic tzinco nicatca yno quihualmi
talhui ycẽca huallicpachiuh yni
yollo Jnçihuatzinthi ôcan cencamo
yollali motlamachti Nimã nicopo
ltiuh Onica vel neçi Caynagel

ytetlapalloliz yn ...ema. Cacecaq
papaquiltia yntoc. heica Caoquimo
nequiltitzino ynicnohehuatl quimital
huiz ynicoteq momachtilli ymctoyol
lo cacopa ynq ticchihuazque :. —

Tlamahuiçolli x4.ex.

Cacequintin Acaltica yetihuia. opan
huia yn Jelosalen Auh yna calco Caocan
yhetihuia obpo yhua ce ca miequitin
ynpipilti Auh yn hehuatl ynatl ynquac
yequitzayana ynacalli. Nima valmoque
ztiquiz yn. ob. po.. Ce oncan ytic onotihui
a Acatontli onca omotlalli yhua ynoc
cequintin Auh ynce tlacatl ynquac Jeon
motlalliz quia ynacalco Canima natlan
hohuetz vncapollac Aocmo hualpan
huetz Auh yniz quichtin Acalco Catca
Ocne nilhuicacpa otzatzian Nima hon
naten ynimacal yemochintin opollac
que Nima yemochoquillia ynobispo
ynpapa tlatlatlauhtiaya ynanima
me Auh ynocan atlan Nima qui

mitac yn̄qui mamiltotzitzinti patlan
tihui tlecotihui tlecotihui ynilhuicac
nimã hualquima cayehuatin ynanimã
me ynicnihuã ynatlan: omomiquillique
yccancamochoquilli ayã quitolmayan
Ileycaynamoyhuã onimic ynocnihuan
ynicnoyhuã hotl nitlacozquia ynilhuicac
Auh yniquac ynohualquiz que ynatéco
Nimã quittaque ynimicniuh ynjan
cachto On huetca ynatlan. yoltican
tlacaquemochilma tlauh yniquac ynoq.
taque cenca yn̄quimiçahuique. Ni-
mã hequitlatlania yntlaynipã omo
chiuh Nimã quito cayniquac ynheno
huetzi ynatlan Nimã nictzatzilli yn
tonatzin ynitocatzin yn S. ta ma a
tzin yniquac yetlaninohuetzin. Niqlna
mictia ynitocatzin. Cayn he huatzin
Amoqui molcahuillia ynitlaçohuan
yn huelli tlachtzinco motemachiya
ynheoca ynatlan Nipã hualmote
mohuitilmatica nechtlapacho ca.

Nimanicnica Amenco nechtlapacho
tia ynicnecz hualmo huiquilli Auh yni
quac ynoyuh comitohi. Nima cencaqui
moyecte nehuillique Jn. s. tama^a tzin
Canoyuh yehuatzin yn tonatzin. s. tama
tre ygle sia quicuica yhuan yniquac
mitohua Completas tonatzine Cihua
pille yespochtle mayoite ehmomachx
tilli Jnicamotipollihuiz que. 2. Jzcatqui
yenecj Jnqueni ynicay tocatzin yntona
tzin. s. tama^a tzin tepehuallo ynco con
llizthi Cauhquimitalhuia ynitlaco yn
Dios San bernardo Caynt lanellitta
cocollizthi cencahuei cavellic tepeva
llo ynitocatzin civanpilli. s. tama^a tz
Canoyuhqui Jnhehuatl quimitalhuia
yniquac Aca quitenevan ynitocatzin
ynci vanpilli Amoquetechihua yn dia
blome yhuan Jcpatillo yncocox quen
Cayuh ycuillinztica ynipa amos thi
yn Sanc gre gorio Caymiquac Cen
ca huei Cocollizthi manca Jnroma

Nimā tlayahualloloya quitquitihui ya. inixiptlatzin ȳ. s. tamaᵃ. tzin. yn quiquillo. s. locas iccĉipahua yn ehecatl cacetlacatl piltonth. huel quiximati. a cencamococohua ya itecĉmotlalli yn cocollizth ytocapestis. Auh yniquac ynhequittla capallāniynina ca yo inic momatca ācoyemiquiz nimā ĉiuc napa inhuellipā. quiquiz. in cruz quito Auemaᵃ. gra/ &c. Nimahuellic patic ōtecmo ceppa itecĉmotlalli ynco collizth initocan pestis.

Elamahuiçolli. xv. Exemplo.

Cacetlacatl Onnecapilli Callacca inine cētlalliayan in padreme ymotenehuā cistercienses Auh yniquac yemococohua incencaye tlanahui nimaniuĉ qui inhemoxiuĉ tlatia ypāpa inceca mic yn itlatlacol yn qui ĉiuĉ yniocqui yahuacnemi. ycencatlaocoxtoca nimāqui monastil li. yntotlaco nā tzin yn. s. tamaᵃ tzin

Cenca quimoyollalhui. Auh ynjquac cẽ
cayepac toc yncenca hcahuhuixtoc. nimã
quitlatlattaniquiutepa nicacauh. Intleymi
papa ynic cẽ capapaqui Nimaquito cani
çiuac yn. S. tamaa. tzin. nechmoyollalili ya
Nimã noceppa quitlattaniquilhui Cuix i
tta ouallitiechiuh nimã quito Caynjquac
niccaqui a ynitoca tzin yn. S. tamaa. tzin
mochipa ninotlanquaquetzaya Inic nicno
mahuiztillilia ya Auh ynjquac ynocomito i
nimã nimactzinco contlalli li yniãja.
ynisanctamaa. tzin ynic quihualma
nilliz ouimolhuilli ynõpa ynilhu. ye i
ca. mochipa. mocuicayehua ynocamito
hua prima totlaçonãtzine Cencati te
tlaocolliani Maxitechmomaquistilli
yni huicpa Intla catecollotl yhuã ymi
quac timiqzque. Matitechhualmani
liz. / Z c. Nimã hualneztica ynquem
ynitlatlatlauhtillizticac Cehui ynpozca
tliozio tonehuiztli Cayuhmi tohuate
otlatolpã Inic cepayahuitlo ynqua
huitl Ilbanno Cuixitech polihuiz In
tletl ymilpãca. qn. Intopalehuilo

ca ynopapor gatho rio cuiçitec polli
huiz yntotlaçonatzin .s. tamaª tzin ca.
nelli cahamo caynanimame ynpor
gathorio onoque iniquac cencaneto
llinillo cencaquimotzatzillilia yn .s.
tamaª tzin cetlacatl neçillhui
cencaqualli cencayectli yninemilliz
cacetlacatl quiximatia .s. fr.co pa
dre cacepamoçiuh iniquac quiçiva
ya contenfaçio tlaçiato ynporga
torio. tlacaquito inanimame ceca.
moçoquillia quimotzatzillilia inci
vapilli .s. tamaª tzin ouicuicaçva
yn salve reginna. &c. inipapa ceca
quimoyectenalhuillia yn .s. tamaª tzin
quicuicaçva yn .s.t bernardo. qui.
mollhuillia ociva pille .s. tamaª tzi
ne camotech tzineo caynixquichine
maquistillizyynipillyua yn a dan
eatiquinmoyollallilia ynicnotlaca
nohuicopatzineo auh ynixquich
tin yn heillhª monamiltia. camo

tecutzinco ha ahuia papaqui) porga
thorio Cate Mitzmotzatzilli lia) nic
tiquinmomana huilliz Auh yn tla
ticpacnemi Mitzmotlatlauhtilli
a ynicnoyupa timotlatoltiz ynic
momaquistizque.//-

Exenplo:-

Izcatqui Occentlamantli tlamahui
çolli ynitecpohui ynilhuitzin ynto-
nantzin yn s. ta ma.a tzin ymotenehua
porificançio Cayniquac monemil
tiaya Ce hueyteopisqui ytoca boni
fançio Centetl oni caca Diablocal
li ynopa Roma ymotenehua Romo
ro ytecpohuia yn Diana Auh ym po
nifancio. quitlatlauhti yn Enpera
Dor ytoca catcafoca) nic) tecpohuiz
ynçivapilli s. ta ma.a tzin. Auh yniquac
onequiteochiuazneque ynhe huatl
calli Niman moçetlalli que ynma
cehualti Nomiçenquin Oncanna

La ynsu Diome quenila huelnamiquin
ynxpianome quito huaya Caynsevatl
Jesuxº. huel nelli Caypiltzin ynsu Seph
Cahamoyel poethi ynoquitlacatilli Auh
ynhehuatin ynxpianome yhuansu Dio
me mochipa ypanpa mochallanitinecahi
ynixquich cahuitl aqique ynitlacatilliz
ylhuipa ynto°. Jesuxº. Auh ynheitlacati
lliz ylhuipan ynto°. Cencayn coneqallā
nilloc Auh yniquac Cetlacatl Otlacat. yx
popoyotl. yn hehuatl quimahuaya. quipi
nauhtiaya ynsu Diome Cencaquin cocol
ti snincetlamatli qui quiz quica sniche
huatin xpianome quitlatlauhtiz que
yn. s. tamaª. tzin snictlachiaz ynix po
poyotl snichuellanel tocaz que Auh yn
tlahuelmochihuacin tenahuatiz que yncm
pera Doz me sn Roma snicpopolhuiz que. snxpi
anome Nimanmononotzaz que snixquich tin
xpianome Auh Jn su Diome ynimochi
uaz snicquac ilhuitzin yez Jn santa maª. tzin
ymotenehua. porificanon. Auh yn gayquac

ylhuitl ynixopopoyo . ynquihuicaque
ynxpianome altar ycxpa Conquetzan
to nima yxpamotlanquaquetz ynin
xiptlatzin yn s. tamaa tzin Auh on Can
mmaca ynixquichtin . xpianome yhuan
ju Diome Auh ynixopopoyontzin . niman
yeicquehua yn cuicatl yniquac mitoua
ni . ylhuitl Sau De maa . st . c . qn .
çihuapille s . tamaa tzine . maximopaql
titie Caçanhualmocel tzin Otiqnmo
popolhui ynixquichtin . heresesme Auh
yntehuatzin oticmonel toquiti ynitlatol
tzin - sant gabriel . alcasal . yniquac
ticmotlacatillili - yn Dios . ynomi tic
tzinco motlallitzino . jesuxo . Auh ynı
quac Oticmotlacatillili tzino Camon
ycquē notimochiuh tzino Camotic mopol
huitzino ymo cen quiz Caqual tilliz ych
pochyontzin . hualxotla . yntlacaçan
niuh qui hi . xo huelticneltoca ychpuch tle
mariae çihuapille Ca dios oquihualmi
hualli . s . gabliel alghagel ynomitzmo
nonochi . litzinoco Auh oticnel tocac yni
caynıquac nimamitic tzinco motlali tzinc
ymotlacocone tzin spu sancto mapina hu

can ynic quitztin ju d... metlahuelliloque yn qui
tohua Cayn Jesu xpo. Cay piltzin y Juseph Auh yniquac
ynoconitohi Nima hotlachix Cayniquac hi
Caxtoltzotli Vmatlactli yn Judios me Jnotlanelto
caque ychuel neci Cu cencaqualli ynic mochipa
yenotzallo ynichpuchtillitzin yn totlaçonātzi
Sanctamariatzin ilhuicac ciuapilli. ç. t. c.

Ecce ego Juanis Vidi alterum āgeluz
ascendente ab orto solis. Ap°. 2°.

Ycat 6 Jnehuatl nijuā occe angel oni
quittac tlecotiuh ynopatonatiuh y qui
cayā ytech ca ynimahuitzyo yn dios. yni
machiyo yncemicac monemiltia yhua
cēca caquiztic ynic quintzatzilli Jnahuin
tin Angellome ynhehuātin nahuati
lloque ynic quitolliniz que tlalli yhuā hueyatl
quimilhui maca quēz oicchihua can yntlall
yhuāhueiatl yhuā quahuitl ynitzmollinte
ynix quich Cahuitl Jmix quac tiquimachiotiz
que Jnitetlayecultiçahuā to°. Dios
Auh onicac ynin po ynipohuallo ca yntlamachio
tilti Caxtol yeiqui piltin ypa exiq piltin Jmachio
tilloquē ynitech paquiz que Jniz quitlamathi yn tla
camecayo ynipilhuā ysrael 12 Jnitech paquiz
que yntlacamecayo Juda. cēzeiquipiltin ypan
matlactzōtin yn machiotillo que 4 Jnitech paquiz
que yntlacamecayo Robe. can zeiquipiltin ypā

matlac tzontin ymac [illegible] que. q Initech paq̃zque
ytlacamecayo. gad. cẽxiquipiltin ypã matla
tzontin ymachiotilloq̃. q Initech paq̃zque yni
tlacamecayo. Aser. cẽxiquipiltin ypan matlac
tzontin ymachiotilloque. q Initech paq̃zq̃ yni
tlacamecayo. Neptalim. cẽxiqpitin ypã ma
tlactzõtin ynmachiotilloq̃. q Initech paq̃zque
ynitlacamecayo. Manasse. cẽxiqpiltin ypã ma
tlactzõtin ynmachiotilloque. q Initech paquiz q̃
ynitlacamecayo yn simeõ cenxiquipitin y
pã matlactzõtli. ymachiotilloque. q Initech pa
quiz q̃ ynitlacamecayo. leui. cẽxiquipilli y
pã matlactzõtli ymachiotilloque. q Initech pa
quiz q̃ ynitlacamecayo isachar. cẽxiqpilli y
pan matlactzõtli ynmachiotilloque. q Initech
paq̃z q̃ ynitlacamecayo. zabulon. cẽxiqpltin
ypã matlactzõtin ymachiotilloque. q Initech pa
quiz q̃ ytlacamecayo. Joseph. cẽxiquipitin
ypã matlactzõtin ymachiotilloque. q Initech
paq̃z q̃ ynitlacamecayo. Benjamin. cẽxi
quipiltin ypã matlactzõtin ymachiotilloq̃
Auh yzteyuh qui cẽcamixco tlacatl ynomyttla
ynazachue (qn pohuaya) Initech paquizque y
nepapã tlaca yhuã ynohuiã tlacamecayotl
yhuã ynixq̃ch altepetl yhuã ynepapã tlatol
li yxpãmania yntlatocaycpalli ynixpã
tzinco ynichcaconetzintli cẽcayztac yqui
moquetiaya tilmatzintli yhuã cozatl
Inimac ho ono ca Auh cẽcacatzatzia q̃tohua

yamamopapaqltitic [illegible] d. ymehuiltitica.
tlatocaycpalpan yuanmamopapaqltitize
ynichcaconetzintli. Auh ynizqchtin Angellome
quizahuallotimacaqyn tlatocaycpalli. yhuā
quizahuallotimaca huehuetq yhuanahui
tinzolque. Auh nimā ynizq tlapachoonotihue
tzque ynizpā tlatocaycpalli yhuāqmoteo
tique yn Dios. quitoque Mayuhmochiua Ma
mochipacēmicacytechtzin ca pohui yn to.° d.
yn teyectenehuallizth yhuā tlacnellil
machillizth yhuā tlamatillizth yhuan
chicahuallizth. Mayuhmochiua Amen

Jesoschristo Dios meio
nosaxe nos Dios mios

naxcānovia cmcilnamico ynineʒcalili
tzin yntotemaᵗᶻⁱⁿ Jesux.° Auh [illegible]
techmonequi. yntictotlaçocamachili
que ytō.° dios. ynineʒcalilitzin yn [illegible]
Jesux.° Caynyehuatzin ypanpa ynitla
camachocaynitlaçotatzin yhuāynipāpatemaq[illegible]
tiloca omoenomatzino omotepitonotzino ynic
quichicamomiquilli + cruztitech. Auh yeilhuiti
ca moqtzmoʒcallitzino ynintlan mimicque
yniuh yehuecauh ynoenepa cach topaitotia
que yn huecatlachix cayto huanime y ppt[illegible]
me ynicaynineʒcallilitzin oquimopapilhui

yn tt.o dios ynipqe[illegible] mayeoval,
yni tey, tlacahuilli [illegible] ma Au, ycopica
micac oquinmotlapili ycemicac tlaiyovi
loya. ymictla ynvehuā tin tlahuellilo que to
diosme ynphariſeosme Cenca huelqtzaxa
que yhuan machi otl ytechqtlallique ynte
petlacalli nimā yeocan qtlallique yhuā
vel quintlaquauhnavatique ytlapixque.
ynicvel yx tocozque ymanē yoVal tica valla ti
ynittamachtillhua yhua ymaquichtecti. yni
nacayotzin toſemaquiſticatzin yequich ytla
pal quichiuhque vellontlan ynimix ynyollo
yeica Caynixpopoyotl [illegible] amotlaneltocaya ano
ce

¶ Mic. ynic̃q n

yhuan. niqui toz ynmissa ma
co xinechmolhuilli. Auh yn ipan
quiz. yhuan niquitoz. ¶ No. Ca
ynicquicaquiz missa ynnelli xpian
¶ In iquac inteopixqui. ynmochichihua
incomaquia ynteotlatquitl ynipan missa
quitoz. ycmonezcayotia ynipiltzin dios Je
suxo. Conmaquitzino yntonacayo Inipantech
momaquistilli. Auh yehica. ticmotlatlau
htilliz ticmolhuiliz.

¶ to. oc Jesu xo. e. nimitznotlacocatlatlauhti
yncantopanpa oticmonequilti tzino ynoti
tihualmotemohuitzino. ynhitictzinco. yn
Sancta maa. ymochipa huelnelli ychpoch
tli. ynica spu santo ticmocuilli ynmona
cayotzin. ycnimitznotlatlauhtillia. In
nehuapol nitlatlacohuani maxinech
motlaocollilitzino. Amen.

¶ Auh yniquac inteopixqui. altar ynie
pan tlamoquetza. ynquitoshua. Cofiteor
deo ynehuapol. ni tlatlacohuani. Cayc
mocnomati. Quimolhuillia. ynamonol

macehual. ynicniquitoz mij
huatl timopechtecaz. tiquitoz
ynnitlatlacolmani yhuatiquil
mitlacatillitzin yn to. Jesux°. yni
...th. ticmolhuiliz.

...to. e Jesux°. e nimitznotlaçocatlatlauh
tillia ynipanpa. ynotimotlacatillitzino Jnii
chipanhuacaxillantzinco yn S. tuma°. yncé
quizca ychpochtli ynictlal.c timonextin
tzinoco Jc ni. nitznotlatlauhtillia. to.e. ma
mopaltzinco xinechmomaquilli ynogra
yniquipanpanotlatlacol nitlamacehuaz
inic ni notlecahuiz ymochantzinco Jnilhc.
pr. nr. Aue.

Jniquac mitohua Jntroytos tiquitoz. to.e
Jesux°. e. nimitznotlaçocatlatlauhtilliaJni
panpa yntícmonequiltitzino. ynchicueylhu
uitica inticmonoquilli. inmotlaçoezço tzin
ynictimotocan ypo titzino Jesus. yyhe hutl te
maquixtiani Jc nimitznotlatlauhtilia. ma
xinechmomaquilli ynmogra. inicnimitz
nimacaxiliz ynicniccotonaz ynaqualne
miliz Jnica ynitocatzin Jesus. pr. nr. aue.

¶ Ynq: mitohua Kiriele[y]son. chiucnapan ynitohua ynic monezcayotia. Cachiuc.nahcaltin yn angelome. Auh ach topamitohua yexpa Kiri eleyson. ynic mo yectenehua Dioste tatzin iyxquichi huelli. Auh no yexpa mitohua xpe eleyson. ynic yectenehua llo. yn teotl. oqchtli. inipiltzin Dios tetatzin Jesux°. ynixqchihuelli Auh çatepan Otexpa mitohua Kirieleyson ynic yectenehua llo yn dios spusancto. yxquichi huelli ynin bey personame Cazce ynihuahtzin Cazce yniteoyotzin Jchicmotla tlauhtilliz ynicmitz momaquiliz ynigra ynîquipa timomiquiliz ynineltococa tzin. Amen. prnr. Aue.

¶ Ini quac mitohua gloria ynexcelsis deo yc monezcayotia ynquenî Cencamopapaquiltique ynagelome yniquac. yohua lnepantla. motlacatilli tzino. ynipiltzin. Dios. ynjesux°. Notehuantin: tipapaquizque. ticto yectenehuillizque. ynto° Dios. tetatzin, ynq hualmihualli ynitlaçopiltzin Jesux°. yntocequizcanetlamachtiliztlatocantzin ynictechmotlamachtiliz. yni cantlal° yniteuyotzin Auh çatepan yl Chantzinco. ynipapaquilliztzin

.prnr. Aue.

¶ Jniquac. mitohua. Oraciones. yequi
cayotia. yne intintlatoque. ini yxpatzico. qui
çaco ynto.° Jesux.° ynica ynimhuen tzin Auh ynte
huatl tiquitoz.

94 ¶ to.°e. Jesux.°e. nimitznotlaçocatlatla
uhtillia ynipanpa yntic mone quiltitzino Jnti
cacença qualli. ynmoçitlaltzin ynictiquimo
nochili. yne yntin. tlatoque Auh ynoc yececothi
tiquimotitilli. ynicmocuepque ynmchatzinco
Jcnimitznotlatlauhtillia. to.°e. mamopaltzico
xinechmotlachialtili. ynica mogra. ynichue
l mixpatzinco nicnomanili ynnohuetzin. Jn
nelçiçihuiliz ynhuanoce yollocacopa. notlatla
tlauhtillizttica. mohuictzinco. nonetlaçotlaliz
tica. ynica ye tinechmotlalcahuiliz. mayechmo
hua. pr. nr. Aue.

¶ Jniquac. mitohua Epistola. Ca yntlatol ynti
ynitlacohua. ynitetlayecoltica hua ynto.° Je
sux.° ynquicanhtiaque. ca ypan. techmonono
chiha. techmixtlamachtillia. yehica yniquac
mitoz titlamatimotlaliz maçoyyni ynamo
ticcaqui ypan timolnamiquiz yoquenin. tle

ma mahuiz yectenehualo, yn itlacatilitzin, yn to. Jesux.º Inicoquichtli Auh yn omito. occeppa timo quetzaz. ti quilnamiquiz. yypa timo ydnonotzaz yninel tococatzin. yto.º Jesux.º ticmotlatlauhti liz yniquipantimomiquiliz. pr. nr. Aue ma.ª

¶ Iniquac mitohua Offertorio yniquac teopixqui. quimohuē manilia yn ostia yhua caliz ynix pantzinco yn to.º dios. Auh intehuatl ticmo huen maniliz ynixquich. to.º mitzmomaquilia. yhua tiquilnamiquiz yn to.º Jesux.º momatlacxiuhti liomome. yntlan moyetz ticatca. yntlamatini ma. yetic motlatlauh tiliz ticmolhuiliz.

¶ to.º c. otlaçotic yn moyollotzin. ticmoyol laliliitzino yn motlaconātzin yn. s. tama.ª ynticmohuiquilitzino ynmo chantzinco. yn mochipa ticmotlacamachitiaya. ycnimitz notlatlauhtilia maxinechmomaquilli ynmo gra. ynicmochipa. nimitz notlacamachitiz nemiz. nicnopializ nicnonemililiztiz ynmoteotenahuatiltzin. pr. nr. Aue ma.ª

¶ Iniquac teopixqui Altar ynacaz tlamo matequia ... quinaz cayotia. yn to.º Jesux.º yniquac hoonaçic cenpohualxihuitl om matlactli, ... mohuicac yna ...

tenco ynic quimoquaatequilli yn sant Juā bap
tista yc ticmotlatlauhtiliz ticmolhuiliz.

¶ to. e. Jesu x.º e. nimitz notlacocatlatlauh
tillia ycanmoceltzin yncan tiyotzin yn tite hotl
yn titlatohuani yn mochimohuellitzin ymon
paltzinco nemohuani yncan ticmonequiltitzi
no ynmomacehualnextitzinoco ynic timoqua
aatequitzino ynic ticmomahuiçotili ynne
quaatequiliztli ynic mochitlacatl moqua
atequizque. Jc nimitz notlatlauhtilia. mamo
paltzinco xinechmomaquili ynmo gra ynic
huelnicnopializ y nonequaatequiliz mayuhmo
chihua Paternoster. Aue maria.

¶ Jniquac teopixqui Al tar nepātla cencamope
chteca quimotlatlauhtilhia yn to.º yc qnezcayon
tia yn to.º Jesu x.º yn quauhtla. mocauhtzino to
ompohualilhuitl yhuā ompohualli yohualli
çaniniman atlequimoqualti yc ticmotlatla
uhtiliz ticmolhuiliz.

¶ to.º e. Jesu x.º e. oticaçohic ynmo yoloti
yc ca topanpa yncan ticmonequiltitzino ynquauh
tla timohuicatzino. hompohualilhuitl. yhuā
hompohualli yohualli Auh çatepan ticmo
nequiltitzino. timoteoçihuiltitzino. Auh

ticmomayahuiti yntlacatecolotl ynictlan
Icnimitz notlatlauhtilia. mamopaltzinco
xinechmomaquilli. ynmo gratzin ynihuel
ninoçahuaz yhuan ninotlatlacolcahualtiz
ynicnicamic tinemiz ynqualli ynyecttli. ynic
huel nitopehuaz yntlacatecolotl mayuhmo
chihua. pr. nr. Aue.
¶ Iniquac mitohua prefacio ynipanquitzhua
teopixqui. Sursum Corda. Q.n. Noteyecahuane
nopilhuane xicacoquilican xictlecahui Can
ynamoyollia ynamanimán ynihuic tzinco
ynto. dios. Auhnima. qnaquillia Abemus a
dnm. Q.n. totatzine Cayuhcatqui yntoyollia
yhuic tzinco titocencauh ticate yntotecuio. Ni
maquitohua ynteopixqui gras agamus deo nro
Q.n. Noteicahuane nopilhuane Cayequalli
otlaçotic ynyollotzin ynto. maticmomahuizyec
tenehuilican Nimanquinaqlia: dignũ & iustũ
est. Q.n. Caçanhuel yehuatzin. yectenehua
loni tlatlauhtiloni mahuiztililoni
¶ yhuan ynipantiquilnamiquiz ynto. Jesux.
motemachtilliaya ynmic quimochihui
lliaya yntlamahuiçolli yctic motlatlauh
tiliz ticmolhuilliz

¶ To.e Jesu x.e Otlaçotic ynmo yollotzin ỹ
pampa ynmotetlaçotla liztzin yn totechpa. In
quenin timitztonel toquitiz que. yn titomaquixti
que ca mononomatzinco. ticmomahuiztililico yn tla
nel toquiliztli. ynicamoyectlamahuiçoltzin. Ieni
mitznotlatlauhtilia. mamopaltzinco. xinechm
maquili. ynmo gra ynichuel nicnopiehiz ynmot
otenahuatiltzin yhuã ynmotemachtiltzin ypã
ninomiquiliz. ynmoneltococatzin. ynmo̊no̊matzinc
titechmomachtillico. mayuh mochihua. pr̃: nr̃: 7.
¶ Iniquacmitohua expa Sanctos. Cayemoyec
tenehua yndios. tetatzin. yndios tepiltzin. yndios
Spũsancto. yeyper sona. Canhuel ce yniteoyotzi
yni tlatocayotzin yniyectenehualloca tzin ỹ
tlatlauhtilloca tzin.
¶ In sanctos ycquinez cayotia yn to.o Jesu x.o ỹ
quac Quauhxiuhtomingo ymocalaqui Jeri
salem yehica ycticmotlatlauhtiliz ticmolhu
lliz.
¶ to.o c. Jesu x.o c. Otlaçotic ynmoyolotzin ỹ
pampa yncan ticmonequilti tzino. yntimohui
cac ynhierusalem ynicon pa. topampa. timom
qui li tzinoz Ieni mitznotlatlauhtilia. mamopa
tzinco xinechmomaquili ynmo gra ynicmo-

chipa. nocenyolloyca nimitznotlaçocamachitiz yntle ynnicchihuaz yntle yniquit[illegible]camochi ycni mitznotlaecoltiliz. mayuhmochihua. pr. nr. Aue.

¶ Iniquac teopixqui Cencamopechteca ychtaca quimotlatlauhtilia yn to.° ycquinezcan yotia yn to.° Jesux.° Iniquac Jueues sancto. quimochihuili yncochcayotl. ynimixpan mopechtecac. quimocxipaquili ynitlamachtiltzitzinhua ynapostolome ompaquimotzintilitzino yn sancto sacramento. In yehuatl ynina cayotzin yniezcotzin yntechmocahuililitia ynaxcan yctitocuiltonohua. yntictotlamachtia Ictic motlatlauhtilliz ticmolhuiliz

¶ to.° e. Jesux.° e. otlaçotic ynmo yollotzin ynipampa ticmonequiltitzino ynintlan timotlatlaqualtitzino. ynmotlamachtiltzitzinhua ynipancochcayotl ynictitechmocahuililitia. ymotlaçonaca cayontzin ymeçotzin ytoca sancto sacramento ynitlaqual ytoyollia. yntanimanIcnimitznotlatlauhtilia. maxinechmomaquilitzino ynmoteotetlaçotlahiztzin ynicnoyollo yhitic quitlatiz ynmo huic tzinco ynaxcan mochipa mayuh mochihua. pr. nr. Aue.

¶ Jniquac teopixqui yexpan ypanquichi hua
cruz yncaliz yequinezcayotia. ynto.º Jesux.º ye
pa. quimotlatlauhtilli. ynitlaçotatzin. ynto
panpa yntitlatlacohuanime. yehica. yctic
motlatlauhtilliz. ticmolhuiliz.

22 ¶ To.º e Jesux.º e. Otlaçotic ynmoyolotzin
yniquac Jueues. sancto ticmotlatlauhtillitzino
ynmotlaçotatzin. ynilhuicatl yhitic ynipan
pa ynixquich yntotlatlacol. Cahuel ticmotti
liaya ynixquich ticmotzacuiltitzinoz ynicto
quichtli Cayetimitonitzino yn atl yyhua ezth
ycnimitz notlatlauhtillia. mamopaltzinco. xi
nech momaquilli ynmogra yni pampa ynixq
uich. amoqualli neyoltonehuiliztli yneyol
cocolliztli mayuhmochihua. pr. nr. Aue.

¶ Jniquac teopixqui momanepanohua yco
pticac yehtacaquimotlatlauhtillia ynto.º
yequinezcanyon tia. ynto.º Jesux.º ymiquac
tlapoyahua yehtaca quimanilique ynopa
xochi[illegible] tepanco. yctic motlatlauhtilliz tic
molhuilliz

23 ¶ To.º e. Jesux.º e. otlaçotic ynmoyollotzin
canticmonequiltitzino ynicmitz manilique
yni mactimocauhtzino ynicmitz molpilique.

ynmitzmohuiquilique ynichan anas yhuan Cay-
phas. Icnimitz notlatlauhtilia. mamopaltzinco
xitechmomaquixtili ynihuicpa ynixquichtin
toyaohuan yhuan xitechmotlatlacoltomilitzi
no. mogratica xitechmolpilitzino. maypan
pa. ynictopampa omitzmolpilique yhuan yni
quac prima occencayohuatzinco. mitzmohui
quillique. ynichan pilato. miyectlamantli ynic
mitzmotlapiquillique Icnimitznotlatlauhti
llia. ynçahuelmoceltzin timotetlaçotillian
mamopaltzinco xinechmomachtillitzino
xinechmotlachialtilli ynicnitlapaccayhi
yohuiz. mopampatzinco ynixquich tetelchi
huallizthi: yntlahiyohuillizthi. mayuhmo
chihua. pr. nr.

Iniquac teopixqui yno ontlamemento. nima
quitzticac yn amatl yequinezcayotia ynto. Je
xpo. yno omtlatzon tequillilloc. Cruz titechmo
miquilliz yntopanpa. Jcticmotlatlauhtilliz
ticmohnilliz

Ho. c Jesu x. c. otlacotic ymoyollotzin J
uhquititlatlacohuatzin. hotitlatzontequililoc
yntehuatzin Caçan huel mocceltzin Cantiyo-
tzin. cemanahuac titetlatzon tequilian ni-

mamopaltzinco xinechmomaquilli ynmogra-
ynihuelnonomatlatzontequilliz ynipanpa
ynotlatlacol. mayuh mochihua. pr. nr.
¶ Iniquac ynteopixq̃ Iyequichihua Cruz ynicmo
tzihinia yn Canpanna yequinezcayotia ynto.º Je
sux.º yn quimoquechpanilhuitiuh yni Cruz tzin
ycticmotlatlauhtilliz ticmolhuilliz.
15 ¶ to.º e Jesux.º e. Otlacotic ynimoyollotzin In
cencayetic ymocruz tzin. ynticmoquechpanil
huitiuh yenimitznotlatlauhtillia mamopal
tzinco xicmonequilti xinechmomaq̃li yn mo
gra. ynicnonehuatl. nicnoquechpanilhuiz
yn mo Cruz tzin ymotlahiyohuilliztzin. ynic
nimitznotepotztoquilliz yntehuatzin. yn tiblo
tlaco temaquix ticantzin yn tite otl yhuan,
yhuã toquichtli. mayuh mochihua. pr. nr. Aue
¶ Iniquac teopixqui Cacogui ynsanctosacramẽ
to yequinezcayotia. ynto.º Jesux.º Cruz titech-
quimehuatiquechillique. Icticmotlatlauhti
liz ticmolhuilliz.
16 ¶ to.º e Jesux.º e. yenimitznotlatlauhtilia
yhuannimitznonelto quitia canmocel tzin
cantiyotzin yntitoteoich yntitotlatocatzin
ynixquich tlal.c ticmotlillico ymotlahiyo

huiliztzin ynictequichtli. Auhçatepā ticmonequi
titzino Cruz titech mitzmomamaçohualtili
que ynhuāmitzmehuatique chiliquе. Jcmmitz
notlatlauhtillia mamopaltzinco xicmaco
quixtilli ynoyollia ynamimā mohuictzinco
Auh xicmocahualtilli ynixquich yntlaltic
pacayotl yntetlapollo ltti ynichuelmotech
tzinco Cehuiz paquiz mayuhmochihua. pr. nr. Aue.

¶ Jniquac teopixqui. Cacocui Caliz. Jcquinez
cayotia Cahuel yehuatl yni yezço tzinyntlo.
Jesu xo. ynoquimonoquilli yctechmocohui
tzino ynimacpa yntlacatecollotl Jcticmotla
tlauhtilliz ticmotlauhtilliz.

¶ to. e Jesu xo. e. nimitznotlatlauhtillia Jn
titeotl yhuā tequichtli yntipiltzindios. otla
çotic ynmoyolotzin ynmotlaçoezçoticayeo
titechmopatiyotili yntimotlatlacocahuā
catepampa ticmonequiltitzino yntitelchihua
lloc ynictehuātin mochantzinco timahuiz
tillilozque. mamopaltzinco. xicmocellili tinto
yntotlamacehualliz yntotlatlatlauhtilliz. yhuā
xiquimotlaocollili tzino ynteyollia ynteani
man. ynōpacate pozgatoziomayuhmochihua.

pr. nr. Aue.

28

¶ Ito. e. Jesu xpo. e inimitz nottlatlauhtillia.
tlaç[illegible]cauhqui yn moyollotzin, ynitech cruz. O
timitzcatilticaca Chicoppa timotlatoltitzino:
ynicceppa ynipampa ymotecocollicahua. In
ticmitalhuitzino. Notatzine. diose maxiquin
motlaocollilitzino camo quimati. yntle inquichi
hua ymiuhnechihuaz.

¶ Inic .ii. caticmolhuili ynichtecqui ynmo
mayeccampatzinco yncaca. axcan notlantzinco tiez
ynparayso.

¶ Inic .iii. ticmolhuili ymotlaçonantzin çihua
pille yzcatqui ymoconetzin. Auh ynmotlama
chtiltzin sanc Juan ticmolhuilli. yzcatqui ymotla
çonantzin—

¶ Inic .4. ynticmolhuilli. noteohue canotin
nechmocahuillitzino—

¶ Inic .5. timitalhui namiqui

¶ Ini .6. ticmitalhui. onitlacencauh—

¶ Ini .7. ticmitalhui. notlaçotatzine. momac
tzinco nocontlallia ynnoyolia ynaniman
yenimitz nottlatlauhtillia. mamopaltzinco
ynpampa ymotlayhiyohuiliztzin. xitechmo

tlapompolhuilli tzino ynixquich yntotlatlacol
yntonepohualiz. yntaahatlamachilliz. ynto
neyolquallanaliz yntonexicoliz. yntotlatzi
huilliz. yntotlaclehuiliz. yntoteoyehuacanti
liz. yntotlayellahuilpaquilliz yntonexhuiti
liz. yntotlahuanalliz ynixquich ynictimitztoyo
litlacalhuia. Mamopaltzinco xitechmotlapo
polhuilli tzino mayuhmochihua

¶ Iniquac teopixqui momanepanohua ycopti
cac yequimotlatlauhtillia ynto. ynipampa
yntoyolhia yntcanima ynopacate pozgatozio
yequinezca yotia. ynto. Jesux°. ynix quich ca
huitl. Jchi. hozas. ytech Cruz momamacohual
titicaca cemanahuac. tlayohuatiman ca
ynixquich ynitlachihualhuan tlaocoxque
ictic motlatlauhtilliz ticmolhuilliz.

¶ to.°e Jesux.° e. otlacotic ymoyollo tzin ymac
topampa timotlahiyohuiltitzino ynic toquich
tli mamopaltzinco ni tic xicmotlallilitzino yn
mogra. ynicnictlaocolilnamiquiz. ymotlai
hiyohuilliztzin ynicq quiztiz yntlayohualotl
ynixpompolyotilliz. mayuhmochihua. pr. nr. Aue

¶ Iniquac teopixqui ynquitlaquauh ytohua

Anoço. quicuica yehua pr. nr. yequinezcayotia
ynto.º Jesux.º ynitech Cruz quimotzatzilili. ynn
tlaçotatzin Quimolhuili nottaçotatzine diose
momactzinco nocottalia ynnoyolia. ynanima
Jcquinezcayotia yniquac timiquizque tiqtozq
13 ¶ to.º e. diose. momactzinco. nocottalia yno
yollia ynanima yhua yc ximitznottatlauh
tillia ynipampa ymomiquiztzin ynitech cruz
xinechmochicahuillitzino xinechmoyollali
litzino ynixquich ynonetequipacholiz. ynotla
hiyohuilliz ypan Occenca yniquac ynomiquiz
pan tiqualmanilliz ynoyollia ynaniman
mayuhmochihua. pr. nr. Auemaria

¶ Jniquac teopixqui. quitohua yexpa Anos
dei. Jcqnezcayotia ynto.º Jesux.º ynocytec
h cruz. momamaço hualtiticaca. yetlama
tin tlatlacohuani quinmopompolhuilli. Jni
tlatlacol ¶ Jnic. i. yehuatl ynichtecqui ym
mayauhcanpatzinco yncaca ¶ Jnico
me. yehuatl luginus ¶ Jnic. 3. yehua
tin ynnepapamtlaca. qmottapopolhuili
quinmottaucollili Jcticmottatlauhtilliz
ticmolhuilliz.

¶ to.º e. Jesu x.º e otlacotic ymoyollotzi yni quac ynocitech Cruztimomamacohualtitica. yntiquinmotlaocollitili yntlatlaconhuani. ynichuelneci yntitechmotlaçotillia Jcnimitznotlatlauhtilia. mamopaltzinco. topa ximotemohuillitzino ynmotetlaocolili tzin ynictitechmopopolhuilliz yntotlatlacol yhua ycnimitznotlatlauhtillia. ynipampa ymo tlaçoyolliatzin. ynmotemohui ynmictlan ynopaquinmanillito yntlaçotetahua ynmitzmochialliaya. mamopaltzinco ynaxcan yncamogra. ximotemohuitzino. ynopa porgatorio. xiquimomaquistili yntepollia. yn ynteanimame. xiquinmotlecahuilli ymochantzinco ynintlan angelome. maçuihmo chihua. pr. nr. Aue mª.

¶ Jniquac teopixqui quitenamiq ynpaz. Jcaneizcayotia. yn to.º Jesu x.º ynitech Cruz. quihualmotlaçotemohuillique: hiyxpatzinco qui motequiliqu ynitlaçonatzin. S. ta maria ycticmotlatlauhtilliz ticmolhuilliz.

¶ to.º e. Jesu x.º e. nimitznotlatlauhtillia

yniquac visperas. Canticmonequiltitzino
ynmitzmotemohuilique ynixpan tzinco mitz
motequillique ymotlaconātzin. sanctamaq̄
Jcnimitz notlatlauhtillia mamopaltzinco
xinechmomaquilli yn mog̃ra. ynicmomoztl
e achicacoquixtiz. mohuictzinco. ynoyec ne
milliz. ynicnic tetzchihuaz ynixq̄chnotlatla
col ynipampa hotimomiquilitzino ynicmochi
pamo tlantzincoi niez/ mayuhmochihua. pr. A
¶ Jniquac teopixquī quīmocelilia yn sancto
sancramēto cenca mopechteca meltepinni
n. notehuatl ticmocelilz. mociahztica. mo
yolloyca. timeltepinniz ynipanpa motla
tlacol timotequipachoz tiquitoz. ________
¶ to.° e Jesux.° e amonolhuil amonomace
hual ynicnitic timocallaquitzinoz Cantic
mitalhuītzinoz ynmotlatoltzin ynicpatiz
ynicyolliz ynanimā. mohuictzinco.
¶ Jhuā yenimitznotlatlauhtillia otlau
ticymoyollotzin. heyca Ca yniquac Comple
tas ticmonequiltitzino. yniz taccana hua
ye mitzmoquimilhuique yhuā cēca ahui

yaxochiatl. yc mitz maltihque. ynic mitzmo
tequilliq̄. yncencatlaçomahuiztic. yn yā
cuic tepetlacalco ye nimitznotlatlauhtillia
¶ Tto.e. Jesu x.e xinechmomaqlli yn mocgra. 24
ynic noqualnemiliz tlatlatlauhtiliztica. ni
mitz nāltiliz. ynic nochipā huacā yectlalna
miquiliztica. nimitznoquimilhuitzinoz. ynic
mochipa ycanoyectlachihual. nitic nimitz
notlallilliz. nictlaocolylnamiqz ymotlahi
yonhuiliztzin ynīmohuātzinco ninoquetzaz
ninozcaliz ymohuīctzinco. matzuh mochihua.
pr̄. nr̄. Aue.
¶ Iniquac. teopixqui. ynquimocelilia yncaliz
yyehuatl yniecotzin. yn tto.° Jesu x.° Ic quinez
canyotia ynneyllhuitica. moquetzmozcalitzi
nohuelyehuatzin. yn tto.° Jesu x.° quimocui
litzino. ynitlaçonacayotzin. Cencachipan
huac Cencaçepetlaca ynōpacat catepetla
calco Ic ticmotlatlauhtilliz ticmolhuilliz.
¶ Tto.e. Jesu x.e. nimitznotlatlauhtiliya
otlacotic ymoyollotzin oticmopompolhuī. otic
moçotonilli yncemicacmiquiztli. ymoce
quizcachīpahuacannacayotzin. pampaquili

Tica moquetz moçcallitzino ynintlamimicqui
Jcnimitz notlatlauhtilia mamopaltzinco. xi
nechmomaquillitzino ynmo gra ynic mnno
quetzaz. ninozcalliz ynic ytic. tlatlacolli. ni
quiçaz ynihuelnic chihuaz yntleyticmone
quiltitzinoz ynicmotlantzincoñipapaquiti
uh mayuhmochihua .pr. nr. Aue.
¶ Iniquac teopixqui Occeppa altarnacaz=
tlan. quimocuillia. bino. ynicmitohua Com
monio Jcquinezcayotia ynto. Jesux.o yniqua
c moçcallitzino ynin pan mocallaquitzino yni
tlamachtiltzitzinhuan ynitlan motlaqualti
tzino Jcticmotlatlauhtilliz ticmolhuilliz
24 ¶ Tto.e. Jesux.e Otlacotic yn moyollotzin yni
quac timoçcalitzino ynmtimoca tlaquitzino
ynmotlamachtiltzitzinhua ynintlan timo
tlaqualtitzino. Jcnimitznotlatlauhtillia. mo
mopaltzinco xinechmochicalhuilli xinechmo
pallehuilitzino yni cat pac. ynica yollilizthaz
caltzintli ynhehuatl motlatoltzin. ynicnic=
macehuaz ynilhuicacayotl motlantzinco=
camicac. paternosten. Auemaria
¶ Iniquac teopixqui. altar nepantla hual

mocuepa yn quitohua Dominus vobiscum
Jcquinezcayotia yn to. Jesux.o yniquac mo
quetzmoz calltitzino yninpamm mocalaquitzino
ynittamachtiltzitzinhua ynnepātla moquetzin
noto. quinmolhuilli. pax vobiscum. q. n. maxi
tlamatcanpactiecan nimā quinmo titilli yni
nalcayotzin ynimatzin ynicxitzin yni yo motlā
tzinco. cocoyonqui ynictech momaquiltili. Jctic
motlatlauhtilliz ticmolhuilliz.

¶ to. e. Jesux. e. otlacotic ymo yollotzin ynin
pamtimocalaquitzino ymotlamachtiltzitzin
huā yncaltzauhtimāca yninnepātlatimoque
tzino. yntiquinmottitilitzino ymotlaçonacayo
tzin macuilcan cocoyontica Jcnimitznotlatlauh
tillia. mamopaltzinco xicmotzacuilli ynmacuil
can. notechnematyan. ynicatle. ypancallaqui
yntlatlacol yehe collizthi. ynichuelnimitznoti
lliz cemicac. mayuhmochihua.

¶ Jniquac teopixqui quitohua Jtemissae. q
toznequi. hontzonquiz tlaximohuicaca Jcqui
nezcayotia yn to. Jex. o yniquac yemotlecahuiz
ynchantzinco. quinmonahuatilli ynitlama
chtillhuā. quinmolhuilli. ximohuicaca yno
ynohuiā. cmc xinechmoteiximachtilliti Jna

moteouh ynamotlatocatzin ynamotlaço teinquilticatzin. ynaquique. ynhuellanel tocazque ynhuamoqua ateq̄uizque. Cayehuatin momanquiztizque Jeicaticmotlatlauhtilhiz. ticmohuiti

¶ to. e Jesux̄o. e. otlaçotic ynmoyollotzin yehica ypampa ymotlamachtiltzitzinhuā ynapostolome. ynincatitechmotzatzi. lilia ynaxca ynti xpianome ynic mochitlacatl mitzmonelto q̄tiz. ynican tlal.c ynīçatepā yazque ynilhc. yehica. Nimitznotlatlauhtilia. mamopaltzinco xinechmomaquilli. ynmogr̄a ynicamochi noyollo. noçializ. notlatol. notlachihual. ynicnimitznochicahuacānelteq̄uitiz. ynicā tlal.c ynicmochātzinco. niquitatiuh. ypapaquilliztli ynahahuiallitzli mayuh mochihua.

pr̄. nr̄. Auemaria.

¶ Jniquac oontlan misa ynteopixqui tepaquichihua bendicion Jcnquinez cayotia ynto. J ynicquac tepeticpac. ynixpan motleca huitzino ynixquichtin ytlaçohuā ynitlamachtiltzitzinhuā quinmomaquilli yni bendicion tzin ynitteoyotzin. niman. ynmixpanmotlecahuitzino. Jcticmotlatlauhtilliz. ticmohuitiz.

¶ 10º. e Jesu x.º e. otlaçotic ynmoyollotzin ynic 23

ticmochihuilli co ynmotequitzin. ynicçializtzin
ymotlaçotatzin, otitechmotlachialtilitzinoco
ynthe yn ticchihuazque ynictitomaquiztizque
Auhçantepan timotlecahuitzino Jcnimitznotlatlauhtilli tzinnohua. mamopaltzinco. xicmotilli nilli tzino ynnoyollia ynmohuictzinco ynilhuicac ynicmochipacemicac. nimitznotlaçotilliz ynican tlalticpac. mayuh mochihua yca ymotocatzin Jesus. xpo. pr. nr. Aue ma.ª

¶ Nicaompehua initlatla

tlauhtilliz. yn. Sant gregorio. ycmacehuallo macuilxiquipilxihuitl. ypacaxtolt ontzihuitl yntlacamoticmatiamatl. Çantiquitoz paternoster. matlapa. Auemarias-

¶ Onotecuiyoe. tlatohuanie Jesu xº e. nimitz. notlatlauhtillia. yni tech ynti moquetzinoticac. ynepaniuhtoc yn cruz ynhua yn moc

pactzinco mani ynxocohuitztli Jenimitznotla
tlauhtillia ynmo cruztzin. manechmaqxti y
macpa. yntlatlacatecollo. pr. nr. Aue.
¶ Onotecuiyoe Jesux̊e. nimitznotlatlau
tilia ynitech cruz ynõcan motoxo ynmotla
conacayontzin. ynõcan mitzmitillique ynchi
chicatl Jenimitznotlatlauhtillia ynmotoxõ
catzin maycxinechmopatilli. ynicchipahuaz
ynnoyollio ynanimman. pr. nr. Aue.
¶ O[illegible]tecuiyoe. tlatohuãnic. Jesux̊e. ni
mitznotlatlauhtillia ynica ymotonehuiztzi
ynmopassiomtzin. yncantopãpa yntic mo
cuillico ynitech cruz. Occencayehuatl ynic
quiz ynmotlaçoyolliatzin ynicq̃tlalcahui
ynmõcequizcanchipahuayectenehualna ca
yontzin. Jenimitznotlatlauhtillia yniq̃nqui
çaz ynnoyollia ynnamĩma. mamopaltzinco
tiqualmannihiz. pr. nr. Auemaª.
¶ Onotecuiyoe tlatohuãnic Jesux̊e. ni
notlatlauhti llia yntimomiquillitzino yn
mitzmotlallilique yntepetlacalco ynic mitz

mattilique yncenca ahui yac xochipl aatl
Jcnimitz notlatlauhtillia ynmomiquiztzin. ma
ycniyolliz ynmochantzinco. pr. nr. Aue maª
¶ O notecuiyoe tlatohuanie Jesu xº e. nimitz 5
notlatlauhtillia yntimotemohuitzino ynmic
tlan ynitocayocan hinpo ynti quinmanillito
ynmotlaçohuā ynōpa mitz mochiallitica tca
Jcnimitz notlatlauhtillia macamō or. p
niaz. pr. nr. Auemaria.
¶ O notecuiyoe tlatohuanic Jesu xº e. Jcnimi 6
tz notlatlauhtillia ynticmotlalcahuilli
yn miqz tli yntimozcallitzino yntimoque
tzino yntimotlecahuitzino ynmochātzinco
ynilhuicac yntimotlallitzino ynimayauh
canpatzinco ynmotlaçotatzin dios yxqc
chihuelli Jcnimitz notlatlauhtillia. mo
paltzinco xinechmotlaocollili. pr. nr. Aue.
¶ O notecuiyoe tlatohuanie Jesu xº e. nimi 7
tz notlatlauhtillia. yntinocentepixcatzin. yhuel
tiqui mopiallia. ynotlaçohuā. ycnimitz notla-
tlauhtillia mopaltzinco xiquinmomānahuili.
xiquinmochilli xiquimotlaocollili ynixquich
tin yntlatlacoltica ohuetzque yhuan ynixqchtin

ꝶ. 8 quich calqui ycomecui
yn nitzmo nochi lia yn huelmit

yn mitzmo nochi lia yn huelmitz motlatlauhtillia. no nehuapol yn itlatlacohuani. pr nr. Auemaª.

¶ Onotecuiyoe tlatohuanie Jesu Xe. nimitz notlatlauhtillia yniuhticmonequiltitzino. yncecayauhticmonestilli li yn cecaqualli yncecayectli yn mopassiomtzinhi yehuatl yn sant gregorio. Jn motetlayecolticantzin Jcnimitz notlatlauhtilia mixpantzinco ninopechteca. mopaltzinco xinechmomaquilli yn ixquich yn nemaquistiliztli yn itlatlacohuani yn ichuel popollihuiz yn otlatlacol. Jn motechiuhcanhua yn motetlayecolticahua yn iuhqtenquistique yn iuh quitemacaque yn aquin huelquitlaçaz yn itlatlacol ynqchoctiz. ynqtlaocoltiz yn ihuelquilnamiqz yn mopassiontzin. yn tehuatzin yn ayctitzintic ayctimomiqlliz yn ascan mochipa tiyolli. mochipa timoyetztica. pr. nr. Auemaria—

9 ¶ Onotlaco tecuiyoe tlacotetatzinne nnimitz notlatlauhtillia mixpātzinco nicnotlatlilia yn imiquiztzin yn motlaçopiltzin Occencayehuatl yn cencaqualli yncencayectli. yn itlaçoyollia tzin mayccehui yn moyollotzin yni

¶ Ynelli xpīnoyniquac yohuatzinco ync nimanelçiçihui. tlaocoya q̃lnamiq̃ yhuāq tohua

¶ Iyomyahue to.ͦ e diose. onotlahuellilti quenmnopānoqz yncahuitl. yncēcatlaçotli. yn cencaqualli yncēcayectli. ynatnoyypā onimitz noyectenehuilli tzino. ynonictlatziuhcacauh ymoyectenehualloca tzin. ymomahuiz tillilo catzin. yncānē nepānohooquiz yncahuitl. qn niypampa nitlayhiyohuiz. nitlatlaz. yncāno nicpollo ynqualliyectli. Auh ynhe hua tin ynmotetlayecoltica huā ynqual tin. yhectin ynaxcan ceyohual Omitzmotlaçocatlatlauh tillique Omitzmotlayecoltillique Omitzmo cuicatillique Auh ynehuapol cānoniccohco uli Auh ymochantzinco ynilhuicatlitic panpa cohuanetlamachtilli. haalmiallo Auh yne huatl amo oninoyolleuh amo hom q̃lnamic Auh ynēpa porgatorio netolinilo yan. ho pa tlahiyohuia ynte yollitiani. ynanimāme auh amo inpampa onicnotlatlauhtilli. A uh quex q̃chitlacatl ynaxcan ceyohual. o momiquillique Auh yne huapol. ynō nopā

tlatlanic. ynamohomimic. Auh yno yuhtiqui
tohi. mimatimelnuaz timo quetzaz tiq toz.
¶ ynixquich Onic xiccauh Auh ynax can
ma qniquixnexti. mamnotepotztoca ——
¶ Auh nimā timotlaquaquetzaz timo man
nepamnoz yxpantzincotimo yollehuaz. yn
to°. yhuatiquitoz.
¶ to°. e Jesu x°e. notlaçotemaquixticatzine ni
mitznotlatlauhtillia ynopapa yohualtitlan
ynopaxochitepā co. ticmotlatlauhtilli. ymo
tlaco tatzin dios. ynicnimā ompa ticmoti
li yuhquintezcac. ynixquich motlahiyohui
liztzin yntopanpa yntemamauhti. mochiuh
uatiuh ynictoqchitli Cencamicahuitzino. ymo
tlaçoanimatzin. ynicatl. yhuā eztli yctimi
tonitzino yhuaycnimitznotlatlauhtillia. Jn
canticmonequiltitzino ynquenin Omitz
manillique ynquenin tlalpa mitzmotlaxillique
mitzmolpillique Auh ynqueni Omitzmohuiqui
llique ynopa ychan Anas ymotlaçoxayacatzin
ynā gellome ynin papanquilliz tzin Ompaqui
tlatlatzinni que Auh nimā mitzmohuiquili

que ynichan Caypas Ompa ceyohual amon
tlacayotl yeomitzmonemiltilique yntopapa
temamauhti Ompa ticmotilitzino ynictoquich
tli ynixquichtin ynmotlamachtiltzitzinhua
mitzmotlalcanhuilique Cecenmaque.

¶ Totlaçotemaquisticatzine Jesu xpe. ye ynimitz
nottlatlauhtillia. macamo çanen nopapollihuiz
ynmotlahiyohuiliztzin Auh mogratica xinech
moyollitilli tzino ynicaoquic nimitznoyolli
tlacalhuiz. yhua ynix quichtin yntlatlacohua
nixiquimonemiliz cueppilli tzino ynmohuicatzi
nco. mamopaltzinco xiquinmocaxanilitzino
xiquinmotlaocollili ynixquichtin. ynanima
me ynompacate purgatorio. yhuan mogra
ticatzin xinechmopielli. ynicamo ypan nihue
tziz yntlatlacolli yncenmilhuitl. yhuan mochi
pa mayuh mochihua. niman tiquitoz. pr. nr.
Aue maª Credo. Salueregina.

¶ Nic. quenihuel nicnotla
tlauhtilliz yn totecuiyo dios.

¶ No. Caynnoma tzinco techmolhuilia

yn to.° ximotlatlauhtili ximotlaytlani ti
macoz Auh ynuh techmolliyay Caycne ci.
yncenca techimotlaçotillia yctechmochi
canhuillia ynto.° ynic ytechtzinco tito-
tzatzilliz que tiqui toz que.

¶ Ito.° e Canchuatl ynittatlacohuâ. mix
pantzinco yznica. ma mopaltzinco. ximechmotla
ocolliliz tlatzontequillitzino. ynuã huelnehuatl
ynicnotlacatl yncencanino tollinia. nimitznotla
ytlanililia. mamopal tzinco ximechmotlaocolli
litzino. Catice quiz catetlaocolliani. titetlamac
chtiani yntitotlaçotatzin yntiteotl ynuã toq̃ch
tli. ynti Jex.° mamopal tzinco ximechmomaq̃l
llitzino ymo gratzin. ynica yeni mitznotlatlauh
yollitlacallmuz mayuhmochihua: Io totatzine yl
huicactimoyetztica. Maximopaq̃ltitie. s. ta

¶ Jquac primamitoz.

¶ yniquac yohua tzinco ynprimatiq̃nami.
q2 ynquenimopapamotlaytlti yohuiltitzino ytc
Jesux.° Jcticmotlatlauhtilliz Ticmolhui liz.

¶ 10.º ye ynimi notlatlauhtillia yn çan ticmonequiltitzino ynocceca yolhuatzinco yn mitz hualmopehualtillique caypas. ynic mitz maxitillito ynichan. pilato. ynopāpa ynitla tlacohuāni. miecctlamātli. ynilihuiz tlapictla tolli ynic mitz motlatolehuilique ynic otic motlahuilitzino. yn intlatlacol ynachto tota. yna chto tonā. yn Adā. Eua. yn çanquimotlatla xillique ynamo quimocuitique. yn intlatlacol Auh nimanmitzmohuiquilique ynichā. herodes. miyecttlamātli ynic mitz mahuilquitillique yntopāpa ynic mochā tzinco timahuiz tililoz yz tac canahuac. mitz maquilique ynic tehuā tin yz tac chipahuac nemiliztica timitz totla yecoltiliz q. Auh occeppa mitz mohuiqllique ynichan philato. Je nimitz notlatlauhtillia. to ce mayc xinechmotlaocollilitzino. yni tlatlaco huāni. yhuā xiquinmotlaocollilitzino ynixqch tin yntenyollitia. ynanimāme. ynopaca tepozgatozio. ma yuhmochihua nimatz quitoz. pr. nr. Aue maria. Credo. Sal ueregina ycuep ca.

¶ Iquac tercia mitoz.

amō ōza ynin

¶ Yniquac tercia tiquilnamiqz yntoº Jex.
ynic topampa motlahiyohuilti, yncā noqui
monequilti ynqueni occeppa. oquihualmo
huiqlilique ynichāpillato. yyehuātin. ynite
tlahiyohuiltica huā yntlacayollopohuhq.
yncatlapicquilli huiz tlatoleuhque Cateco=
colilizpa, Cruz titech quimiqntlanque. ye
hica ticmotlatlauhti lliz ticmolhuilliz

¶ Notecuiyoe. Jex.e. ycnimitznotlatlauh
htitia yncā topampa yntic monequilti tzin
no ynocceppa mitzhualmohuiqliquе. ynix
pan ypillato. ynōpa ynquiyahuac. mitzmo
chialiticatca. ynotlaçonātzin. s. tamaª. tzin
ynacāhuel ticmonochillitzino ynicceca. to
nehuac ymoyollotzin Auh noyehuatzin ycē
quizcā yecchpohtli ymmotlaçonātzin. s. tama
riatzin. qnicēcatlapānahuia ynictonehuac
ynmoyollotzin. ynuh mitzmondilliaya.
ynuh mitzmopolhuique ynuh atleypanitz
mōtilique yntopāpa yntitlatlacohuānime

ynçã yequimoteq̃uichtique. ynixpã pilato
ynmitzmomiqz tlatzatzilliliq̃ue Auh ninma ho
pamitzmomecahuitequilique ynipãpa totla
tlacol. yhuã yeccatemamauhti ynxocohuitz
yahualli ynmocpactzinco qmãque ynipãpa
yntotlatlacol nepohualliz. Auh nimã teyxpã
mitzmoquechillique ynmitzmoteyttitilliq̃
ynictehuãtin. mochãtzinco titotlazque tiiopac
cannenextizque Auh çã ticmoneq̃ltitzino. yhe
huatl ynpilato ynmitzmomiqz tlatzotequillili
tzino ynictehuãtin titonomatlatzontequillizq̃
ynipampa ynatlaqualnemiliz Auh nimã mocruz
tzin ynceccayetic. mitzmoquechpãnoltilliq̃ue
ynictehuãtin ticquechpãnozque. ynmo Cruztzin
yehuatl yntotlamacehualiz ynipampa totlatla
col ynic timitztotepotztoquillizque ¶ yehica yc
nimitznotlatlauhtillia to.ẽ mamopaltzinco
macamo çannẽnopãpolliuiz. ynmotlaihiyo
huillitzin

¶ Notlaçotecuiyotzine. mamopaltzinco xinech
mopompolhuillitzino ynnotlatlacol yhuã ynix
quichtin tlatlacohuani ynce mãnahuac. xi
quinmotlapopolhuilitzino yhuã ynix q̃chtin. yn

ynteyolli tanime. ynopacate porgatorio. tla yectilloyan. ma mopaltzinco xiqnmotlaocolli (ma) litzino Amen. pr. nr. Aue maa. Credo. Salue regi

¶ Jniquac sexta. mitoz.

¶ yniquac sexta tiquilnamiqz ynmotlacote maquisticatzin Jexo. yncaquimoneqltitzino yncruz qmoquechpannilhuitzino ynic cencan motlahiyohuiltitia ynicoquichtli. ynipapa yncmctlatlacolli. Auh otlica mitzmonamiqlli ynmotlaçonatzin ynicamonahuatitzin. tlalpan. Am mix tlahuitectzinotihuetzque. ynic ticmotmahuiz tillilitzino ynxpiano yotl. yn tlanel toquiliztli—

¶ No tlacotecuiyotzine Cenca ycnimitzno tlatlauhtillia. mamopaltzinco. ynixquich teopanyotl macamo huetziz macamo tlahuitequiz macahuel mitzmotepotztoquillitzino yntehuatzin Catitenyacacatzin yn sancta yglesia. Cenca ycnimitznotlatlauhtillitzino hua yncatic moneqlti tzino. ynicecamitzmo tlahiyohuiltillique ynquac Cruz titech. mi tzmomamazohualtillique yn ... motiti

ſtiliquetzinmoxitzin ynmomatzin ynitech cruz
ynic caaxiltique ynocacoco yonquin cantetlaço
tlaliztica yntopampa timomamaçohualtitzino
ynic titechmonahuatequilitzinoz ne q̃ Auh m̃
mã mitzmacoquiſtilique yn Cruz titech ynicte
huã tin ticacoquiſtizque. yn tanima ynto yollia
ynmohuictzinco. yyyo totle cahuelicneçi. yn
cencatitech motlaçotillia. Cahayactic mo Zel
chihuallia Cayuh ticmitalhuitzino. ymotla
yhiyohuillizpantzinco. Notatzine dios e. man
mopaltzinco xiquimotlaocollili. xiquin mo
tlapopollhuilili hiyehuatinin. Caamo quimati
yntle ynquichihua Auh ihiyehuatl ynichtec
quiynmomã yaccapatzinco yçaca. ticmomaqli
tzino yn paraiſo ynmochã tzinco Auh ynmotlaço
nãtzin ticmolhuillitzino. çihuapille yzcatqui
ynmoconetzin Auh yn ſant. Juan ticmolhuili
tzino nopiltzine yzcatqui ynmonatzin. Yhuã
ticmitalhuitzino. namiqui. yyyoto e nimañ
mitzmomaquillique yncococ ynchichicatl
Amo ticmititzino Auh nimã ticmitalhui tzi
no. yeixquich. hoomtzonquiz. hootla. ynico
ni hualla yhuã ticmotziltzillilitzino. ticmi
talhuitzino. Notecuhue quenno tinechmo
canhuillitzino.—

¶ yo to.e Jex°.e. mamopaltzinco ximechmo tlaocolli ynnitlatlacohuani.

¶ Auh ynixqchtin ynecmc nelli xpianome maxiqnmotlaocolili tzino Occenca yehuatl ynin miqzpam Auh ynixqchtin ynamotlanetocani. mamopaltzinco xiquinmoyollotilli. ynic mitzmiximachillizque ynic mitzmonel toqntizque ynicamo canitechipolli huiz. yn motlanihiyo huillitzin Auh no yehuatin ynteyollitia nime ynopacate porgatorio. yntlayetillo ya maxiquimotla ocolli litzino. pr. nr. Aue ma. Cred. Salue regina. motlatolpa tiq toz

¶ Iniquac nona. tiqui toz.

¶ tiquilnamiquiz ynquenicanoquimonequiltitzino ynmotlaçotemaquixticatzin yn Jesux°. yn Cruztitech momamaçohualtica ca yniquac nohuian cmc tlayohuatimoma ynixquich ytlachihualhua. mochi ytecho mochiuh. huey tlamahuiçolli Auh yhe huatzin nimaquimotzatzillili ynitlaçota tzin qmolhuilli. Notatzine momactzinco

nocotlaltia ynanima Auh nima moquechpilihuiltitzino ynicmoquixtitzino. ynitlaçoanima tzin. yehica ticmotlatlauhtilliz timollauiliz

¶ Notlaçotecuiyo tzine Jesu x̊e Cencanimitz nocnotlatlauhtillia ynipampa ynictoqchtli ynica ynmaqmiquiliztzin maxicmotlaocolilitzino ynnoyolia ynnanima. yniquac quitlalcahuiz. ynotlatlacolnacayo. yhuā ynyxquichtin ynocnihuā ynnohuāyolque. ynnohuāpohuā Occenca yehuātin ynotechmocahua Auh yhuā yehuātin ynoniquintlatlacolcuiti mamopaltzinco xitechmocēpopolhuillitzino ynicotimitztoyollitlacalhuique Amē. pr. nr. Aue. Credo. Salue.

¶ Nicnotlapalhuia ynmotlaçomahuiznacayontzin ynopampamecahuiteccoc. mayexinechmotlaocollilitzin. pr. nr. Aue maᵃ.

¶ Nicnotlapalhuia ynmotlaçomahuiztzontecontzin ynnopampa. acticac ynxocahuitzyahuali. mayexinechmotlaocollilitzino. pr. nr. Aue maᵃ.

¶ Nicnotlapalhuia ynmotlacoyecā

o ¶ ynimtlatlatla [illegible] ynua yyxpamitoz yncrucifixo.

pa yczitzin ynopampa Cruz titech. tepoz
mi naloc ma yczinech motla ocotlilitzino
pater noster. Aue maria.

¶ Nicnotlapalhuia ynmotlaçoopoch
copa yczitzin ynnopampa Cruz titech te
pozminalloc maxitech motlaocollilitzino
pater noster. Aue maria.

¶ Nicnotlapalhuia ynmotlaçoyeccapa
matzin ynopampa Cruz titech tepozmina
loc maxitech motlaocollilitzino. pr̃. nr̃. Aue.

¶ Nicnotlapalhuia ynmotlaçoopochcopa
matzin ynnopampa Cruz titech tepozmi
naloc. maxitech motlaocollilitzino. pr̃. nr̃. Aue

¶ Nicnotlapalhuia ynmotlaçomahuiz yo
motlantzinco ynopampa tepoztopiltica. co
yoniloc. mayczitech motlaocollilitzino. pr̃.
nr̃. Aue maria.

¶ Nicnotlapalhuia ynotlaçomahuiz te
tepampa quiltitlizcamatzin ynopampa
omacoc. cococ yhuã chichicatl. mamopal
tzinco yczitech motlapopolhuillitzino yn
quich totlatlacul tocamacpaqça Amen.

.pr̃. nr̃. Aue.

¶ nic. que nin. tictochi huililiz q

yn totlaçonātzin yn sanctamariatzin ynimā totzin. ynic techmotlamotlapachillhuiz ynīquac timiquiz que.

¶ No. ynin. cacēcatotechmoneq̄ yn ticecēme yixpantzinco. ticmanilliz que. yn tohuētzin. ynic yecahuiz. yncēcaqualli. yncēcayectli. ynimātotzin. ynitlapachiuhcatzin. ynic techmotlapachilhuiz. ynīquac timiquiz que.

¶ ynic mochihua yncēcaqualli tlamach tlapachiuhcayotl. yehuātin ynquique ynihuic patzinco. mocēmix nahuatia. monetoltia. ynquimocēmix cahualtia. ynix quich. ynintlatlacol. ynintlahuānalliz. ynimaahatlamachilliz. ynimaahahuiltnemiliz. ynineyohualiz. Ca yehuātin yemotlamanillia ynic yecca huiz ynichipāhuaca mātotzin yn sanctamaria. Auh no yehuātin ynic motlamanillia ynīquac sabatotica. ynquimonecahuillitia. yn sancta maria. yhuan yn vigillia ypan. yhuāmi yecpa quimotequiuhtia ynanoço momoztlae quicaq̄ missa. yequimomahuiztillitia yn s. maria.

Yhuã noyehuã tin ynicmotlamãnillia.
ynquimotequiuhtia yn.s. tama.ª ynixochi
cozonatzin. ynepohuãli. Oma tlactli Omey A
uemaria yhuã chicc tetl.pr.nr. ynitzatzalla
callactiuh. ynin lacecamiyec ycmomacehua
yndolgencias. Auh yncequintiycmotlamãni
llia. quimopohuillia. matlactli Onahui Aue
manria. ynchicontletl ytechquimopohuilli
a. ynchicontlamãtli. ypampaqlliztzin ynicmone
miltiaya Auh ynchicontetl. ytechq̃mopohui
llia yniyoltonehuilliztzin. ynicmonemiltia
ya. Auh yncequintin ynicmotlamãnillia. ynite
tzinco micuillohua. ynicẽqz cachipahuaca co
cepciomtzin ynitoca. ynconzatria. Auhca
yehuatli. ynicyecahui ynichuei. ynicmahuiz
tic. ynimantotzin. yntotlacoronatzin. yn sanc
tamaria. ynicquimotlapachilhuiz. yntanima
yntoyollia yniquac quitlalcanhuiz yntona
cayo. mamochitlacatl ycmotlamannilli
yniuhcomito ynqualtilliz yoticaAmotomi
tica Amen.

Ccoronatzĩ. yn. scta maria

¶ Mic. quenin nicnopohuilliz ynitecuitla xochicoronatzin yntottaçonatzin. yn scta maria

¶ No. achtopa Croz tica timomachiotiz. nimã tiquitoz. yn Credo yxuepca ynneltoconi. nimã tiquitoz

¶ maximopaquiltitie. ynticenquizcatlapanahuicantlamatcantzinth yntisanctamariatzin pr. nr. Auemaria.

¶ Maximopaquiltitie yntic ẽquizcatlapana huican chipahuacayechpuochtzintli ynti. scta mariatzin. pr. nr. Auemaria.

¶ Maximopaquiltitie. yntic ẽquizcatlapanahuica. mocnomatcatzintli. yntisanctama.ª tzin pr. nr. Auemaria.

¶ Maximopaquiltitie yntic ẽquizcatlapanahuicantetlaçotlacantzintli yntiscta ma.ª tzin pr. nr. Auemaria.

¶ Maximopaquiltitie. yntic ẽquizcatlapanahuica chipahuacan. tlaneltecacantzintli. ynti. scta manriatzin. pr. nr. Auemaria.

¶ Maximopaquiltitie. ynticaquizcatlapanahuicã yollopoçonalliz tlalnamiquilliztzintzintli. ynti. scta ma.ª tzin. pr. nr. Auema.ª

¶ Maximopaqltitie yntice qzcatlapanah
uica. tetlacamatcantzintli yn ti sctama.ª tzin
paternoster. Aue maria.
¶ Maximopaqltitie yntice qzcatlapana
huica neltillicatzintli ynti. sctama.ª tzin. pr̄
nr̄. Auemaria.
¶ Maximopaqltitie. yn ticequiz catlapa
nahuica yollilizca. motollinicatzintli ynti. s
anctama.ª tzin Salue regina.
¶ Maximopaqltitia ynticenqz Catelycno
yztacantetlaocollicatzintli. yn ti. sctama.ª
tzin. mixpa tzinco. nicnohuamanillia ynmo
xochicozonatzin. mamopaltzinco. xinech
motlatlauhtilili tzino ynmotlaçoconetzin
yn Jesux.º ynicnechmomaquilliz ynigratzin
ynihuelnicnonemilliztiz yniteotenahua
tiltzin ynihuelnechmotnuiquilliz ynichan
tzinco ynilhuicatlitic. Amem.
¶ ynin aqui quitzz ynicozonatzin yn sctama.ª
cacencamiyec quimacehuaz. quixnextiz. yn
dolgencias. yyehuatl. yntlatlacolpopolo hiz
tli yntlamocemixnahuatiz.

¶ Visperas.

¶ Iniquac visperas. ticõnami q̃z. yn to. Jesu xp̃o
yn cruz itech quihualmotemohuilique yn ixp̃a
tzinco. quimotlallilique. yn itlaçonantzin. sancta maria
Quenin cenca quimotlaçocuitihuechilli. qui
nonahuatequillitzino. yn techitzincoquimopachil
hui yn itlaçoyxayotica. ynic quimopapaquillique
yn itlaçonacayotzin. yn to. yn nocan cocoyatica
Queni cenca mochoquiz cotlahuiltitzino. quimo
tlaocoltilli. yn iuhq̃. yn ipilhuan mochiuhtzinno
ynictopampa. motlahiyohuiltitzino. nimaqui
mollhuilli: Ocemicac teotl ypalnemohua nin
yn cantiyotzin yn namoceltzin yn tipiltzin Dios
tetatzin. yn titechihuani. yn titeyocoyani. yn
ticmochihuillitzino. yn ilhuicatl. yn tlalli yhuan
yn ixquichtin yn motlaçohua yn angelome. yn
nellititeotl. yhuan toquichtli. Queni oticmo
neqltitzino yniuh omitz mopolhuique. yniuh omitz
motlahiyohuiltillique yn motlachihualhuan
yn yollopolhuique yn inpampa tihualmotema
huitzino yn nimiyectlamatli ynic tiquin motlaoco

tlilitineca ynixquich intech monequi. hotiqui
momaquillitzino. noyhuan tiquinmohuecapanilh
ui. ynic tiquinmomahuiztillilia. Auh yn yehua
tli. yc omitzmocuepili tlilique ynichuel necicaya
tlopolliuhque. ynic nopillahuelliloque ynamo
quimomachillia ynixquich. ynico tiquimotlao 6
collilitzino yn tlaca yxpopoyome. O cayehua
tli yuhqui yn ytlaçcollatoltzin yn tonantzin
sancta maria tzin. yhuan occequi miec yeica yctic
moçiauhquechilliz. yc ticmotlapalhuiz. tic
motlauhuilliz. O sancta maritzine. çihuapille
ychpuchtle. nimitznoçiauhquechilia. nimi
tznotlapalhuia ynipampa ymoyolcotlahua
liztzin yn monetequipacholliztzin. ynipam
pa ynixquich ticmotlillitzino. ynmotlaçoco
netzin yn Jesu xpo. mamopaltzinco. yxpan
tzinco xicmotlallilitzino ynipampa no
tlatlacol occenca yquac yn nomiquiz pan
Acoytla qualli yectli onimitz nochihuilli
litzino ynic onimitz notlatlauhtillitzino

mayquac ye[...]topaltzinco xinechmotlaco
tlilitzino xinechmopallehuillitzino. Inquac
ynonenepil ahuelmo llini ahuellatoz. ynic
nimiqz tehuatzin. nopan timotlatoltitzino
Jhuã yniquac niztellolo/aocmotlachiaz
Auh ynonacaz aocmotlacaquiz/mamopal
tzinco. yquactinechmopallehuillitzinoz. tine
chmomaquistillitzinoz. ynin huicpa ynno
teocuillicahuã yntlatlacatecollo Iniquin
tlan tinechmotlalliliz ynitlaçohuã yntetzo.
Jesux°. mayuhmochihua. tiqtoz. pr. nr. Aue
¶ Auh yniquac yetlatlapoyahua yn yexpa mo
tzillinia yncampana. nimã timotlanquaque
tzaz tiquitoz.
¶ Jyo cenqz catetlaocollica tlapanahuicamo
huyçihuapille. nicnotlapalhuia ynmotlaço
mahuiznacayotzin. Cay tic mopacca yetzti
catca yntetzo. Jesux°. Auema.a
¶ Jyo cenqz catlapanahuica mahuiz cihua
pille nicnotlapalhuia. yn mo cẽquizcachi
pahuaca ychipoch yollotzin Auema.a

¶ yo cenquizcatetlaocolliua tlapanahuica
mahuiz cihuapille. nicnotlapalhuia. ymo
cenquizca tlaçomahuiz. animatzin. yncenca
mahuiztillilo. ynica ynixquich qualtihuani
ynhelhuatl ymi gratzin yn Dios. Aue maria

¶ Conpleto.

¶ Yniquac Conpletas. hiyeyohua tiquilnami.
quiz yntotlaçonantzin yn. Scta mariatzin. yni
quac. oquimotlalhilique yntepetlacalco.
ynitlaçoconetzin ynhehuatzin. yn to. Jesu
Auh ynicmohuicatzino ynhierusalem. ca
cencatetlaocolti ynicmocotlahuiltitia. yn
ixquich tlacatl. quimottili quimotlaocolti
lli quitoque Quenin Cenca yhiyochicahua
cantzintli: ynamo omotlaocolmiquilli. yn
cihuapilli Auh yehica ticmotlatlauhtil
liz ticmolhuilliz

¶ Cihuapille sancta maria Cenquizca ychpoc
tle Dios ynantzine ynehuapol ynitla
tlacohuani nimitznotlaçocatlatlauh-
tillia ypampa ynmone tequipachol

cotlahualtiztzin. mamopaltzinco xitechmo
pallehuiltitzino. xitechmochicahuiltitzi
no ynipan ynixquich tonetequipachollitz
toneyoltonehuiliz Occenca yquac yntomi
quiz ypan yniuhtetlhuatzin. ayctic mocahui
llitzino. yntlanel toquilliztli. maçano yuh
qui. ynte hua tin ynic ayctic tocahuiliz que
yntlanel toqui liztli. ynichuelliyã titomĩq
que. yhuã ynixquichtin ynte yollitiani
liz que. yhuã ynixquichtin ynte yollitiani
me ynanimanme ynnompacatepoz ga
tozio. maquĩn motlaocolliti yn to tecuiy
tiquitoz. pr. nr. Aue maª. Credo. Salueregina

. oracio.

Yniquac tlaqualo. mi toz ynin
tla tlatlauhtillizthi. pr. nr. Aue maria
yhua ypan ticchiuhuazque yn Cruz yntlaqua
lli. tiquitozque. oracio.

Io. e Diose. maxitechmomaquillitzinno
ynmopendiciomtzin Auh yntictocuilliz

que ynmotlachihualtzin. mopaltzinco xic moteochihuillitzino ynicamotocatzin Jesu xpo. mamopaltzinco xitechmotlaocolli litzino ynilhuicac tlaçotlaqualtzintli. Catimote ycnoytllliani Auh ynhe huatin. ynmote ycnoytllliani Ca yntlan timoyetzinotica Auh ynyehuatl ynmohuic tzinco yoltine mic Jyo to. e ynmotetlayecoltica hua. yn motlaçohuan. tlamacehualliztica ynmo huica ynmochantzinco ynilhuicac. to. e. ma xitechmotlaocollitzino Canohuepatiaz nequi. mamopaltzinco xiquimotlaocollili ynanimame ynnompacate purgatorio. yhuan tiquitoz

¶ To. e. quexquich tlacatl yncmc. motolinia ynatle ycochca ynatle. ynneuhca. Auh cenca techpanahuia ynic mitzmotlayecoltillia

¶ Iniquac hotlaqualloc ticto yectene huillizque ynto. dios. ticqtozque

¶ Tlo. e Dios e. ma timechiyecmahuiz ten nehuallo. yhuan mamahuiz tilliloca. ynmo tlacohuan. yn sanctome Auh ymixquich tlacatl. ce manahuac. maamitz mopaccatlayecoltillica. yn hua mamopaltzinco. xiquimoyollalilitzino. xi quinmopampaqltillitzino. ynnomomiquili que. yntlaneltocanime yn onpaca tepozga [illegible]

¶

¶ Auh caohuican yntinemi. tech

yahuallotinemi. yntoyaohuan Auh yehica yntitocen cauhtinemizque. ynihuel techmo tlaocollilitzinoz. ynto. Dios.

¶ Iniquac ticcaquin ynmotzillinia yncan pana tiquitozque

¶ Intinoyollia yntinanima Canpatica yn naxcan cuixamo ypatica ynitlahiyohuilliz tzin. ynto. Jesux.o mayehuatzin techmoma quillitzinoz. ynqualli totlonquicalizpan Auh hiyehuatzin yncenquizca ychpochtli. yn sancta ma. tzin. matechmomaquistilli yninhuic pa toyaohuan Aue ma.

¶ Auh yncâpa. ypâ tiqcaz ynno
momiquilli tiquitoz. pr. nr. Aue. Credo.
Salue regina. Niman tiquitoz. oraciõ
¶ Ło. e Diose. ynin. pr. nr. Aue. Credo.
Salue regina. mixpantzinco. nicnohuen
manillia ynipampa ynianima ynim mi
cantzintli. mamopaltzinco, q̃icmotlaocolli
litzino.

¶ Auh yzcatqui tiqtoz yni yxpā
tzinco ynixpitlatlatzin ynsancta maria tzi
timotlanquaquetzaz. tiquitoz.
¶ Maximopaqltitie yntitlaço ychpochtzin
yn dios tetatzin.
¶ Maximopaquiltitie yntitlaçomahuiz
nantzin Dios. tepiltzin.
¶ Maximopaquil titie yntitlaçonenac
tzin yn Dios spũ sancto.
¶ Maximopaqltitie yntimahuiz teocal
tzin ynsanctissima trinidad. pr. nr.
Aue maria.

¶ Yzcatq̇ yoraciō ynangel
motepiallia.

¶ In tinagel. yntinotepixcatzin. ynnopan
omitzmotequiuhtilli yn tto͠.d. ycnimitzno
tlaçocanmachiltia. ymi yectlamatli. ynico
ticmomaquistillitzino. ynnoyollia ynanimā
yhuā ynonacayo. ymihuicpa ynixq̇ch aqualli
yhuā ycnimitznotlaçocatlatlauhtillia. ynmo
chipa tinechmocuitlahuiltil ia ynixq̇ch
qualli. yectli. ynicninomaquistiz. Auh om
mitznohueypohuillitzino. ynamohonimi
tznotlacamachilti-tzino. mixtzinco. mocpac
tzinco. honinen ynicanotlahuellilocayo-
Auh mochipa. tinechmopallehuiliaya. Auh
ynaxcā. macamo xinechmotlalcahuillitzi
no/ maxinechmopallehuillitzino. manopa
pa. xicmotlatlauhtilli. yn tto͠ dios. ynitla
tlatlacohuāni O sāt miguele O sāt gabri
ele O sant Raphaele. ynamixq̇ch tin. yn
ynamāgelome ynillhc̃ attatoque Cahamo
huictzinco. ninocecahua. maamopaltzinco
xinechmopalehuilicā ynitlatlacohuāni
.Amen.

¶ Yn sant ... ... ynne mochiztzi
inic moyetzticatca yn dios ychan
tzinco yno aciccayztol xihuitl q
molhuilli que yn pa^tne yç pueztle
cayecayztol xihuitl maximona
micti quin mona quilli quin molhui
lli ynteopixque yntlamatinime
ca oninonectolti yhuicpatzinco yn
Dios. aycninonamictiz nicpiaz yn
noçpuoç yo ycce catlamahuiçoque
yn tlamatinime q to que ynyeixqç
cahuitl ymochiuh yntlal^c tli ynce
manahuac Ayc yuh ticcaqhi Anoye
acyuhqui tohuayn. Aço yehuatl yn
qui totiaque yn bropetas me ce tla
catl yçpueztli quitlacatilliz ynipil
tzin dios. Aço yehuatlin ynicçpoçtli
Auh ynic moyetzticatca yn teopa. Atle
yuhqui ynic tlamahuiçolli ynic motla
tlatlauhtiliaya Auh ynic motlatol
tiaya yehuatl huel quimonextili
yn tlatolli ynquimitalhuia ya
aço gracias. ynaxcan ynic titla
tohua Ayatlacatcay yn tlatolli
huel mochimahuiztic ynic motlatol tia
ya atle ma camomahuiztic ynitla
toltzin catca ynic tlal^c moyeticat
ca,

auh yn axcan quenin camahuiztic ynilhui
catlzytic. Occeppa quimolhuilli que auh
ca ynizquich tin yn mochpuchpia. camo
quintin monamictia. auh quin monaquillili
quimitalhui yn .S. tamaria. tzin manopa
pa yxicmotlatlauhtillican yn dios.
tleinopa qmonequiltiz auh yn padre.
nimamochintin quimotlatlauhtilliq
yn dios nimahualla ceangel qmolhui
llico yn tlamatinime quimitalhuia
yn dios. ynizquich tin ynitlacamecayo
hua yn davit huallazque auh nima
huallaque ynizquich tin ynihuayol
que yn davit. yniccecatlamahui
colli ynomochiuh ynicuh oquito yn a
gel ynaqui yoch ixohuaz yncuepo
niz ynitopil. yehuatl quimonamic
tiz ynichpochtli auh nimanonez ietla
catl cencatlamahuiçoltica. yo
chixohuac cuepo ynitopil nima ye
huatl quimonamictii yn .S. tamaria. tzin
ytoca Juseph auh amo nacayotica
ynquimonamictli. ca çan tlamahuiço
lli ynquimopialliaya ynichpochtli
Ca nima ayaytechtzinco acic yna
conacayotica auh [illegible] yna
mic tzin.

yn S. tamaª. tzin nimã omotlacac ynic
tzinco yn nacaref. õpaquimochialti
zayaynitlatoltzin yn dios. niman
hualtemoc ynagel S. gabriel. yhu
quac yntzillini Ave maria yntlapo
zahua ynhezohuac quimolhuilli
co Ave maª. gracia brenã. &c. Auh
ynoquimocaquitilhin yn. S. tamaª.
tzin Canhualmotollo l ti moyolnono
tzinoticatca Cenamotlapolloltz
qlimolhuilli ticatca tlezyninzytla
tolli Camochipahualhui ynagello
me ayczyuhqui onicac yntlatolli
achiamocecaqmomactocac yntla
tolli nimã quimolhuilli nimã qui
molhuilli cinapille macamozimo
tequipacho Auh yn S. tamaª. tzin. mo
chiquimolnamiquilliaza ynquenitla
cachiuaz quimolhuilli ynagel. S. ga
briel yntiemitalhuia quenimochi
uaz Caamonicnequi ynoquichtli Caca
huelnicpiaz ynochpochyo Oceeppã
quimolhuilli yn. S. gabriel Caamo
oquichtica ynmochihuaz yndios.
ypiltzin Cacan Spũ Santotica
ynmochiuaz chiquacẽ ora yn
quinonotz ticatca y S. tamaª

Mochi yc motlatlani yn quenin huelhuetzque
yn diablome yn quez quitazo ellicz que
Auh yn quenin mochiuh yn tlalticpac tlc. Auh
yn ohopachiuh yn iyollotzin y s. tamaria tzi
nimahuelliquac yn tzillini maytines y yohualnepantla quimitalhui
yn tlein quimonequiltia manopa
quimonequilti yn dios. Camitlacauh
tzin nimahualmotemohuitihuetz
ynes brito s. to Canimahuel yehuatl
yn ianimatzin yn hualmotemolli
Auh yn ixnacayotzin yn iz mochiuh ca
yehuatl yn i ecotzin yn s. tamaria tzi
amo tiuh que ynic tech mochihuillica
yndios. Cayntoquichti ynic titotlallia
y teitic caopohualtica yn techmo
maquillia yndios. yn ianimatzin
Auh yn ciua canauhpohualtica yn
quinmomaquillia. yn imanimam
Auh yn to. dios. Amo yuh mochiuh tzino
Auh yn iquac motlacatilli cannoyo
hualnepantla atlenecacollilitz thiz
techtzincomochiuh yn s. tamaria tzin
yniquac yhemotlaca [redacted] chihuilliz
nequi huellacopa Onmotlachialti
nimahualmotlacatilli y pil tzintli.

 yncumoctilli y. s. tamaᵃ. [illegible] ca omotla
catilli yn dios [illegible] yn. s. tamaᵃ.
tzin Caçan nimã aquĩ omoçiuhtzi
no Cahualceequiz ca yçpochtli: yn
nappan ynonpa ynilhuicatlı
ttic cahuelmoçipa yçpochtli: &c:

¶ Nicã mitoz ynevaselio

yninemilliz tzin yn. s. matheo eva
gellista martir

¶ Jnopa Jerusalen Cen hueipochte
catl catca teocuitlanecuillo-
vanya quitlapihuiz quiyaynitlat q
cencaytlatlacohuaya ypanpa ca
quiz tlapannaya ynitlat q. Cace cã
hueipoch tecatia Auh tianquizco ypã
moquiztito yn toᵒ. yniquac tlalc
monemitico conmo lhuilli mathe
ohe xineçhual tocatiuh Auh yn s.
matheo nimã moquetztiquiz yn q
naca conizcillili yniyollo niman yn
tlatqui ynoquinecuillovaya yn te
ocuitlatl canhuallo ca q cauhtiquiz
yntiãquizco Omca cemilhui ti
nimã aocmo ceppa quihualliltna
mic

[101]

ynic qui ynic ... q. huelmochi q
centelchiuh nima quimotepuotzto qui
llitia yn to. Jesu xpo. yno payna l tepe
tlipa yn motemachtilli tinecca Auh
nima quimonahuatilli ynic ytlacui
lloca tzin mochihuaz yn to. Caceca
hueyhitla cotzin omochiuh yn to. dios.
Auh ynomotlecahui yn Jesu xpo. ynilhui
catl ytic nima oquimihualli yno za
ychan ymoros di yn tliltique ynaya
motlaneltocaya oquin nomachti
llito oquinmononochilli nima otla
neltocaque yn moros di oquimoqua
tequilli omonamictique omoyolme
llauhque ynic quich ynqmonequiltia
yn dios. huelmochi oquichiuhque Auh
otlaneltocaque yn matlactecpatli
ynichpopochti omocaltzaque ynacal
tzaqualloya omochpochpixque Auh
cetlacatl Cenca huei tlatouani
yxochpoch tehua omogaltzauc mochpo
chpia Auh yno omic ynitla tzin yntla
tohuani nima occe motlalli
tlatohuani Auh ynichpochtli nima
noquellehui Oquilhui yn S. matheo

Temachtianie maximeçimomaq
lli yntlatollamantca yz q̄ puch
ymocaltzaoctica manic nona
micti oquimonaq̄llili oq̄molhui
lli caxnō caomonetolti yhuicpa
tzinco yndios. ymō matia yntlato
huani caquimacaz ynichpochtli Au
nimā Saphatodica omotemachti
lliçyn S. matheo oquimitalhui. tla
xicmocaquiltica caxnenamictilliz
tli cencatlacepanahuiçan ynictla
cotli oncātlacactica tca ynhueitla
tohuani. caquimolhuilli ticatca ca
nimacoz ynichpochtli ynq̄monamic
tiznequi Auh yn temachtianni. ni
ma yequicueppa ynitlatol oq̄mol
huilli yntlatohuani tlaxiccaqui
yntehuatl yntitlatohuanni canē
lli titlatlacoz ynichpochtli yntícmo
namictiznequi caomonetolti ynic
quipiaz ynichpochço cuix ticuiliz
yndios. Auh ynoquicac yn. yntlato
lli cenca opinahuac oquiztihuetz
huelcecca oquallā omottaitton

mic[illegible] omotlacalito, Auh yn S. matheo Amo yc omoyollitl[illegible] ca nica opapacnima quimitalhui yn missa Auh yno otzoquiz ymissa nima yntlan omotlallito yn matlactecpatin ymochpochpia. Ce camo, mamauhtiya q̃lnamictica te acomochintin quinmictizytta teuani oquinmolhuilli Nopilhuane maca moxcimotequipachocan ximochicaua ca, ypapatzinco titomiquilizque yn Dios. nima quimomotacochihuilli. nima omotlan quaquetz ynixpatzinco yn dios. yxiptlatzin Auh yn tlatohua ni nimayeyauh Cequihuica cecachi cahuac quitquite poztopilli ynic o quixilito yn S. matheo ye omomi quilli yxpatzinco yndios. Auh ynichpo pochti omohuicaque ynopamocaltzaue ticate Auh yntlahuellilo yhueitla tohuani cenca yemochicauh oqui tlatizquia. oquintlezahuallo tin ycalli ynocan tzauc ticatca ynichpo pochti Auh ynixquich tin yn matlac tecpatin ymocaltzauc ticat ca cencahuelqui motlatlauhtillia yn S. tamachtzin nima ohual mo

huicac ynquimocacalhuilli coztlatl
Amohuel otlatlaque ynic popoztiz
Auh yn S. matheo nimā omohuicac
ynic qātlatohuani oqmononoqzi
llito qmolhuilli tlatohuā nize
Canchuatl ynotinecmictitlezca
ynāmotimoyolcehuia quimital
huia yn dios. Cazçiuz cantimiquiz

nimān omic: ec:

yn Dorgēçias.

Nicāmotenenua yn cēpouallo yn tece tlapopolhuilliztli yn motenenua yndolgē çias ynmiequintin S. tos. padres. yco quinmotlacacolliliquè Comfradres y ni tecpohui yni Rosario. cinapilli S. tama.ª

Ynyeuatl cencamahuiztic cofradia initecpohui i Rosario ytlaconatzin dios. S. tama.ª Caqnenehuillia yn te oyecahuaztli ynquimotfilli. patri al cha Jacob. ynilhuicac ahcitica ca yhuā quinenehuillia yhuey acalli yntquinmapetlacalli yn

quimoquixtilli ynic o dios. Noe. yniquac
apachiohuac nohuian. cmc. Cayzqui
ypan. hecauaztli. ytechual temoyayhua
tlecoya ynayectlome. Çanyenoyhui
ynipan hicen camahuiztic Cofradia
yn xpianome temoyhua tleco Auh yniquac
temo yniquac netlalchitlaçalliztica
mocnomatca tlamacehua Auh yniquac
tleco. yniquac mochipa ypan monemiltia
quitequipanohua ynqualli yectli ynvir
tudes. yniuh quimaypatlacotihui Auh
ynquenin yemomaquistique hueiacalli
yniuh quipetlacacalli ynyehuatzin
Oncanyetineca ynicamo apachiuh
que Çanyenoyhui. ynyehuatzin. cofra
dia ytechpohui miyequintin yemoma
quistia ynipanpa tlalticpac neohuitilliliz
tli. yhuan ynitechpa miyectlamatli
ytzohuaz tlacatecollotl Auh ymaca
capano yhuiz ontlalhuacaqui çan
Auh ypampa yn yehuatzin ytlaco dios
S. to domingo oquimotemachtilli yni
tlateomachilliztli ynitechpa Rosa
rio. yhuan miectlamatli. tlamahui
colli ye oqui oquimomahuiçoltilli
ynilhuicac çihuapilli ynin çiuatla

tlatocatzin angellome. cayuhquimicuillui
yn. S. to padre. clemēte. 7. yniquac qmo
chicaua cattallili. ynin. confradia. noy
huā miyecpa oquimoyāacuilli lique ynoc
cequintin. S. tospadres me Summos po
tifices. Cenca miyectlamātli tetlao
collilizthi yeoqmomahuiçotilli que Auh
ynic cēca miyec ayaçoca huelmopouaz
Occecayehuatzin yn. S. to padre. Sexto,
cayz quac oquimoquallitilli ynin cō
fradia cēca quimomahuiçotilli. ypan
ynxihuitl. 1479. catepan quinmomo
quilli qnmotlaocollili yncofrades. yniz
quipa qpohuaz que. Rosario. qenopil
huiz q. caxtolxihuitl tlatlacol pollihui
liztli. nozzqui ynquarentenas. qn. cax
tolpa. oompohuallilhuitl yntlatlacolpo
llihuillizthi Auh ynaqq ynixpayez yniquac
nappa ypāpa tlatlatlauhtilloz cexiuhti
ca ynomomiquillique Cōfrades ynite
opantzinco. S. to domingo yequinmo
tlaocollili nauhtzō xihuitl ypāmatla
cpohualxihuitl tetlapopolhuillizthi
yeica canappa yninpanpa tlatlatlauh
tillo 4 ynic ceppa hiquac ynoyuh yal
hua qz nadiui dad. 4 ynic oppa yqu
ac ynoyuhyalhua quiz anōciāci o.

Ynicye ypa yquac ynoyuh valhuaquiz porifi
cancio q ynic ñappa yquac ynoyuh yal
huaquiz ynia sup cio. ynilhuicac cíuapilli
Sancta maria tzin
q Ynyeua tzin. S. topadre ynnocēcio. S.
ypanxihuitl 1484. qmmotlaocollili y
confrades ynic yn yollo cacopa yyollotla
ma tiz qpepenazque oppa yn teyolauti
anni ynic ceppa yquac ynochuelnemi
ynic oppa hiquac ynyemomiquilliz ne
qui Auh ynyeluatl oquipepēque teyol
cuitiani. yyo ppa yyeti huelquinpopol
huiz ynic quich ytlatlacol. qmmacaz
yndorgen cia prenaria
q Inyeluatzin Sumopōtifince. leō. 10. y
ypanxihuitl. 1518. qmmotlaocollili
yncōfrades. yn caçocani teopā ynoca
yez macuiltetl altal. yntlamamacuil
tetl qtoz q. pr. nr. noyzquipa. Auemaª
yniepan cecētetl altal Auh ytlanoço
can cētetl. altal yez yntlaōcaqui toz q
ynic q tetl. pr. nr. yhua noyz q tetl Auemaª
ynquitoz quia yntla ocan yeni macuil
tetl altal huel modi quic nopilhuiz
q. yn tetlapopolhuilliz tli y quiznoma
celhuia ynaq q huellinnemah

ompa ōtlatlatlauhtia teopā. Roma. ynin
cahuelhuei tetlaocollilizth cayniuh qui
mitalhuia yn doctor. hernā do. de S.
lagar. ačimochi quicnopilhuia yn tetla
ocollilizth ynmocnopilhuia teopan
ynōpa Roma yhuā quicnopilhuia yn te
tlaocollilizth ynocan ycnopilhuillo
ynčiquacenca teopā. S. Juā la tera
no yhuā. S. Roq yhua. S. luys. yhuā
. S. ta maᵃ del plā to. camomoztlaye
ōcā mocnopilhuia ynindorgençi as pre
naria Amopicā motenehua ynocce quī
ȳ dorgencias yncanyenoyehuatl doctor
qmicuilhui ynitencopatzinco. S. topadre
pio. 4 yncānoyehuatin qcnopilhui ya
yncōfrades q canoyehuatzin ynqmicuil
huia yn doctor omotenehuh cayni teopā
. S. ta catarina delifonari ynōpa yn
cac Roma cemicac ōcamocnopilhui
ya. huey Jubileo ynipā. yni [illegible] ylhuitz
. S. ādres noyhuā ynaquiq domingo
tica ōtlatlatlauhtia yteopan S. pa
blo ynōcā Roma huellix quič qc
nopilhuia tetlapopolhuillizth yn
quexquič quimomacehuiz yuia. y
tlaōpa yn Roma ōtlatlatlauhtiā
ni ynōcan onoc cāqzcaquallı yte

pettacal ynntoi ynopahi zojalc. ano
co yntlaopa otlatlatlauhtiani. ytco
pa S. diago ynopa. galicia Auh ynone
qui machoz caynic opa otlatlatlauhti
llo ynocan onoc tepetlacalli ynicuhyypa
motenehua ynoccequi tetlaocolliliz
tli ynquimopiallia. S. to domigo. padre
me. ycquica ceanima ynopa pozgato
zio yhuaquimitalhuia yndoctoz. silves
tro no ocamocnopilhuia. momoxtlac
yndolgeçia plenaria q noquimicuilhuia
ynçanyeh noyehuatl doctor ynomote
neuh caynocan Roma onicac. quez q tetl
teocalli Auh ynizquipa opa otlatlatlauh
tillo ynipa ynizquitetl migrcoles ynce
xiuhtica cehualquiça anima ynopa
pozgathorio Cayecnoyhui cehualqui
ça anima ynipanyzqhuitl. nicamote
nehua ypan Domingo Septoagesima
yhua ynmartes yntlayacatitica ypa
quaresma yhua ynipa ynichetetl. y
hua ynicnauhtetl domigo yn ca noqua
resma yhua ynipa viernes. yhua Sapa
to ynitechpohui ycchiquacetetl sema
na ynquaresma noyhua ynipa mi
ercoles ynhuallatequillia yno q
resurrecio yhua ypa ymilhuitzin

S. Juā depor tzola tina yhuā ynipa juebes
yhuā sabado ynihuac ca toquillidica yno
quiz pē the costes ynilhuitzin. S. pū S. to.
yhuā ypāylhuitzin. S. Juā euāgellista
cahce ynaquin confade yyopātlatlatla
uhtiz macuiltetl altar. c. yniuhqui omote
neuh. c. momoz tlayehualqenopilhuiz
yndorgēçia prenaria Auh yni ynipā
ylhuitzin. S. ādres quimacehuaz huey
Jubileo Auh ynipā çeçētetl domingo
tica yhuā ynipā occēq ylhuitl ynio
moteneuh qq[illegible] tiz ceanimā ynō pa
porgathorio

Jn amatl ya mach [illegible]
[illegible] onpa oquiz audiençia
real ni Cavica firma

a quimatis que
notichcauhtzin
J. Jesuchristo
omomiquilli

[illegible] 101076

115

¶ Ca teopã ympã ycihuitl 1520 ça yenoyeua tzin. S. to padre leõ quimotlaocollili confradés ynçaçocquez quipa qpohuazque Rosario qnopilhuizque matlac çihuitl tetlapopolhuillizth noyzq quarẽ tennas Auh yniquac ynezcalliliztzin ypã yntoº yhuã yzq tetl ypã huehuei ylhuitzin qnilhuicac çiuapilli S. ta maª ymo tenenanadiui dad: ãnoçiaçio. visitancio: porificã çio yhuã ynnassup tio: yhuellipã yzquilhuitlin ynanoce. oquiz çilhuitl quiçaz yniz q tetl ylhuitl: omoteneuh yntlayxpã moyolcuitiz que aca S. to domingo teopixq yhuã ynoca yteopan huel modi popolhuizlloz q ynin tlatlacol ynmanel yehuatl yniney ecahuiltzon S. to padre ynquimotepopolhuillizfellamonoyehuatl ynipan motenehua bola ymopauh tiuh jueves. S. to ficaopa Roma yhuahuel popolhuilloz q ynitla juramẽto çaneoquichiuh q yntlacamo acaye oquitolini q yhuã huellitla oceetlamãtli ye yeiptla yotillilozq ynnnetol ytla ytla ye omonetoltique yepatzin cotoº cãnamo yehuatl ynetolli yeiptla yotililoz q ymc aca me onionetoltique ynic onpayazque Roma hierosalen

yhuā .S. diago yhua ynomonetol tique ynayc
monamictizque yncamopiyhuemiz que yna
noce omonetoltique ynicteopixcatizque:
Auh q monequltia yyehuatzin .S. topadre. leo.
ynyehuatl ynbulla atlehuelliq tlacahuiz ym
nellica occetlamatli / huei Jubileo amonoy
ca ypulla ynitecpohui ypallehuilloca yni
teopā .S. pe. amonoyca ypulla ynitecpohu
cruçada yntlacamohuelliyo ca neztiez y
huelmellahuatiez ycaqn mocahualtillia
ynit pulla cofrades. ynitecpohui Rosari
¶ yyehuatzin .S. to padre demete .7. yni
panxihuitl .1.5.2.4. q modicahuacātla
llili. ynyehuatlin confradia ynitec
pohui Rosario yhua ynixquich occeq
tetlaocollilizltli ynzeppa quimomaqlli
¶ Santos padres me yncofrades me Auh
yniccēca q modicauacatlallili motla
nahuatilli ynnimā nayac q tlacoz
yntlacamohuelmellahuatiez ycaqui
mocahualtillia ypulla quinmoma
quillica ¶ yyehuatzin .S. topadre pa
ulo .3. ypanxihuitl 1.5.4.2. noq nmo
tlaocullili yncofrades ynix qc tetla
popolhuiliz tli yquinmomaquillia
Sūmos pōtifinces yyehuatin q po
uayco ma tzin ylhuica citapilli Auh monequi

tlaza... ...io2. qn
motlaocollis... tin qpoua ycorona
tin ciuapilli yndorgẽcia plenaria yzq̃ pa
quicnopilhuizque yncaçoquez quipa qui
pohuazque çanyenoyhui ynconfrades y
quipohuazque Rosario noquimacehuazque
yndorgencia plenaria ⁋ ynyehuatzin S.to
padre Julio. 3. ypāyoihuitl. issi. mochiqmo
chicauacatlalili yntetlaocollizthi ynyep
pa ynquin motlaocollilique ynocce quin tin
Sumos fontifinces ynyehuātin cofrades me
ynitechpohui. Rosario ⁋ ynyehuatzin. S.to
padre. pio. 4. noqmochicauacatlalli. y
yehuatzin confrades. Auhyenocceppazã
cuicã qmmomaqlli yndolgēcia prena
ria ynixquich tin teuā tlayauallozque
yniquac mochiuhtiuh tlayauallolizthi yni
techpohui. Rosario. Camochipa ypan mo
chiuhtiuh yndomingo ynipeuhyã cecē
tetl ... mitztli ynoncã ynitecopã. S.to
Domingo padreme ⁋ catepan yyehua
tzin. S.to padre. pio. 5. ynaxcā omoyetz
tica ypā ycca tollilhuitl omome metz
tli Setienbre Auh ypā xihuitl. 1569.
yniccecẽyacã. yyehuātin Confrades
yuh ynizollo tlatlaz-papaqllizticã
ahahuiallizticaihuā netlacuitlauillizttica

modicahuaz que ym... ... tlapitui
az. ynyehuatl cenquizaqualli cofradia
aycā quin motlaocolli li ynixquich tin
cofrades ynhuelmellauac ycttamace
huazque yhuā moyolcuitizque yniquac
ac topa yeomicui llo ȳtoca. yniquac
q̄mocellilizque. S. fis simo Sacramēto
ynteopā. ynanoço capilla ynocā caz
qui. cofradia. yhuā yniquac q̄pohuaz
que ōpohualli ōmatlactli yncuē
tas yhuā yniquac tlatlatlauhtizq̄
ynipāpa ynitlamatcayellizizin ȳto
nātzin S. tayglesia q̄cenopilhuiz
que ynin. Dolgēciaplenaria. yhuā
ynicēpopolloloca ynix q̄ch ȳcaco q̄
nami tlatlacolli. çanoyhui ȳye
huātin ȳyeimiq̄z tenpa mozolcuiti
tizque yhuā tlacellizq̄. nocenopil
huizque ȳyehuatl yndorgēçiaple
naria Auh ynhehuātin tlacellizque
yhuā ȳyehuātin q̄pohuazque ōpo
ualli ōmatlactli cuētas ynipā
ylhuitzin ciuapilli ynitocā anōçiā
cio ynasupçio q̄cenopilhuizque

matlacxiuitl ỹ tetlapopolhuilliztli no
yzqui yn quaretenas Auh yn ca yenoye
huantin cofrades yn tlatlacelliz q̃ue
ynipã occe q̃ ylhuitl ynõca molna
mictiuh tlamahuiçolli yn itecpo
hui rosario yhuã ytlaquipohuaz
que õpohualli õmatlactli yc oe
tas. ꝯicõxihuitl q̃cnopilhuiz q̃
yn tetlapopolhuilliztli noyzquiyn
quaretenas. Auh yn yemochintin
xpianome ynaco cõfrades. ynacu
nocomoyitenuã motecpanaz q̃
yniquac mochiuaz pcessiõ ymi
fechpohui Rosario nochicõxihuitl
tetlaocolliliztli q̃macehuazque
noyzq̃ yquaretenas Auh ynixq̃chtin cõ
frades. yncecẽtetl semanatica mochi
q̃pouazque ynrosario ỹchicõpohualli
õmatlactli Auemaria yhuã caxtoltetl
pr. nr. nochicõxihuitl q̃macehuaz
que yntetlapopolhuilliztli noyzq̃ yn
quaretenas Auh occẽ oatlapanahuia
ycq̃nmotlaocollilia auh ca occeppa
yhuã q̃mochicaua catlallilia ynixq̃ch
tin heppa ycq̃nmotlaocollili que
ỹnoccecq̃ntin sumos potifinces

ynychuatin cofra de ynitecpohui Rosar
Auh ymic occecca ... yxquich yn intlatcon
machiliztli ynitecpa. rosario. yzcat
qui ocyhua oquihual motlallili. yn
s. to padre qmitalhuia ynglericosme. no
huel qttallizque ynin cofradia ynocan
ynin teopa Auh yece ytecopamochiuaz yn
teyacacauh s. to domingo padreme y
foca. general. Auh ynconfrades me yez
que pacateopixq qmicuilloz yniuh micu
llonua ynocce quintin cofrades. ynitec
pohui yn Rosario yquimicuillo ua ceye
huatin s. to domingo teopixque

¶ Inychuatlin Cofradia ynitecpohui Ro
sario. no qmochicaua catlallili y s. to pa
dre alexandro. Sexto. ypa xihuitl. m. dxxi
noqmochicaua catlallilique ynocceqntin. s
mos ponti fices. yeceynaxca omoteneuh
canoyxquich monequi ynic mochi tlacatl ve
mozollehuaz ytecmomatiz ynl Rosariotzin
mochippa huellnelliz ... poch ... s. ta maria
tzin Canixquich yc no con tzo quiz tia ynin pu
la ynychuatin ynmimic catzitzintin no huel
ytecpohuiz que ynin cofradia Auh yece yna
quin tehuatquilloz. ynimic cuul moneq
ypapaqpuchtiaz ynceceteth semana
fica ymochi Rosario yaica Caynaua

til

ma cem[illegible] frade [illegible] ittazque ypa amatl
nocā micuil[illegible] cofrades. ynocāmo
pia yn teopa. S. to domingo padre me
nonauatil ynocā quipouazque Rosario
cecentetl. Semana. tlca. Cayuhcatq. ytla
tecapātzin. S. to padre. clemēte septimo
Auh ynachtopa huel ynahuatil catca. co
frades. ymomoztlaye. mochi quipohuaz q
Rosario Auh yn ceqntin ypāpa ynamo cen
cahuei ynin tlateomachilliz canq pixcaua
ynyehuatl. Rosario. amo cencaihcal mo
chiq pohuaz a ye cā quipixcahuaz a ycō
fradia amoqnequia yn cofrades me
yezque Auh ypāpay. yyehuatzin. S. to pa
dre. qn motlaocollili. qmonaqlti. ynca
hualceppa mochi mopohuaz y Rosario
ynipā cecētetl semana Auh yn yemochi
ye mocēpohua. Rosario. chicōpohualli
omatlactli Auemaria yhuā caxtol tetl
pr. nr. Auh ynin ymopohuaz yniquac ocō
nemachiyotilloc ycacroz yhuā ynoōmi
to ynominepadris. / nimā mitoz. cētetl
pr. nr. yhuā matlactetl Auemaria. Auh
yno oyxoq ocappa yuh mitoz yniuh oōmi
to. cētetl pr. nr. yhuā x. Aue ma. Auh mo
chi yuh mitotiaz ynix quichica tzō qcatiuh
yn Rosario. telmiequintin onemi ynhue
lipāpa yncē coqualli yn tlateomachi
lliz mochi qcēpohua y Rosario yniquac
Domingo.

Auh yn canemaia [illegible] q̃ ypor
topoualli omaquac [illegible] ymelauatin ypro
des ynahuel qpohuazque. Rosario y [illegible]
ynitzaynne tequipachol amomahyc tlatla
cozque. ye ce ayac canitlaton ypāpaq̃ca
huaz ynitlateomachilliz cayc quimixcaual
tiz yn cēcahuei ycēcamahuiztic ytecuilto
nouaya S.ta yglesia. ynq̃motemaquilli a
Sumos pōtifinces Auh yntlaacaypahue
tziz ano ypanemiz yntemictiani tlatla
colli xencaytech monequi q̃cahuaz yni
tlatlacol yhuā moyolcuitiz ynic quimo
tlapopolhuilliz yn to.o dios. yhuā ynic huel
quimacehuaz ynix q̃ch. tetlaocolliliztli. yn
nicā omoteneuh ynaço çamica ynizollo
tiz ynic moyolcuitiz yhuā ynic aoquic oc
ceppa quimoyollitlacalhuiz yn dios. ca
ytepātlatolliztica ynitlaconātzin. ytla
çocihuapilli. quimomaquilliz ynix q̃ch o
moteneuh tetlaocolliliztli yhuā ynix q̃ch
ypopolloloca yntlatlacolli ymyeomito

Mayechmochiua.

¶ Cōlicēcia ēcasa de pe.o ocharte. M.D.Lxxii
año exāminado por el reuerēdo padre
fray alonso de molina y visto por el R.
p. fray ādres de moguer presētado

[illegible]ua ynquen ni hualmohuicaz hualmo
temohui yn tto. Auh yniquac yntlel.
nacico [illegible] imatcanecque et-
stiematí yniuhqui yntla yhiyovilliz
tzin cruz. Auh yniquac omotlacatilli
ceccanihi altepetlipā yn tlatovani em
perador nohuian tlapacho çohuaya
caimacehualpā catca yn hierusalē
ynnoquicac yniuhqui chiuhque. nima
ytencopatzinco yn Dios. ynipāpa
yntlatlacol mochintin. oquintlaco
cuepque cenca oquintlaihiyohuil
ti[illegible] yntlatohuani. Auh ynitlaço
huā Dios. ynocā tecuanemiya. omo
maquistique. ynitencopatzinco yn
Dios. Cencahuei atitlan ochollo que
yuhquin tlalhuacpan. momatiya
yhiyehuatl yn moisen oquimol
huilli yn tto. moisehe ynaxcan
tincapitan. ymotlaçouā Auh yn
muisen amo cencahuel tlatohuaya
çan meltzacuaya mī ma quilhui
yn tto. notecuiyohe maca mo
nehuatl ca amo cēcahuel nī
tlatohua nima quimolhuilli
caxamo nicnequi. çanicnequi

ynic tehuatl tic — ynic amo maqui-
tizque Notenenpa ynati ttar —

Nimã nõpeuhque nimaçemohuica-
çantlamahui coltica. Auh yntla-
tohuãni momauhtia yn .s. to amalo
hechocoba yn nõ tlacaqui. nimã qui-
nahuati ynitetlayecolticahuã ynic
quinmanahui. Auh yn moisen yni-
quac quiteochiuaya ynatl ynceca-
hua atlan moquetzaya yuh quintlal-
huacpan. etª. Auh yeõcan yniuhq
yeztli ynatl ynquipanahuito. yn
.s. to amallo ymezço yn Jodiosme ynic
Jlnamicoz Auh nimã hemohuica yn
.s. to amallon nimã oquimottilli yn
nanepantla cẽtetl altepetl cen-
caqualli Cecayectli yninemilliz
yhuã cencamiceca ynõ cã mochihua
necuiltonollizthi yhuã cẽcahuen-
cauhticã ynmiquiya. Cencaqual-
li yninnemilliz nimã cecãhua-
tzintli O quilhui Amomonequi
ynicã tinemiz maximohuican
ynõpatimohuica Açoquellehuiz
que ynican necuiltonollizthi ymo-
tetlayecolticahuan —

nima niquin camma camoceltimo hui
caz ... topehuaz Auh yn s. to
amallo ... quimohuiquilli
ynitetlayecoltica huā cenca huecca he
mohuica amo homatin ynonpa mohuī
can cenca chocaya tlaocoyaya ynictla
oco yaya ynitetlayecoltica huā cē=
catlaihiyohuia yaynatitlan cenca
quintlaihiyohuiltia yn dios. niman
noquimittac yn s. to amallo chicotetl
acalli cencahuehuei. nimā n'cmo=
yollahique ynitetlayecoltica huā Auh
heneçi ce altetepetl yn oca nemi. vij
acalli cenca huehuei nimā quimittiaq
ue Auh nimā ninq qui tepoçatl omo
chiuh ynatl centetzavac aochuel=
yauh ynacalli can nimā ocamocuep
que aochuelti nimā noquimitaque
yequin mictia yequin qua ynitequanī
me yuh quin cavalosme nimā cenca otla
ocox que quitoque ototlahuelliltic/a
co can noyuh tecz quaz que e can nimā
timiquiz que. nimā vi hehuatl yn s. to
amallo acopatla chixe quimotlatlauh
tilli yn sancta maria quimolhuilli
Oylhuicac cihuapille catinā tepin yn
temaquistiani Jesux.º cacelanimitzno

tlatlauhtilia magnific... mopal...
lli topan ximotlatolti ynicencatihuc
capã ticiuapilli cencamiyecyni quiyec
teneuhuaya ynahuel mitoz ynic qui
motzatzililiaya Ocno ocan qui to-
Qur na de las virginis. yna huel
mitoz totlatolpã ynic cẽcaquimoyec
tenehuilli quimolhuilli. regote sse
mariã porian. s. ta virgini tat-
nimã quitohuaya yna ve ma stellã
O gloriosa dñe. Ic cẽcaquimocẽ
macaya yntotlaçonã tzin quimolhui
lliaya totlaçotepãtlatocatzin na
xi necẽ tlaocolli yntipilhuan
zua ciuatl yntichocatinemi ynica
chocohuayan amonelli quimolhui
lia: zego serenira. s. ta virginidad
nimã quitohuaya yntitlaocoxtinemi
yuhquinaxcã topãmochiua. Auh yni
quac omitzoquiz ynitlatlatlauhtilliz
yn. s. to amallo nimahe cochizinequi
nimã hehecaticpac oquimottilli y
ciuapilli cẽcatlanextia ynic tla
nextia quipacxahuia ynix quichtla
nexthi liztli nimã ocan cotlahuac
yn. s. to amallo ynmomatia ca olli
ni. cmc. ynitlaçopilhuã. niman
cencaquichicauh quiyollalli yn. s. ta

maria quimolcuitlamamo ximomauhti ça
amallo animmi ma ... yeica cenca
Otinechtlatlacalti ... timomaquiztiz yntla
ticchiuaz yntlem nimitznahuatiz ynayoca
mochi xictlaça atlan ynic quich yn ticpi
a yn vino yn vinacre nima ticpitzaz yn
neuaxiquipilli yhuã atlan tocotlaçaz
ytech tiquilpiz yn macal Auh nima quimixi
ti ynitetlayecolticahuã quimilhui ch xi
mochichiuaca Can mochi atlan xictlaçaca
yn vino nimã yuh quichiuh que yntetlaye
colticahuã nimã atlan ocomayauhque
Auh yn s.to amallo om can omihiyoti
ynneuaxiquipilco ycoten. ynihiyo-
nimã nic coquechilpi yhuã ytech conilpi
ynacalli. nimã huallaque yntequanime yno
quimictique chicotetl. acalli. nimã quiqua
que yneuaxiquipilli. Tlamahuiztillitiz
tica huei atlan Oquihuicaque ynichuel
oncan ya que niman oquicnehilmatque
ynto. yhuã ynitlaçonãtzin s.tama.ª tzin
ynqni ynpã omotlatolti yhuã yn que
ni ypã omochiuh tlamahuiçolli et.ª ni
man yemohui can Cencahueca ynocce
tetl Oquittac ynaltepetl catca Omo
chipolliuh et.ª nimã onpa omohuicac
yn s.to amallo Atlauhco oquincauhtia
ynitetlayecolticauã oquittac cetetl
tecpãcalli Cencahueca nimã ocallac

Auh yniquac Oquittaque quilhuique [illegible]
huatl. tleyn ticneq̃ui nima quimilhui Ca
cenca yehuecauh [illegible] temotinemi
ynaltepetl acantiquitan Auh cecaye
tapizmiqui ma amopaltzinco xitechtla
ocollican quilhuique Cacecayehue
cauh ymochipolliuhque ynicatlacayhuã
atlemochiua ynica ξochiqualli yhuã
macayemoξimohuica nicãtimoco
chintie yhuã nicã timotlaqualtiz ni
mãyohuatzinco timohuicaz Auh cemo
huecauh yntiquittaz yncetetl alte
petl Cencaqualli yhuã yξquich onpa
tiquittaz ymotechmonequiz ynotlica
can nãtlamellahuaz que yncanihual
quiça tonatiuh nimã ompeuhque Occẽ
tetl quittaque ynaltepetl nimã quimilhui
ynitetlayecolticahuã ocξictecacan
ynacalli nicãnonez centetl altepetl
matictemoti yn tlicquaz quexinechchi
acan nimã omohuicac nimã oquina
miquico ynpadre Cencaçã huehuẽ
tzin ytoca leonardis. ynoquihuallittac
oquilhui ynto.° Otinechmocnellilitzi
no noteohue Diose. yeniuh quiyhi
yenihue uetzin yeiξquich ca huitl
ynictemotinemi yntlacatl Acanni
quittaynaξcã o ticmonequilti—

ynoquitac nimanc quin xiual mohuica
yntitlaco in Dios. O ticmihiyo huiltitzin
no ma[...] xinecmoteochihuil
li. Auh yn.S.to amallo oquilhui amo
huellitiz amo nipadre.maca tehuatl
xinecmoteochihuilli. Auh yn huehuetzin leonadis nimayacac to oquiteochiuh
ynamalo catepa teteochiuh yn.S.to a
mallo monepa teochiuh que et.a
Nima noquilhui yn pa yn hueuetzin
camo neq yntinechilhuiz yntlein yno
mopan mochiuh yn tlahiyohuilliz tlamaçonellihui ynaya motihuallauh he
nicmati canicatiqui caquiuh yhua yn
tlein mopa nomochiuh ynatlan.henic
mati amo tinechilhuiz xihualmohuica matihuiyan nima oquihuica yn
teopa cencapaquia momonotzaya yn
quenin ca cenca qualli ynqui
molhuiaya Auh quilhui yz catqui yntlaqualli xiquimacan. Imocnihua yhua
tihuallaz nicatimocahuaz nima quin
tlamacato ynitetlayecoltica huan
quimilhui cannica annechixtiez que et.a
nima nonpa mocauato yniquac quaresma ompohuallilhuitica moteo
chiuaya mocauaya can quixquihuia
zan ymononotzaya. Auh yn hueuetzin

ynleonadis. yniquac oquiz pasquaninn
quilhui ynhuehue [illegible] yn s. t[illegible] amallo
ximohuicacā mitz[illegible]ticate ymotetla
yecolticauā nimā quitlalmachti yno
payaz que quilhui yniquac Occeccan
quittaz que hueiyxtla huatl. niman
notiquincahuaz ymotetlayecoltican
huā çanmo celtimohuicaz. etc.ª nimā
hemohuicā atlan Auh yniquac oqui
caulti ynhuehuetzin ynpa.e nimā ceca
otlaocox cenca ochocac yeica ynao
cac quiyollahia nimā nitlaocoyalliz
tica hemococoua quilnamiqui yn s. to
amallo Auh nimā ynpā açitō çeçiua
tzinthi Cencaytlaçō yn Dios. ytocan
babillonia Ommati ynparaisu tere
nal quimacaque Ometopilli Cecan
huizaqui. Cen catezollaliliz topilli
tetlaçotlaliliz topilli ompa oquicuito
ynparaisu terenal nimā qlhui caipā
pa ynamalo quilhui çeçihuatl cuix
itlatic mo nequiltia quināqlli quihui
ca atlei oanne chmocnelliliquec Cen
ca oanne chmo[illegible]cuitlahuique niman
quilhui ynçiuatzinthi mamopal tzinco
xic moteo chihuilli ynopilotzin ynic
quimaclaye coltilliz ynto.o niman

[illegible] lhui cayequalli [illegible] quitec [illegible] quiz Auh ni
ma hemohuica yn [illegible] amalo quillhui yn ciua
tzintli [illegible] Xicmomaquilli
yn motilmatzin yn nopillotzin. ynic huel ypa
quimotlayecoltilliz yn Dios. ynipalnemo
uani nimaquillhui cayequalli maquinopa
ynimitzcauatiuh ynicticcopinaz nimaye
quihuica yn ciuatzintli ynichuel onpa
acito yparaisu terenal nima cetetl te
petl quitlecahuique yhua otli ytlan quiz
ticac cencahuei ynaltepetl ynotzaqui
ticac yn paraisu terenal cencaputla
uatiuh ynatl ynocan quizticac yuh qui
zodittl yeizquich ynopamochiua. ynpa
raisu terenal heica Ompaualquiça ynatl
niman quillhui yn ciuatzintli Cannaten
tli tictocatiaz ynichuel onpatacitiuh
yhua ticmomaquilliz ynopillotzin yn
motilmatzin yzcatqui yntilmatzin tli
ynquichiuh nopillotzin hehuatl yn ticma
quitiaz. nima quitlallili ynizpamotla
yhiyohuilti ynitilmatzin nimaqllhui
tlazimohuicatiuh ynehuatl ocniq
mittatiuh ymocnihua motetlaye
coltiçauan cencatlaocoztiçate ni
ma [illegible] hemohuica yn .s. to amalo. ni
ma henomohuica yn babillonia Auh y
yniquac oquimacatiquiz ynipillotzin
ynitilmatzin amalo nimaqmittato

ynitetlayecoltiliztlahua yn [illegible]
hui tleica yniecca [illegible] tlatlacoltica [illegible]
ca atlaocoxticate, quilhuiqui yhei ca
ychitlaocoxticate ynotiquicnocauhque
yntotlaço tatzin. ynamalo nicanotech
cauhtiquiz Cenca tech yollahiaya nima
quimilhui tlaxicmatica ynquenin ynax
can Cencayemotlamachtia Cenca apac
tiez quia nima quimilhui yzca topiltzi
xictzitz quican ye amoyolla lizque. ao
quic. Intlaocoyazque Auh yhua xicxe
xelloca ynitlat qui ynicamech nahuati
ynamallo xicchiua can. etc. Auh ynoqui
yollalito ynitetlayecoltica hua yn S. to
amalo hequitocatiuh ynatenthi cen
tett tepetl oquitlecahui nima notla
chix ynparaiso terenal ynoquittac
ynictzacui Cencayecthi cencaqualli a
hualmitoz. Cencahuecapa yuhqui ynil
callacticac huellontlami yntotlachiah
yhua ynicpactepetl yhua caltzitzinti
ynictecpa tican Cenca tetlamachtica
inictlanextia quipanahuia yntona
tiuh Auh amo çan centla [illegible] mathi ynic
tzacui yntepetl mochiuhtoc]niuhqui
teocuitlatl ynico tlamathi yniuh qui
chalchiuitl yniuhqui xihuitl yniuhqui

[illegible] ynic [illegible] quetzaliztli ynic
çtapa[illegible] ynic quiztalototl ynic qui
quetzalli coz[illegible]tipaltic yn xopalleuac
yn chichiltic yn xoxoctic ynic qui ce
payanhuitl ynic quitlacuilloltic yna
huelmitoz. etc.ª nimā quittac ynicotetl
Inicontetl caltzintli ynquiyahuac ynic
qui tehuillotl ōpa ōtlanec nimā ōcā
oncallac Oncāmocehui yuhca ypac ō
motlamachti. nimā ye yauh ynhuel om
pa Callacohua yntlatlapolloyan ynpa
raiso terrenal çan nimā Se calla qui ni
mā quilhui ynnocā tlatlapohua. Canti
callaqui nimāquilhui quito yn .s.to ama
llo nicā nitlachiayaznequi. aquichāni
nican Cencaqualcan ynocāni Cenca
micacā ynomitlachix yninchā yne
peradores yn teocuitlacalli ynquin
tlacuillolli yhuā ynquintlalhuimama
ni ynichā tzinco yn Dios. acāniuhca omi
tlachix. nimā quilhui yntlatlapo cani
can. yntlatlaco que yntotahua yto
cayocan paraiso terrenal. heilhuicac
Nimā oquito Onotlatocahue diose
tetatzinne mochiyhuellie nelli heh
uātlin ynitohua ynigā monel toco
catzin yn Dios tetatzin Mochiyhueli

ynoquiyocox ynequim... [illegible] ...chuilli ynoma... [illegible] ...catl
yntlal̃c. yhuan ynix... [illegible] ...yn... [illegible] ...loyhuã
ynaittallo Auh ynin nenequtanica ynix
tellolotl ynaicmiquitta yhuan ymatla
catl ayacquitta çaniçneltoca otinech
mocnelili heninotlamachtia yn tlal̃c
ymotlachiualtzin quenin mani ynilhuic
ymochimotlachihualtzin ynayamoyttal
lo Occeca quimotlatlauhtilli niman
quilhui maçanocallaqui Nimanitic o
quitta yntlatlapo caitlaço yn Dios ytla
camoytlaço cuixnicahuallaz. niman
hequilhuiya Quaqui hiyollix. ticalla
quiz maçanimitztlapolhui xitlachiya
quittac ynxococotl ynitech tlatlacoque
yntotahuan tonahuan çantlatlapolloya
Omtlachixticatca quittac ynxochitl
omcamochihua yhuantlanepantla yni
cac ynitech tlatlacoque. iadã. Quacto
Nimanoca hualmohuicac yntto. y
uã ynçiuapilli. s. tama.ª quihuica
tze ynixquichtin ciuapipilti Cecamo
tlamach titihuitze yxquin xochitla
quitequillia yn xochitl yhixpan
cuicaya quitohuaya por chr.a es. et.ª
nimahualtemo que ynagello me ynix
quichtin ynitlaçohuan yn Dios. cuicaya

[illegible] ñaya [illegible] [illegible]tzin quiçoçoma
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]momatia. oquiz
niyollo çan [illegible]ancatca acã ma
qz ymama quezilla ca[illegible]. amomatlaquã
acan maõtlachiz. etª ynquimittaya
ynic qz tin çiuapipiltin ynicmicpac [illegible]
chiuhz. ynquenin teyolquimaynincuic
Auh ynicmoyollo matiya amo quimatiya
ynic quichca huitl ynõcã hehuaticatca
yntlatlapolloyã nimaqtac [illegible] [illegible]oqua
huitl mochiuhqui ynilc callacticachc
hica Cecahueuecapã yntepatli ynic
tacui Auh yntotome mochõpanemi yni
quichtin yniccuicã yuh quinteyolquiz
ti teyollali ynaquin quicaqui yuhqnimã
quicaz nequi yniyollo ahuelmitoz ynictla
cuilloltin. etª Nimã quilhui yntlatla
po Caotimotlachialtin maximohuica
nimãnoquilhui maçanõcallaqui maçãna
chitzin ycnõcallaqui. manonistie maçã
achitzinnocallaq maçã caltechnonistie
nõtlachixtie nimã quilhui caamo qui
monequiltia yn Dios. cayeix quich cã
cayetilhuacahua nimã quilhui ca
ayamo hua cauh ynitlachix ticã. a
ço quin ce oran. Caayamonicno qual

tiyaynitzue . . . . . quilhui yn . . .
po ninomati ynti . . . . ye . . tlacpoual
xihuitl ypā - vij . nimā quito yn S. toama
llo ynic ayamo nitlaqua yninomati aya
motlaquallizpā nomayz ca ynitacatzin
yn cuex co̱c tlan ca ynitamaltzin yna
mallo Oquittitin quilhui Amoninoq̄tz
Amo acḡi oninoque c̄illacatzo nimā quil
hui xinmohuica ye icxquic̄ occēcatlapa
nahuia yn opa timohuica . etc̄ a
Nimāualmo cuep auh ynonacico yn ō can
q̄n cauh tiaytic nihuā ynacalli cecatla
mahuicollo can cencahuet altepetl
omocḡiuh ni mā oquittaque yn ō cacḡane
que ynicqueni cenicatlaocoxtinemi
nimā quilhuique tlein ticnequi capa
mocḡā Oquimilhui Nopilhuā tzitzinne
ca yniuh nicmati Ca ayamo huecauh yni
can niquin cauh tiquiz ynocnihuā cen
tetl acalli ynicotihuallaque Auh y . . .
can queni yeicx quic̄ tlacatl nicāmone
miltia ecce y . itac ayamo nicqu . yhuā
ayc oninoquetz yhuā ynotilmatzin
amo z colliuh nimā quilhuiq̄ tlemo
tocan q̄milhui . amalo notocan nimā
noquiani que ynamatl ynoquipouh . .

[illegible] ma q[illegible] [illegible] tepohualxi
huitl y[illegible] [illegible] xihuitl ypan
xiquacen

laos Deo glorioge.

Anquimatizque notiachcauane ynto. Jesuxpo. ynyacachto ynomomiquilli yntopapa ynomocauhtzinotia totlan ynto. Jesuxpo. mochiuan ynteocuitlatl anoço yztac teocuitlatl Anquimatizque ynsacerdote. quicollia macuil camatli ynteoyotl ynobisspome yehuātin yacachto ycoquin teochiuhqui ynin macuillamātli. teoyotl ytocā ynyacachto corona ynicōtetl grados. ynicei epistola inicnauhtetl evagelio ynicmacuiltetl ytocā missa ynsacramēto ynipan momoztli yeica yniquac quitohua ypaē missa tiquilnamiquizque ynquenī omomiquilli topanpa to. Jesuxpo. anquimatizque

yniquac quia [illegible] tlax [illegible]
ininacayotzin [illegible] yequi
ueppa ynieçotzin [illegible] ochihua
ynmissa yniqualticatzin yn Dios. yeuatl
Auh oqui[illegible]monequilti huelloqmochiuili
auh catlehuatl ynoquimochihuilli tel yto
camissa .q.n. tlamanallíztli. yescan
quiniquac yuhcō tlamanillia ynhueua
tin sacerdote ynsancramēto yni
nacayontzin to.º Jesux.º oquihual
mihualli ynitlaçotatzin ynic [illegible]
ynomomiquillico topanpā [illegible]
omomiquilli ynto.º Jesux.º oq [illegible]
quilli ynipillohuā ynina[illegible]tzin [illegible]
molhuilli yiquittacā ynqni onic
chiuh ynaxcan çanoyuh anquichiuaz
que ynamehuantin nonomanihual
tamoz yric āquicelliz que ynsacramē
to ynonacayotzin Auh ynocce quinti
qualtin yectin xpianome anquin
macazque ynoquimitalhuihin ỹ Jesux.
ynquenì quitoh ua sant pablo yhei ca
yniquac ticcelliz que yn s. cramēto
ininacayontzin Jesux.º Auh yniezço
tzin tiquilnamiqz que ynitlahiyohui
lliztzin Auh yn quenì huallaz catepa

[illegible] ynquac ynqui
[illegible]a vnjan [illegible] nacamati Auh yn
quitenc[illegible] ytic yn to° jesu x° ynico
momiqlli topampa ytech cruz ynimiquiz tzin
ynitlahiyohuilliz tzin techmachtia yn momoz
tli ynopamochiua missa Auh yn tlaipa mo
moztli Auh yntlain conmanillia yn sacer
dote ymomoztli . q.n . cayuh quin cruz
ynitech omomiqlli to° jesu x° topampa yn
yehuatl tilmatli ynyacach to ynicmoqua
tlapachoua . q.n . yehuatl ynic quimixe
quimilhuique yn to° jesu x° yn judios
me yniquac quimolhuillique ytechil
hui aquinomitzin tlatzini Auh yehuatl
ynhuiyac yn ca macaque . q.n . yehuatl
ynoconaqui . herodes yn to° ynic ycamo
ca cayauh ynyehuatl ynitocan alba Auh
hiyehuatl ynimac quipilloua Auh ynic
mapana Auh ynicmocuitlalpia . q.n . ye
huatl mecatl ynicoquimolpillique yn to°
jesu x° Auh ynitocan manible Aulacin
ta Auh ynpani comaquia ytocan casula
. q.n . yehuatl yncatil matli chichiltic
Oquitetequiti pillatos . yncaquizque
yncanic camanallohuaya ynhehuan
tin Jn hehuatl tilmatli ynipan ca na
momoztli ytocan corporales . q.n .
yehuatl ynicoq[illegible] quimilloque ynique

cillice .qn. on ... caquey to.
Jesus. Auh yn huatl patena .qn. ye
huatl yn te tlipan quitecaque yn judi
os me ynoca Oquimotoquillique yn to.
Jesus. mo ... teocuitlatl Ano
coztic teocuitlatl Anquimatiz que
yn sancerdote quicallia macuillamãtli yn teoyotl yn opispome yn jehuan
tin ... quinteochiuh yn inma
cuillamatli teoyotl ytocan yn yacach
to Corona yni cẽtetl grados yni cei
epistola yni nauhtetl evagellios
yni cmacuiltetl ytocan missa yehuatl
ynopacatilmatzintli ynipan motlalli
a yninacayotzin to. ytoca Corporales
ynamiyoque ynhuel quipaca sancerdotes
Cvangelio epistola Auh yn evagellio
yn epistola ytocan diaconos .qn. qui
tlayecoltia quinaquillia yn sacerdote
yniquac quitolhua missa yniquac qui
paca Corpolales. onca yn gloria ynic
quipaca ynatl onca quito... ynitzi
tlaca momoztli anocecem ynoca
... Auh yniquac oyco
... corpolales. quitlatia Auh ynĩ
nequizo

[illegible]coliua omca quitocaynicalli tic
inayac[illegible] nenemi auh ynaxca tiqui
tozque ynquenin ynyacachto padre ynic
mocetlallique ynquichihua missa auh
yncuicatl ynocan quitohua auh aquima
tizque yna qui yacachto ynoquito missa
caychuatl yn to. Jesu xpo. ynipiltzin dios
yniquac Jueve santo ynayamo momi
quillia oyntlan motlaqualti ynipilla
hua ynitlamachtil tzitzinhua oquin
teochiuh yntlaxcal tzinitli auh yn ô
no caomocuep yninacayotzin yhua
nieccotzin oquinmomaquilli ynitla
machtilhua auh oquinmotequiuhtili
ynic noyuh quichiuaz que yn catepa
caocanin ynquinmomaquilli yn teo
yotl ynic teteochiua ynobispos me
auh ynipillohua yn Jesu xpo. ynic oquitla
llique ynmitez .pr.nr. ynmissa cate
pan ynocuep yntlaxcal tzin tlic
vino yninacayotzin yniecotzin yn
to. Jesu xpo. auh yncuica auh yn santo
pedro ynvino noquito yacachto miss
ynychuatl yn Sanctiago apostolo
yacachto oquichiuh ynmissa yn Jesu
ynocan omoc to. ompa oquitomi

eica Ompa ol[illegible] yn s. ba[illegible]
[illegible] sarca ynicoquich[illegible] ynique[illegible] missamo
[illegible] catepan justos padres ynicomo
[illegible]tlalique Oquitlallique ynquitoz
[illegible] ynictzinticmissa yn ep̃la Aulyn
[illegible]vagellio yniuhmochiua hi zeiequich
[illegible]ahuitl ynmotlalli . pp . ytocacatca
sant q̃tnaso yn he huatl oquitequiuhti
[illegible] sant Jeronimo ynquitoz missayhua
[illegible]tlalli yne Vagellio ep̃la ynquez
[illegible]nonequi momoztlaye ynilhuitica
[illegible] ynpapa ytocacatca celestrio.
[illegible]catepan . pp . catca oquitequitl ynqui
tozque yntlesinoquicuillo [illegible] ynitoca
versus ynyacachto ynquitozque . ep̃la
[illegible] yn versus . oquitetequiti ynmochiuaz
ynicotzintic ynmissa . ynyacachto . pp .
catca ol ynitoca celestino oquite
tequiti ynyacachtomitoz yncezol
cuitilliz tl yhua Judica mendeus
ynipsalmu yicquitlatlauhtiz ya
q̃ancer dote yn dios . ynicquimaca
[illegible]qualtica yniquac oquitoque
[illegible]trei dos . nima quitohua Kiri
yehuatl oquitetequiti . papa yto

-06395-
Codex
Ind
7